www.bizdin.kg

Ө. КАЛЫЕВА

Разговорник русско-кыргызский

Орусча-кыргызча сүйлөшмө

Бишкек — 2010

www.bizdin.kg

УДК 80/81
ББК 81. 2-4
Р 17

Р 17 Разговорник русско-кыргызский - Орусча-кыргызча сүйлөшмө, 2010. — 185 б.

Разговорник содержит разделы по темам и несколько подразделов. Каждый раздел состоит из множества вопросов, ответов и высказываний, а также набора терминов по данной теме.

«Русско-кыргызский разговорник» предназначен для русскоязычных лиц, в том числе приезжих туристов и бизнесменов, желающих изучить кыргызский язык.

Надеемся, что данный разговорник, снабженный словарным запасом, поможет Вам обрести необходимое знание для общения с носителями кыргызского языка и узнать о быте и культуре кыргызского народа. В свою очередь, мы также надеемся, что кыргызский язык для тех, кто обладает им, его могуществом, станет учителем добра, дружелюбия и маленькой частью внутреннего духовно–интеллектуального мира.

Бул сөздүк кыргызча билбегендер, өзгөчө башка өлкөлөрдөн келгендер ар кандай жагдайларга (ооруп, адашып ж.б.) ар кандай жайларда (бажыканада, вокзалдарда, шаар ичинде, транспортто, ооруканада, дүкөндө ж.б.) тил билбегенден улам алабалын түшүндүрө албагандардын түйшүгүнө жардам катары түзүлүп чыгарылды.

Кыргыз тилин аз болсо да үйрөнүп алууга аркет кылган четтиктер үчүн, өзүбүздүн эле кыргызча түшүнүп, бирок, айтайын дегенин түшүндүрө албагандар үчүн өтө керектүү китеп.

УДК 80/81
ББК 81.2-4

© Негизги мазмуну жана жасалгалоосу. Калыева Ө., 2004
© Редактура жана электрондук версиясы. Асанов Э., 2010

www.bizdin.kg

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Широкое внедрение достижений современной компьютерной техники и информационных технологий в нашу повседневную жизнь в Кыргызстане настоятельно диктует необходимость использования государственного языка и обеспечение его функционирования наравне с основными мировыми языками Это позволит Кыргызстану более активно интегрироваться в мировое информационное сообщество путем вовлечения широких слоев населения в процесс усвоения и применения всех достижений мировой цивилизации, не теряя при этом своих национальных и культурных особенностей.

Общая тенденция развития современного мира по пути глобализации высветила проблему цифрового неравенства при вхождении в информационное общество стран с разным уровнем развития. Так, более развитые в экономическом плане государства подавляют более слабые.Набирает силу процесс нивелирования национально-культурных особенностей народов и, посредством Интернета, как других средств ИКТ, на наших глазах уже начался и усиливается процесс ассимиляции и поглощения крупными языками и культурами более мелких.

Как известно, язык обладает свойством кумулятивности (собирательности), которое лежит в основе его важнейших функций, наряду с функцией коммуникативной. Язык в этом смысле выступает связующим звеном между поколениями, служит «хранилищем» и средством передачи коллективного опыта нации.

www.bizdin.kg

Язык — главное достояние, полученное в наследство нацией от предков. Без него нет ни самого народа, нет и общения между народами.

Сегодня, в эпоху всобщей информатизации, когда нас окружает самая разнообразная информация, приносимая на разных языках — нет необходимости убеждать Вас в обязательном знании языков. Именно с этой целью и была подготовлена данная версия «Русско-кыргызского разговорника».

Учитывая то, что желающие изучить кыргызский язык, обычно уже не учатся в школе, а знать его необходимо, было принято решение издать этот разговорник в электронном виде. Это позволит изучать язык не отрываясь от компьютера (обычно он доступен каждомугосслужащему).

Это издание позволит также и иностранным гражданам освоить азы разговорного кыргызского языка. В данном разговорнике мы попытались по-новому подойти к «вечной проблеме» изучение второго языка, основанного на использовании богатства русской и кыргызской литературы, опыта издания различных словарей и разговорников.

Редактор электронного издания, Э.Д.Асанов

Замечания и пожелания принимаются по адресам:
emil_asanov@mail.ru
tamgakit@mail.ru

www.bizdin.kg

ВАМ НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ О КЫРГЫЗСТАНЕ

КЫРГЫЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Столица **г. Бишкек.**

Территория страны

Кыргызстан расположен на северо-востоке Средней Азии.

Он граничит с государствами как Казахстан, Узбекистан, Таджикистан и Китай.

Территория страны простирается с запада на восток на 900 км., с севера на юг на 410 км.

Площадь Кыргызстана равна 199,9 тыс.км.

Средняя высота территории над уровнем моря 2750 м., наибольшая высота 7439 (Пик Победы), наименьшая — 394 м.

Рельеф Кыргызстана преимущественно горный.

Республика богата рудами цветных и редких металлов, углем и другими ископаемыми.

Климат континентальный.

СИЗГЕ КЫРГЫЗСТАН ТУУРАЛУУ БИЛҮҮ ЗАРЫЛ

КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫ

Борбору **Бишкек ш.**

Өлкөнүн аймагы

Кыргызстан Борбор Азиянын түндүк-чыгышында жайгашкан.

Ал Казакстан, Өзбекстан, Тажикстан жана Кытай өңдүү мамлекеттер менен чектешет.

Өлкөнүн аймагы батыштан чыгышка 900 км.*ге*, түндүктөн түштүккө 410 км.*ге* созулуп жатат.

Кыргызстандын аянты 199,9 миң км.*ге* барабар.

Аймагынын деңиз деңгээлинен орточо бийиктиги 2750 м., эң бийик жери 7439 м. (Жеңиш чокусу), эң жапыз жери — 394 м.

Кыргызстандын рельефи негизинен тоолуу.

Республика түстүү жана сейрек кездешүүчү металлдардын рудаларына, көмүр жана башка кендерге бай.

Климаты континенталдык.

www.bizdin.kg

В Кыргызстане много мелких озер, наибольшие — Иссыккуль, Сонкуль.

Природные ресурсы: гидроэнергетические ресурсы; значительные залежи золота и редкоземельных металлов; местного значения месторождения угля, нефти и природного газа; нефелин, ртуть, висмут, свинец, цинк.

Кыргызстанда майда көлдөр көп, эң башкылары — Ысыккөл, Соңкөл.

Жаратылыш байлыктары: гидроэнергетикалык байлыктар; алтын жана сейрек металлдардын кендери; жергиликтүү маанидеги көмүр кендери, нефти жана жаратылыш газы; нефелин, сымап, висмут, коргошун, цинк.

Из истории кыргызского народа и Кыргызстана

Территория Кыргызстана является одним из древнейших очагов человеческой цивилизации.

Исследования археологов показывают, что первобытный человек освоился на кыргызской земле со времен каменного века.

Кыргызы — этнос, известный в Центральной Азии, уже в первом тысячелетии до нашей эры.

Первые государственные образования на территории современного Кыргызстана возникли во втором веке до н.э.

Большое значение Кыргызстан имел на Великом Шел-

Кыргызстандын жана кыргыз элинин тарыхынан

Кыргызстандын аймагы адамзат цивилизациясынын байыркы ордолорунун бири болуп саналат.

Археологдордун изилдөөлөрү алгачкы коомдун адамы кыргыз жергесинде таш доорунда эле пайда болгонун далилдейт.

Кыргыздар – Борбордук Азияда биздин эрага чейинки биринчи миң жылдыкта эле таанымал болгон эл.

Азыркы Кыргызстандын аймагында алгачкы мамлекеттик түзүлүштөр б.э. чейинки экинчи кылымда эле пайда болгон.

Кыргызстан Улуу Жибек Жолунда чоң мааниге ээ болгон.

www.bizdin.kg

ковом Пути.

Национальную независимость и национальный суверенитет кыргызский народ получил мирным путем после распада СССР.

Улуттук көзкаранды эместикке жана улуттук эгемендикке кыргыз эли СССР кулагандан кийин тынчтык жолу менен жетишкен.

ЦИФРЫ И ФАКТЫ

15 декабря 1990 года принята Декларация о государственном суверенитете Кыргызской Республики.

31 августа 1991 года принята Декларация о государственной независимости Кыргызской Республики.

2 марта 1992 года Кыргызстан единодушно и без голосования принят в ООН.

3 марта 1992 года утвержден Государственный Флаг Кыргызстана.

5 мая 1993 года принята Конституция Кыргызской Республики.

10 мая 1993 года в качестве национальной валюты введен сом.

ЦИФРАЛАР ЖАНА ФАКТЫЛАР

1990-жылы 15- декабрда Кыргыз Республикасынын мамлекеттик эгемендиги тууралуу Декларация кабыл алынган.

1991-жылы 31- августта Кыргыз Республикасынын мамлекеттик көзкаранды эместиги тууралуу Декларация кабыл алынган.

1992-жылы 2- мартта Кыргызстан бир добуштан жана добушка салынбастан ООН-го мүчө болуп кирген.

1992-жылы 3-мартта Кыргызстандын мамлекеттик туусу кабыл алынган.

1993-жылы 5-майда Кыргыз Республикасынын Конституциясы кабыл алынган.

1993-жылы 10-майда улуттук валюта катары жүгүртүүгө сом киргизилген.

www.bizdin.kg

14 января 1994 года принят Государственный Герб суверенного Кыргызстана.

1994-жылы 14- январда эгемендүү Кыргызстандын мамлекеттик герби кабыл алынган.

НАСЕЛЕНИЕ

Население Кыргызской Республики составляет более 5 миллионов человек.

Сегодня за пределами Кыргызстана в около 30 странах мира проживают более 1 миллиона этнических кыргызов.

Язык(и): кыргызский — государственный язык, русский — официальный язык.

КАЛКЫ

Кыргыз Республикасынын калкы 5 миллиондон ашуун адамды түзөт.

Бүгүн Кыргызстандын чегинен тышкары дүйнөнүн 30дан ашык өлкөлөрүндө 1 миллиондон ашуун этникалык кыргыздар жашайт.

Республикада кыргыз тили— мамлекеттик, орус тили — расмий тил болуп саналат.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

Парламетская Республика.

Административное деление: 7 областей — Баткенская, Жалалабатская, Иссык-кульская, Нарынская, Ошская, Таласская, Чуйская и 2 города местного самоуправления: Бишкек и Ош.

Правовая система: основана на системе гражданского права.

МАМЛЕКЕТТИК ТҮЗҮЛҮШҮ

Парламеттик Республика.

Административдик бөлүнүшү: 7 облус — Баткен, Жалалабат, Ысыккөл, Нарын, Ош, Талас, Чүй облустары жана 2 өз алдынча башкаруудагы Бишкек жана Ошшаарларынан турат.

Укуктук системасы граждандык укук системасына негизделген.

www.bizdin.kg

Народ Кыргызстана осуществляет свою власть:

а) непосредственно;

б) через систему государственных органов;

в) через систему органов местного самоуправления.

Кыргызстан эли:

а) түздөн-түз;

б) мамлекеттик бийлик органдары аркылуу;

в) жергиликтүү өз алдынча башкаруу системасы аркылуу өз бийлигин ишке ашырат.

Государственную власть в Кыргызской Республике представляют и осуществляют:

Президент Кыргызской Республики

Жогорку Кенеш Кыргызской Республики

Исполнительная власть Кыргызской Республики

Суды и правосудие Кыргызской Республики.

Кыргыз Республикасында мамлекеттик бийликтин атынан:

Кыргыз Республикасынын Президенти

Кыргыз Республикасынын Жогорку Кеңеши

Кыргыз Республикасынын Аткаруу бийлиги

Кыргыз Республикасынын соттору жана укуктук сот системалары чыгат жана ишке ашырат.

Глава государства — Президент Кыргызской Республики избирается всеобщим голосованием сроком на 6 лет.

Исполнительную власть в стране осуществляет Правительство Кыргызской Республики.

Законодательную власть в стране осуществляет Жогорку Кенеш Кыргызской Республики. Депутаты в Жогорку Кенеш избираются всеобщим голосованием на 5 лет.

Мамлекет башчысы — Кыргыз Республикасынын Президенти жалпы добуш менен 6 жыл мөөнөткө шайланат.

Өлкөдө аткаруу бийлигин Кыргыз Республикасынын Өкмөтү ишке ашырат.

Өлкөдө мыйзам чыгаруу бийлигин Кыргыз Республикасынын Жогорку Кеңеши ишке ашырат. Жогорку Кеңештин депутаттары жалпы добуш менен 5 жылга шайланат.

www.bizdin.kg

Судебная власть: Верховный суд, судьи избираются Жогорку Кенешем по представлению Президента Кыргызской Республики на 10 лет; Конституционный суд.

Сот бийлиги: Жогорку сот, соттор Кыргыз Республикасынын Президентинин сунушу боюнча Жогорку Кеңеш тарабынан шайланат; Конституциялык сот.

ЭКОНОМИКА

Кыргызстан — горная страна с преобладанием аграрного-индустриального сектора.

Хлопок, шерсть и мясо — главные сельскохозяйственные продукты и статьи экспорта.

Промышленный экспорт составляют золото, ртуть, уран и электроэнергия.

Кыргызстан является одной из республик СНГ, достигших наибольшего прогресса в проведении рыночных реформ.

Сферы экономики: сельское хозяйство, малое машиностроение, производство тканей, пищевая промышленность, производство цемента, обуви, пиломатериалов, холодильного оборудования, мебели, электромоторов, добыча золота, редкоземельных металлов и др..

ЭКОНОМИКАСЫ

Кыргызстан — экономикасында агрардык-индустриалдык тармак басымдуулук жасаган тоолуу өлкө.

Пахта, жүн жана эт — өндүрүлүүчү жана экспортко кетүүчү башкы айыл чарба продукцияларынан болуп эсептелет.

Өнөр жай экспортун алтын, сымап, уран жана электр энергиясы түзөт.

Кыргызстан КМШ өлкөлөрүнүн ичинен рынок экономикасын уюштурууда ийгиликтерге жетишкен өлкө-лөрдүн бири болуп саналат.

Экономика чөйрөлөрү: айыл чарбасы, кичи машина куруу, кездеме чыгаруу, тамак-аш өнөр жайы, күлбото, бут кийим, курулуш материалдарын, муздаткыч жабдыктарын, эмеректерди, электр моторлорун чыгаруу, алтын, сейрек кездешүүчү металлдарды өндүрүү ж.б..

www.bizdin.kg

Статьи экспорта: хлопок, шерсть, мясо, табак; золото, ртуть, уран, электроэнергия; машины; обувь, овощи-фрукты, молочная продукция, электролампы.

Основные партнеры по экспорту: Германия, Швейцария, Россия, Объединенные Арабские Эмираты, Казахстан, Узбекистан, Китай.

Статьи импорта: нефть и газ, машины и оборудование, продукты питания.

Основные партнеры по импорту: Россия, Казахстан, США, Германия, Узбекистан, Китай.

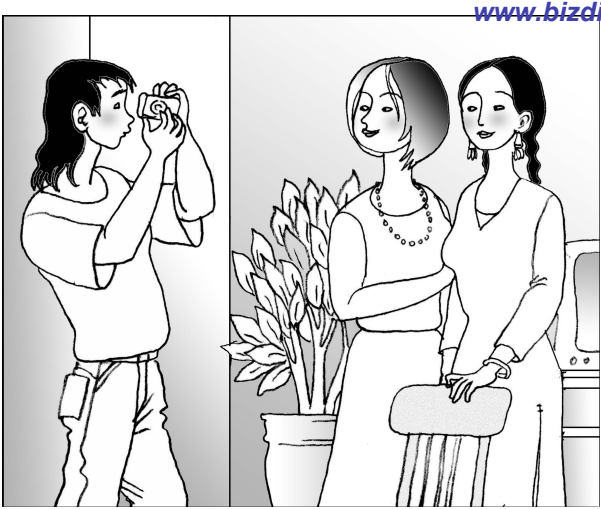
Экспорт булактары: пахта, жүн, эт, тамеки; сымап, алтын, уран, электр энергиясы; машиналар; бут кийим, жашылча-жемиш, сүт азыктары, электр лампалары ж.б.

Экспорт боюнча негизги өнөктөштөр: Германия, Швейцария, Россия, Бириккен Араб Эмираттары, Казакстан, Өзбекстан, Кытай.

Импорттук багыттар: нефть жана газ, машиналар жана жабдыктар, азык-түлүктөр.

Импорт боюнча негизги өнөктөштөр: Россия, Казакстан, АКШ, Германия, Өзбекстан, Кытай.

www.bizdin.kg



ЛИЧНЫЕ КОНТАКТЫ. ЗНАКОМСТВО. ВСТРЕЧИ

ОБРАЩЕНИЕ

к мужчине
к замужней женщине
к девушке, незамужней женщине

Другие формы обращения
сэр, господин
госпожа
доктор
леди и джентльмены
официант(ка)

ЖЕКЕ КАТНАШТАР. ТААНЫШУУ. ЖОЛУГУШ УУЛАР

КАЙРЫЛУУ

эркек кишиге
күйөөлүү аялга
кызга, күйөөсүз аялга

Кайрылуунун башка жолдору
мырза
айым
доктор, доктур
айымдар жана мырзалар
официант

www.bizdin.kg

носильщик	жүк ташуучу
милицейский	милиция

ПРИВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ	КӨҢҮЛ БУРДУРУУ
Простите	Кечиресиз, кечириңиз
Извините	Кечиресиз, кечириңиз
Как вас зовут?	Сиздин атыңыз ким?
Внимание!	Көңүл бургула!
Послушайте	Кулак салыңыз (угуңуз)
Минутку внимания!	Бир мүнөт көңүл буруңуз!
Осторожно!	Этият болуңуздар! Абайлаңыздар!
…-ступеньки! …	... -тепкичтер
Не ударьте голову	Башыңызды уруп албаңыз
Будьте осторожны!	Этият болуңуз, сак болуңуздар!
Вы об этом пожалеете	Сиз буга өкүнүп каласыз
Да? (Я вас слушаю)	Мен сизди угуп жатам
Да, что такое?	Эмне болуп кетти?
Чем могу вам помочь?	Сизге кандай жардам берелам?
Что вы хотите? (грубая форма)	Сизге эмне керек? (орой түрү)

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ	СУНУШТОО
Здравствуйте!	Саламатсызбы!
Доброе утро!	Кутмандуу таңыңыз менен!
Добрый день!	Кутмандуу күнүңүз менен!
Добрый вечер!	Кайырлуу кеч!
Разрешите мне представить...	Тааныштырууга уруксат этиңиздер…
Познакомьтесь с...	... таанышып алыңыз
- господином	- Мырза менен

www.bizdin.kg

- моим другом	- Менин досум менен
- моим партнером	- Менин өнөгүм менен
- моим директором	- Менин деректирим менен
- моей женой	- Менин аялым (колуктум, жубайым) менен
- моим мужем	- Менин күйөөм менен
Вы знакомы с ...	Сиз ... менен таанышсызбы?
Вы знаете ...	... сиз билесизби?
Мне кажется вы раньше не встречались, не так ли?	Сиздер мурда жолугушпаган сыяктанасыздар, ушундайбы? (Менимче, сиздер мурда жолугушпаган өңдөнөсүздөр)
Рад встретиться с вами	Сиз менен жолукканыма кубанычтуумун

НАЧАЛО РАЗГОВОРА

СҮЙЛӨШҮҮНҮН БАШТАЛЫШЫ

Вы впервые приехали в... (пришли к ...) ?	Сиз ... мында биринчи жолу келип жатасызбы?
Как Вы доехали	Кандай жетип алдыңыз?
Я давно не видел вас	Мен сизди көптөн бери көрө элекмин
Как вы себя чувствуете?	Ахыбалыңыз кандай?
Я немного нездоров	Мен бираз ооруп турам
Хорошо, спасибо!	Жакшы, рахмат!
Счастливого пути!	Жолуңуздар шыдыр болсун!
Вы были здесь/ в ... раньше?	Сиз бул жерде/ ... мурда болгонсузбу?
Вы видели/посетили ...?	Сиз көрдүңүзбү/бардыңызбы?
Вам понравился ...?	Сизге жактыбы?
Я из ...	Мен ...
(России),	(Россияданмын),
(Украины)	(Украинаданмын)
Мы/они из ...	Биз/алар ...
Он/она из ...	Ал/ал ...
- Украины	- Украинадан

www.bizdin.kg

- России	- Россиядан
Я/мы впервые (второй раз) здесь	Мен/биз мында (бул жерде) биринчи жолумун (жолубуз) (экинчи жолумун, жолубуз)
Я/мы приехал(и) ...	Мен/биз ... келдим (келдик)
- по делам	- иш боюнча
- как турист(ы)	- турист катары
- по приглашению	- чакыруу боюнча
- как корреспондент	- кабарчы катары
Я не говорю по-английски	Мен англисче сүйлөбөйм
Я говорю по-английски плохо	Мен англисче начар сүйлөйм
Вы меня понимаете?	Сиз мени түшүнүп жатасызбы?
Как это называется по-английски?	Муну англисче эмне дейт?
Объясните, пожалуйста, что здесь написано	Бул жерде (мында) эмне деп жазылганын түшүндүрүп бериңизчи
Повторите, пожалуйста, еще раз	Кичипейилдикке, дагы бир ирет кайталасаңыз
Вы говорите по-русски?	Сиз орусча сүйлөйсүзбү?
Я в вашей стране впервые (второй, третий раз)	Мен сиздердин өлкөдө биринчи (экинчи, үчүнчү) жолумун
Разрешите проводить вас	Сизди узатып коюуга уруксат этиңиз.

ПРОФЕССИЯ. РОД ЗАНЯТИЙ

КЕСИП. ИШ БАГЫТЫ

Кем вы работаете?	Сиз ким болуп иштейсиз?
Чем вы занимаетесь?	Сиз эмне иш жасайсыз (кыласыз). Эмне менен алектенесиз?
Я ...	Мен ...
- писатель	- жазуучумун
- журналист	- журналистмин
- корреспондент	- кабарчымын

www.bizdin.kg

- кинорежиссер
- учитель
- актер (актриса)
- студент (ученик)
- музыкант
- художник
- бизнесмен
- врач
- юрист

Где вы работаете?
Чем вы занимаетесь
Я работаю …
- в банке
- на фирме (в компании)
- в издательстве
- в школе
- в больнице

Я учусь …
- в техникуме
- в школе
- в университете
- в колледже

Я член …
- спортклуба
- религиозного братства (общины)
- тренер
- спортивный судья
- дирижер
- домохозяйка
- летчик
- моряк
- пенсионер

- кинорежиссермун
- мугалиммин
- актёрмун (актрисамын)
- студентмин (окуучумун)
- музыкантмын
- сүрөтчүмүн
- бизнесменмин
- врачмын (доктурмун)
- юристмин

Сиз кайда иштейсиз?
Сиз эмне иш жасайсыз?
Мен … иштейм
- банкта
- фирмада (компанияда)
- басмада
- мектепте
- ооруканада

Мен … окуймун
- техникумда
- мектепте
- университетте
- колледжде

Мен… мүчөсүмүн
- спортклубдун
- диний уюмдун (жамаат-тын)
- машыктыруучумун
- спорт калысымын
- дирижермун
- үйчарбачымын
- учкучмун
- суучулмун
- карчарбамын (пенсионер-мин)

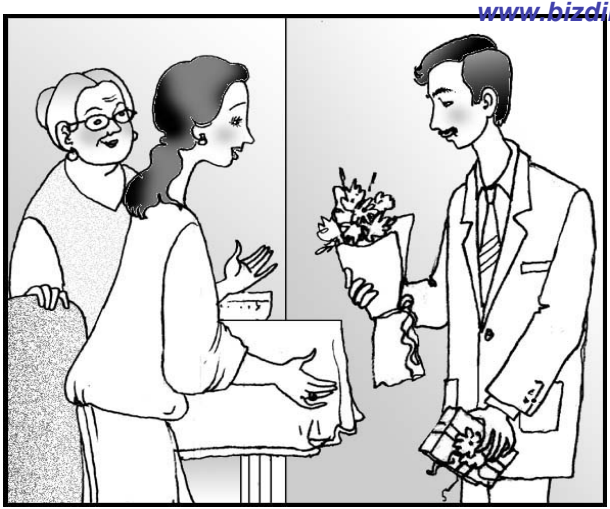
ПРОЩАНИЕ **КОШТОШУУ**

До свидания
До завтра
До скорой встречи!
До свидания!
Пока! (прощаясь с друзьями)

Мне пора уходить
Передайте привет …
Не пропадай
Я буду скучать без вас
До скорой встречи
До свидания, пока
Большущего счастья!
Всего хорошего. И не пропадайте
Всем, пока!
Прощайте! (при расставании на долгое время)
Позвоните мне, пожалуйста, домой (на работу)
Договорились

Көрүшкөнчө
Эртеңкиге чейин
Жакында жолугушканча!
Көрүшкөнчө!
Жолугушканча! (достор менен коштошууда)
Мен кетчү маал келди
Салам айтып коюңуз ...
Жоголуп кетпе
Мен сиз жок куса болом
Жакында жолугушканча
Көрүшкөнчө, жолугушканча
Зор бакыт каалайм!
Баары жакшы болсун. Анан жоголуп кетпеңиз
Баарыңарга, көрүшкөнчө!
Кош болуңуз (узак мезгилге айрылышканда)
Мага үйгө (жумушка)телефон чалып койсоңуз
Макулдаштык

www.bizdin.kg



РАЗГОВОРНЫЕ ФОРМУЛЫ

ПОЗДРАВЛЕНИЯ И ПОЖЕЛАНИЯ

Поздравляю вас!
Желаю ...
-счастья
-здоровья
-успехов
-удачи
Желаю хорошо провести время (отдохнуть)!

Желаю счастливого пути!

Всего наилучшего!

СҮЙЛӨШҮҮНҮН ЖОЛДОРУ

КУТТУКТООЛОР ЖАНА КААЛООЛОР

Сизди куттуктайм
... каалайм
-Бакыт
-Денсоолук
-Ийгиликтерди
-Ак жол
Убакытты жакшы өткөрүүңөрдү (эс алууңарды) каалайм
Жолуңар шыдыр болуусун каалайм!
Баары жакшы болсун!

www.bizdin.kg

Поздравляю вас с днем рождения!	Сизди туулган күнүңүз менен куттуктайм!
С новым годом!	Жаңы жылыңыз менен!
За мир!	Тынчтык үчүн!
За дружбу!	Достук үчүн!
За сотрудничество!	Кызматташтык үчүн!
За мистера/миссис …	... мырза/айым үчүн
За Вас!	Сиз (Сиздер) үчүн!
За ваш успех!	Сиздин ийгилигиңиз үчүн!
За Ваше здоровье!	Сиздин денсоолугуңуз үчүн

ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ

Благодарность

Спасибо, и вам того же

Я вам очень…
- признателен
- благодарен

Вы очень добры

Большое спасибо

Очень любезно с вашей стороны

Спасибо за …
- помощь
- совет
- разъяснение
- внимание
- приглашение

СЫЛЫКТЫК КӨРСӨТҮҮНҮН ЖОЛДОРУ

Ыраазычылык

Рахмат, сиздерге да ошону каалайм

Мен сизге абдан …
- ыкластык билдирем
- ыраазымын

Сиз өтө мээрман экенсиз

Чоң рахмат

Сиз өтө жагымдуу (мээримдүү) экенсиз

... рахмат
- Жардамыңыз үчүн
- Кеңешиңиз үчүн
- Түшүндүрмөлөгөнүңүз үчүн
- Көңүл бургандыгыңыз үчүн
- Чакырыгыңыз үчүн

www.bizdin.kg

Ответы на благодарность	***Ыраазычылыкка карата жооптор***
Пожалуйста!	Кичи пейилдик үчүн!
Просьба	Өтүнүч
Пожалуйста …	Кичи пейилдикке … (сураңам, өтүнөм)
- скажите	- айтып бериңиз
- повторите	- кайталаңыз
- подождите	- аярлаңыз (күтө туруңуз)
- остановитесь	- токтоңуз
- позовите	- чакырып коюңуз
- позвоните	- телефон чалыңыз
- отправьте	- жөнөтүп коюңуз
Можно?	Мүмкүнбү?
Разрешите войти	Кирүүгө уруксатпы?
Да, пожалуйста	Ооба, албетте
Заходите, пожалуйста (более дружелюбно)	Кириңиз, өтүнөм (меймандостукта)
Чувствуйте себя как дома	Өз үйүңүздөй көрүңүз
Присоединяйтесь к нам	Бизге кошулуңуз
Не скажите ли вы?	Сиз айтып бере албайсызбы?
Что бы вы хотели?	Сиз эмне каалар элеңиз?
Разрешите …	… уруксатпы
- закурить	- чеккенге
- посмотреть это	- муну көргөнгө
- сесть здесь	- мында отурганга
- позвонить от вас	- сизден телефон чалганга
- взглянуть	- көз салганга (көргөнгө)
Пожалуйста.	Өтүнөм.
Конечно!	Албетте!
С удовольствием!	Жандилим менен!
Хорошо	Жакшы болот
Можно ли попросить…	… суранса болобу?
-передать это господину…?	-Ушуну … мырзага берип ийүүнү
- помочь мне?	

www.bizdin.kg

	- Мага жардамдашууну
Передайте мне, пожалуйста…	Мага берип жибересизби, кичи пейилдикке …
Вот, пожалуйста	Мынаңыз, өтүнөм
Возьмите мне такси, пожалуйста	Кичи пейилдикке, мага такси кармап бериңизчи
Хорошо	Жакшы болот
Не могли бы вы организовать нам посещение…	Сиз бизге … барууну уюштуруп бере аласызбы
Нет проблемы	Маселе жок
Можно ли воспользоваться вашей ручкой?	Сиздин калемиңизди пайдаланууга мүмкүнбү?
Пожалуйста	Албетте
Не можете ли вы сказать мне, который час?	Сиз мага саат канча болгонун айта аласызбы?
Пожалуйста…	Кичи пейилдикке…
- покажите мне это	- мага муну (ушуну) көрсөтүңүзчү
- дайте мне что-нибудь другое	- мага башка бир нерсе бериңизчи
- подстригите меня	- менин чачымды тегиздеп бериңизчи
- исправьте (почините) это	- муну оңдоп (жасап) бериңизчи
- позовите врача	- врач чакырып бериңизчи
- помогите мне с вещами	- мага кармалашып коюңузчу
- подвезите меня в гостиницу (на вокзал)	- мени мейманканага (бекетке) жеткирип коюңузчу
Не вешайте трубку	Сүйлөшкүчтү илбеңиз
Дайте мне, пожалуйста, ваш телефон (адрес)	Кичи пейилдикке, мага телефонуңузду (дарегиңизди) бериңизчи
Позвоните мне на работу (домой)	Мага жумушка (үйгө) телефон чалыңыз
Поддержите, пожалуйста	Суранам, колдоп коюңуз

www.bizdin.kg

Не могли бы вы разменять 50 долларов?	Сиз мага 50 доллар майдалап бере албайсызбы?
Нет, нельзя	Жок, болбойт
Боюсь, что не могу. (К сожалению, не могу)	Анте албайм деп корком (Тилекке каршы, анте албайм)

Извинения	***Кечирим суроолор***
Простите	Кечиресиз
Простите,...	Кечиресиз,...
-я не знал	-мен билбептирмин
-я не заметил вас (это)	мен сизди (муну) байкабаптырмын
-я забыл	- мен унутуптурмун
Надеюсь, я не ушиб (не обидел) вас	Мен сизди ооруксунтуп (таарынтып алган) жокмунбу?
Не сердитесь на меня	Мага таарынбаңыз
Простите	Кечиресиз
Извините...	... кечириңиз
-за опоздание	-Кечиккендигим үчүн
-что перебиваю вас	-Сөзүңүздү бузуп жаткандыгыма
-что беспокою вас	-Тынчыңызды алып жаткандыгыма

Ответы	***Жооптор***
Ничего, все в порядке	Эчнерсе эмес, баары жайында
Не стоит, чепуха	Арзыбаган нерсе
Извинения тут не помогут	Бул жерде кечирим жардам бербейт
Пусть это вас не беспокоит	Сиз буга тынчсызданбай эле коюңуз
Забудьте об этом	Ал тууралуу унутуңуз
Я не обиделся	Мен таарынган жокмун

www.bizdin.kg

ЖЕЛАНИЯ	КААЛООЛОР
Что вы хотите?	Сиз эмне каалайсыз?
Я хочу есть	Мен тамактангым келет
Я голоден	Мен ачкамын (ачка)
Я хочу пить	Менин ичким келет
Меня мучает жажда	Мен аябай суусап турам
Я хочу отдохнуть (передохнуть)	Мен эсалгым (тыныккым) келет
Я хочу пойти в …	Мен … баргым келет
Я хотел бы …	Мен … каалайт элем
- получить справку	- маалымкат алууну
- встретиться с господином…	- … мырза менен жолугушууну
- купить	- сатып алууну
- познакомиться с госпожой …	- … айым менен таанышууну
Я хочу обратиться с просьбой	Мен өтүнүч менен кайрылгым келет

ПРИГЛАШЕНИЕ	ЧАКЫРУУ
Войдите, пожалуйста	Кириңиз, өтүнөм
Раздевайтесь, пожалуйста	Чечиниңиз
Проходите, пожалуйста	Суранам, өтүңүз
Садитесь, пожалуйста	Суранам, отуруңуз
Подойдите, пожалуйста, сюда	Бул жакка өтүңүз, суранам
Приходите, пожалуйста, к нам	Биз жакка келиңиз, суранам
Не хотели бы вы …	Сиз … каалабайсызбы
- пойти в музей	- музейге барууну
- пойти в ресторан	- ресторанга барууну
- присоединиться к нам	- бизге кошулууну
Не хотите ли вы сыграть партию в шахматы (в бильярд) ?	Сиз бир партия шахмат (бильярд) ойногуңуз келбейби?

www.bizdin.kg

Не хотели бы вы со мной вместе поесть? (съесть второй завтрак?)	Сиз мени менен чогуу тамактанууну (эртең мененки экинчи тамакты жешти) каалабайт белеңиз?
Вы обязательно должны с нами пообедать	Сиз сөзсүз биз менен түштөнүүңүз керек
А как на счет того чтобы сходить завтра в театр?	Эртең театрга барып келгенге кандайсыз?
Вы не возражали бы пойти на футбольный матч	Сиз футболдук матчка барып келгенге каршы болбосоңуз керек?
Не могли бы вы приехать ко мне завтра утром?	Сиз мага эртең эрте менен келе албайсызбы?
Приходите на нашу вечеринку	Биздин кечеге келиңиз
Обязательно приходите посмотреть нашу новую квартиру	Биздин жаңы квартираны көргөнгө сөзсүз келиңиз
СОГЛАСИЕ	**МАКУЛДУК**
С удовольствием	Жандилим менен
Не возражаю	Каршы эмесмин
Договорились	Макулдаштык
Прекрасная мысль! (чудесно)	Укмуш ой! (керемет)
ОТКАЗ	**БАШТАРТУУ**
Боюсь, что не могу	Анте албайм деп корком
Спасибо, нет	Жок, рахмат
К сожалению я занят(а)	Тилекке каршы колум бош эмес
Это невозможно	Бул мүмкүн эмес
Нельзя	Болбойт
Нет, спасибо (Я уже поел)	Жок, рахмат (мен тамактанып алдым)
Извините, у меня дела	Кечиресиз, менин ишим бар
У меня это время уже занято	Мен бул учурда бош эмесмин
У меня назначена встреча	Менин жолугушуум бар

www.bizdin.kg

Это невозможно	Бул мүмкүн эмес
Не хотите ли вы чашечку чая?	Сиз бир чыны чай каалабайсызбы?
Не хотите ли сигарету?	Чылым чегүүнү каалабайсызбы?
Да, пожалуйста	Ооба, кичи пейилдикке
Вас это устраивает?	Сизди ушул канагаттандырабы
Это вполне меня устраивает	Бул мени толук канагаттандырат

СОЖАЛЕНИЕ. СОЧУВСТВИЕ	**ӨКҮНҮҮ. КОШО КАЙГЫРУУ**
Очень жаль	Абдан өкүнүчтүү
Какая неприятность	Өтө жаман
Мы крайне огорчены	Биз аябай капа болдук
Я очень сожалел(а), услышав, что вы заболели	Мен сиздин ооруп калганыңызды угуп аябай бушайман болдум
Не беспокойтесь, пожалуйста	Өтүнөм, камсанабаңыз
Очень жаль	Абдан өкүнүчтүү
Весьма сожалею, что не смог помочь	Жардам бере албаганыма абдан өкүнөм

КОМПЛИМЕНТЫ	**ЖЫЛУУ СӨЗДӨР (МАКТООЛОР)**
Вы настоящий ...	Сиз аныk ... экенсиз
- повар	- ашпозчу
- герой	- баатыр
Вы так ...	Сиз абдан ... экенсиз!
- добры!	- кеңпейил
- великодушны!	- жоомарт
Какой красивый(ая) у вас ... (вы носите)	Сиздин ... кандай сонун! (сиз кийген)
- шляпка	- калпагыңыз (шляпаңыз)

www.bizdin.kg

- шаль	- жоолугуңуз
- платье	- көйнөгүңүз
Вы в хорошей форме. (Прекрасно выглядите)	Сиз табыңызда экенсиз. (Жакшынакай көрүнөсүз)
По отношению к действиям	***Кыймыл-аракетке карата***
Замечательно!	Эң мыкты!
Вы были прекрасны	Сиз кереметтик жасадыңыз
Я должен (надо) сказать	Мен айтып коюшум керек
Вы действительно так считаете?	Сиз чын эле ушундай деп эсептейсизби!
Вам нравятся?	Сизге жагабы?
Я рад(а), что вам нравится	Сизге жакканы мени кубандырат
СОВЕТЫ	**КЕҢЕШТЕР**
Почему бы вам не…	Эмне үчүн сизге … болбосун
- выпить сока	- шире ичүүгө
- пойти отдохнуть	- эсалып келүүгө
- прилечь	- жата турууга
На вашем месте я бы …	Сиздин ордуңузда болсом мен …
Я советую вам (не)	Мен сизге кеңеш берем (бербейм)
Прекрасная мысль	Эң сонун ой!
Я не согласен (на)	Мен макул эмесмин
Все в порядке	Баары жайында
ПРОСЬБА	**СУРАНЫЧ**
Можно …	… мүмкүнбү
Разрешите …	… уруксат этиңиз

www.bizdin.kg

Вы позволите мне ...?	Сиз ... мага мүмкүндүк бересизби?
(Да) конечно!	(Ооба) албетте!
Давайте! (неформально)	Кана эмесе! Келгиле! (бейформал)
Если вам это нравится	Эгер сизге ушул (бул) жакса

НЕОБХОДИМОСТЬ	**ЗАРЫЛЧЫЛЫК**
Мне обязательно ...?	Мен сөзсүз ...?
Должен ли я ...?	Мен ... милдеткерминби?
Да	Ооба
Нет	Жок
Не надо	Кереги жок

ОДОБРЕНИЕ	**КУБАТТОО**
Великолепно!	Укмуш!
Замечательно!	Эң сонун!
Молодец!	Азамат!
Очень разумно!	Эң туура!
Очень умно!	Эң акылдуу!
Прекрасно!	Эң сонун!
Хорошая идея!	Жакшы идея!
Хорошо!	Жакшы!

НЕОДОБРЕНИЕ	**КОЛДОБОО (КУБАТТАБОО)**
Зачем?	Эмне үчүн?
Это неразумно	Бул акылсыздык
Это не стоит делать	Муну жасап кереги жок
Да нет же!	Жок дебедимби!

www.bizdin.kg

ДОВЕРИЕ	ИШЕНИМ
Могу этому поверить (легко, вполне)	Буга ишене алам (жеңил, толук)
Конечно, я этому верю	Албетте, мен буга ишенем
НЕДОВЕРИЕ	**ИШЕНБӨӨ**
Вы шутите!	Сиз тамшалап жатасыз!
Вы, наверное, шутите!	Сиз кыязы тамашалап жатасыз!
Не может быть!	Мүмкүн эмес!
ВОЗМОЖНОСТЬ	**МҮМКҮНЧҮЛҮК**
Да,…	Ооба, ...
Возможно	Мүмкүн
Вполне возможно	Толук мүмкүн
Может быть	Балким
Вполне вероятно	Толук ыктымал
Мне кажется	Менимче
Допустим, что	Маселен,
Всякое бывает	Аркандай боло берет
Возможно, я	Мүмкүн, мен
ты	сен
вы	сиз
это	бул
он	ал
она	ал
мы	биз
они	алар
НЕВОЗМОЖНОСТЬ	**МҮМКҮН ЭМЕСТИК**
Нет, …	Жок, …
Это невозможно	Бул мүмкүн эмес

www.bizdin.kg

Нет смысла	Мааниси жок
РАДОСТЬ	**КУБАНЫЧ**
Удовлетворение	Канагаттануу
Какая удача!	Кандай гана ийгилик!
Я вполне удовлетворен	Мен толук канагаттандым
Я именно это и хотел	Мен дал ушуну каалагам
СОМНЕНИЕ	**ШЕКТЕНҮҮ**
Неужели?	Кантип эле?
Разве?	Ушундайбы?
Я не уверен	Мен ишенбей турам
Трудно сказать	Айтыш кыйын
Вы уверены?	Сиз ишенесизби?
Кто его знает?	Аны ким билет?
Бог его знает!	Кудай өзү билет!
Сомневаюсь!	Шегим бар!
УДИВЛЕНИЕ. РАЗДРАЖЕНИЕ	**ТАҢДАНУУ. АЧУУЛАНУУ**
Только подумать!	Ойго келбейт!
Неужели?	Кантип эле?
Ты посмотри!	Карасаң?
Черт возьми!	Шайтан алгыр!
Невероятно!	Укмуш!
Мне это надоело!	Мени бул жадатты! (тажатты)
Как вы могли!	Сиз кантип ушуга бардыңыз!
Как же так?	Кантип ушундай болсун?
Не лезь не в свое дело!	Башканын ишине кийлигишпе!

www.bizdin.kg

Не ваше дело!
Убирайтесь!
Что вы делаете?
Как вам не стыдно!
Позор!
Боже мой!

Сиздин ишиңиз эмес!
Кетиңиз!
Сиз эмне кылып жатасыз?
Сиздин кандай уятыңыз жок!
Шермендечилик! (Уят!)
Кудайым ай!

НАДЕЖДА

Надеюсь, что так
Надеюсь, что нет
Надеюсь, что мы еще встретимся
Будем надеяться на лучшее
Надеюсь, что …
- они дома
- мы успеем

ИШЕНИМ

Ушундай деп ишенем
Андай эмес деп ишенем
Биз дагы жолугушаарыбызга ишенем
Жакшы болоруна ишенебиз
… деп ишенем
- Алар үйдө
- Биз жетишебиз

РАЗЪЯСНЕНИЕ СКАЗАННОГО

Вы меня неправильно поняли
Я хочу сказать, что …

Дело в том, что …
Другими словами…
У меня есть ответ
Я не выражаю
Что происходит?
В чем дело?
Я действительно хочу сказать
Кстати

***

АЙТЫЛГАНДАРДЫ ТҮШҮНДҮРМӨЛӨӨ

Сиз мени туура эмес түшүнүп калдыңыз
Мен … экендигин айткым келет
Маселе … экенинде
Башкача айтканда …
Менин жообум бар
Мен билдире албайм
Эмне болуп жатат?
Маселе эмнеде?
Мен чындыгында айткым келет
Айтмакчы, (демекчи)

***

Сколько вам лет?	Сиз канчадасыз?
Мне двадцать (двадцать пять, сорок четыре)	Мен жыйырмадамын (жыйырма бештемин, кырк төрттөмүн)
Мне скоро будет ...	Мен жакында ... жашка толом
Вы женаты (замужем)?	Сиздин аялыңыз барбы? (күйөөңүз барбы?)
Мы ровесники	Биз курдашпыз
Я женат (замужем)	Менин аялым бар (күйөөдөмүн)
Я холост (незамужем)	Мен бойдокмун (күйөөдө эмесмин)
Я разведен(а)	Мен ажырашкам
Я вдовец (вдова)	Мен жалгызбоймун
У вас есть ...?	Сиздин ... барбы?
- дети	- балдарыңыз
- братья	- ага-инилериңиз
- сестры	- эже-сиңдилериңиз
- родители	- ата-энеңиз
- родственники	- туугандарыңыз
У меня есть ...	Менин ... бар
- ребенок	- балам
- двое детей	- эки балам
- две сестры	- эки эжем
- мальчик	- эркек балам
- девочка	- кызым
- подросток	- өспүрүм балам
- юноша	- уланым
- мать	- энем
- отец	- атам
Сколько лет вашему...?	Сиздин ... канчада?

www.bizdin.kg

- сыну
- дочери

Ему (ей) ...
Я говорю правду

- уулуңуз
- кызыңыз

Ага ...
Мен чындыкты айтып жатам

ПРОСЬБА ПОВТОРИТЬ СКАЗАННОЕ

Простите, ...
Повторите, пожалуйста

Я не слышал(а) (что вы сказали)
Я не расслышал(а)

Что
Где } вы сказали?
Кто

АЙТЫЛГАНДАРДЫ КАЙТАЛООНУ СУРАЙБЫЗ

Кечиресиз, ...
Кайталаңыз, кичипейилдикке
(Сиз эмне дегениңизди) мен уккан жокмун
Мен уккан жокмун

Сиз { эмне / кайда / ким } дединиз?

НЕЖЕЛАНИЕ

Мне не хочется
Я не хочу
Лучше не надо
Мне (это) обязательно
(Это) нам обязательно

КААЛАБОО

Мен каалабай турам
Мен каалабайм
Андан көрө кереги жок
(Бул) мага сөзсүз керек
(Бул) бизге сөзсүз керек

КАК СПРОСИТЬ

Где?
Где находится ...?
Где мы можем ...?
Где вы (ваша жена) ...?

Как?

КАНТИП СУРОО КЕРЕК?

Кайда?
... кайда турат?
Биз ... кайдан алабыз?
Сиз (сиздин аялыңыз кайда) ... кайда?
Кандай?

www.bizdin.kg

Как мне пройти ...?	Мен ... кандай барам?
Как вы себя чувствуете?	Сиз өзүңүздү кандай сезип жатасыз?
Как вы доехали?	Сиз кандай жетип алдыңыз?
Как вы поедете?	Сиз кандай барасыз?
Как вам понравился...	Сизге жактыбы?
Как пишется...	Кандай жазылат...
Как?	Кандай?
Как вас зовут?	Сиздин атыңыз ким?
Какой?	Кандай?
Который?	Кайсы?
Какое сегодня число?	Бүгүн кайсы күн?
Какой сегодня день недели?	Бүгүн жуманын кайсы күнү?
Какой размер вы носите?	Сиз кайсы өлчөмдү кийесиз?
Какого цвета ...?	Кайсы түстөгү ...
Какая погода ...?	... аба-ырайы кандай?
Какая температура ...?	... температура кандай?
Когда?	Качан?
Который час?	Саат канча болду?
Куда?	Кайда?
Кто?	Ким?
Кто вы по профессии?	Сиз кесибиңиз боюнча ким-сиз?
Откуда?	Кайдан?
Почему?	Эмне үчүн?
Сколько ...?	Канча ...?
- лет...	- жыл...
- стоит...	- турат...
- времени...	- убакыт...
Чей?	Кимдики?
Что?	Эмне?

www.bizdin.kg

НА ГРАНИЦЕ

ЧЕК АРАДА

Словарный запас

Сөздүк кору

Багаж
- зарегистрированный
- личный
- несопровождаемый
- взвешивать
- регистрировать

бланк
вещи
виза
- въездная
- выездная

имя
инспектор
налог

Жүк
- катталган
- жекече
- коштолбоочу
- таразалоочу
- катталуучу

бланк
буюмдар
виза
- кирүү
- чыгуу

аты
тескөөчү, инспектор
салык

www.bizdin.kg

отчество	атасынын аты
паспорт	паспорт
подданный	букара
подданство	букаралык
разрешение на ... сбор	... жыйымга уруксат
- гербовый	- герби бар
- таможенный	- бажылык
свидетельство о ...	... жөнүндө күбөлүк
страна подданства	букаралык берилген өлкө
страна проживания	жашай турган өлкө
таможня	бажы
фамилия	фамилиясы
беспошлинный ввоз	алымсыз кийрүү
личный	жекече
медицинское свидетельство	медициналык күбөлүк
ручная кладь	колжүк
необлагаемый налогом	салык салынбоочу
облагаемый налогом	салык салынуучу
облагаемый пошлиной	алым алынуучу
ограниченный для ввоза и вывоза	алып кийрүү жана чыгуу үчүн чектелген бажы алымы
таможенная пошлина	бажы алымы
... таможенные правила	бажы эрежелерин ...
- соблюдать	- сактоо
- нарушать	- бузуу
таможенные документы	бажы иш кагаздары
таможенный инспектор	бажы тескөөчүсү, инспектору
таможенная декларация	бажы декларациясы
визировать паспорт	паспортту визалоо
заполнять	толтуруу
заявлять о вещах	буюм-тайымдар тууралуу билдирүү
облагать имущество пошлиной	мүлккө алым салыгын салуу
оказывать содействие в получении разрешения на ...	... уруксат алууга көмөк көрсөтүү

www.bizdin.kg

освобождать от налога	салыктан бошотуу
подписывать	кол коюу
посылать паспорт на визу	паспортту визага жөнөтүү
получать визу (на паспорте)	виза алуу (паспортко)
проходить паспортный контроль	паспорттук көзөмөлдөн өтүү
таможенный досмотр	бажы текшерүүсү

ПАСПОРТНЫЙ КОНТРОЛЬ

Паспорт

Ваш паспорт, пожалуйста

Вот мой паспорт
У меня дипломатический паспорт
Я гражданин …
- Кыргызстана
- России
- Беларуси

Дети вписаны в паспорт жены/мужа

Виза

Вот моя … виза
- въездная
- выездная
- транзитная
- многоразовая

Моя виза просрочена

Я хочу продлить визу

ПАСПОРТТУК КӨЗӨМӨЛ

Паспорт

Кичи пейилдикке, паспортуңузду берсеңиз
Мына менин паспортум
Менин паспортум дипломаттык паспорт
Мен … жаранымын
- Кыргызстандын
- Россиянын
- Беларусиянын

Балдар аялымдын/күйөөмдүн паспортуна жазылган

Виза

Мына менин … визам
- кирүү
- чыгуу
- транзиттик
- көп жолку

Менин визамдын мөөнөтү өттү

Мен визамды узарткым келет

www.bizdin.kg

На какой срок?	Кайсы мөөнөткө?
На тридцать дней	Отуз күнгө
Куда мне обратиться, чтобы ее продлить?	Аны узартуу үчүн мен кайда кайрылсам болот?
Я (мы) приехал(и) по приглашению	Мен (биз) чакыруу боюнча келдим (келдик)
Цель моей поездки …	Менин сапарымдын максаты…
- деловая	- иш боюнча
- личная	- жекече
- туризм	- туризм
Помогите мне заполнить бланк	Мага бланк толтурганга жардам бериңизчи
Заполните этот бланк в трех экземплярах	Ушул бланкты үч нускада толтуруңуз
Оставьте паспорт здесь	Паспортуңузду ушул жерде калтырыңыз
Когда будет готова виза?	Виза качан даяр болот?
Зайдите за ней через … дней	Ал үчүн … күндөн кийин кириңиз
Мне нужна виза на…	Мага … визасы керек
- въезд в вашу страну	- сиздердин өлкөгө кирүү
- выезд из вашей страны	- сиздердин өлкөдөн чыгуу
- проезд через вашу страну	- сиздердин өлкө аркылуу өтүү

ТАМОЖЕННЫЙ КОНТРОЛЬ

БАЖЫ КӨЗӨМӨЛҮ

Вы сами паковали свой багаж?	Сиз жүгүңүздү өзүңүз салыштырдыңыз беле?
Есть ли там вещи, принадлежащие другим людям?	Анда башка кишилерге тиешелүү буюмдар барбы?
Как ваше имя?	Сиздин атыңыз ким?
Как ваша фамилия?	Сиздин фамилияңыз?
Откуда вы приехали?	Сиз кайдан келдиңиз?
Какова ваша цель визита?	Сиздин келүүңүздүн максаты эмне?

www.bizdin.kg

Когда собираетесь выезжать?	Качан кеткени жатасыз?
Куда вы едете?	Сиз кайда баратасыз?
Сколько времени вы пробудете в Бишкеке	Сиз Бишкекте канча убакыт болосуз?
Где ваш багаж?	Сиздин жүгүңүз кайда?
У вас есть еще какие-либо вещи?	Сиздин дагы башка буюмдарыңыз барбы?
У вас есть при себе валюта?	Сиздин жаныңызда валюта барбы?
Где ваша справка о прививке?	Сиздин эмдөө тууралуу маалымкатыңыз кайда?
Пожалуйста, поставьте ваши вещи на стол	Кичипейилдикке, буюмдарыңызды үстөлгө коюңуз
Вашу таможенную декларацию, пожалуйста	Кичипейилдикке, бажы декларацияңызды көрсөтүңүз
Откройте ваш чемодан, пожалуйста	Кичипейилдикке, чемоданыңызды ачсаңыз
У вас есть разрешение на беспошлинный ввоз оборудования?	Сиздин алым салыгысыз жабдуу киргизүүгө уруксатыңыз барбы?
Мне нечего заявить в декларации	Менин декларацияда билдире турган эчнерсем жок
Вот мой(моя) …	Мына менин …
- багаж	- жүгүм
- квитанция	- квитанциям (дүмүрчөгүм)
- справка о прививке	- эмдөө тууралуу маалымкатым
- декларация	- декларациям
- лицензия на ввоз	- киргизүүгө лицензиям
У меня только личные вещи	Менин жеке буюмдарым гана бар
Весь этот багаж мой	Бул жүктүн баарысы меники
Это облагается пошлиной	Мындан алым салыгы алынат

www.bizdin.kg

Какую пошлину я должен заплатить?	Мен кандай алым салыгын төлөшүм керек?
Какие вещи провозятся беспошлинно?	Кандай буюмдар алым салыгысыз өткөрүлөт?
У меня нет ничего, чтобы облагалось пошлиной	Менин алым салыгы алына турган эч нерсем жок
Я заплатил пошлину	Мен алым салыгын төлөдүм
У меня есть …	Менде … бар
- блок сигарет	- бир куту тамеки
- бутылка (две…) водки	- бир бөтөлкө (эки…) арак
- кое-какие подарки и сувениры	- анча-мынча белектер жана сувенирлер (азембелектер)
- золотое кольцо	- алтын шакек
- …сотен долларов США	- АКШнын …жүз доллары
- марок	- маркалар
- фунтов	- фунттар
- франков	- франктар

Заполнение таможенной декларации	***Бажы декларациясын толтуруу***
Фамилия, имя, отчество	Аты-жөнү
Гражданство	Жарандыгыңыз
Из какой страны прибыл(а)	Кайсы өлкөдөн келдиңиз
В какую страну направляетесь	Кайсы өлкөгө барат элеңиз
Цель визита (деловой, частный, туризм)	Сапарыңыздын максаты (иш боюнча, жекече, туристтик)
Мой багаж (включая ручную кладь), представленный для таможенного досмотра, состоит из трех листов	Менин бажы кароосуна коюлган жүгүм (колжүгүмдү кошкондо) үч баракта турат
С собой я провожу (включая багаж):	Мен өзүм менен (жүгүмдү кошкондо) өткөрүп баратам:
- антиквариат и произведения искусства (картины,	- эски баалуу буюмдар жана искусство чыгармала-

www.bizdin.kg

рисунки, иконы, скульптуры и т.д.)

- русские рубли, американские доллары, облигации государственного займа, лотерейные билеты;
- валюта других стран, денежные оправдательные документы, ценные бумаги в иностранной валюте, драгоценные металлы в любом виде и состоянии, необработанные и обработанные драгоценные камни, драгоценности и друге изделия из драгоценных металлов и камней
- наименование
- количество цифрами
- прописью
- любые предметы, принадлежащие другим лицам

ры (картиналар, сүрөттөр, иконалар, айкелдер ж.б.у.с.)

- орус рублдери, америка долларлары, баалуу кагаздар, лотерея белеттери;

- башка өлкөлөрдүн валюталары, тастыктоочу акча документтери, четөлкө валютасындагы баалуу кагаздар, ар кандай көрүнүштөгү жана абалдагы кымбат баалуу металлдар жана башка кымбат баалуу металлдардан жана асыл таштардан жасалган буюмдар

- аталышы
- саны цифра менен
- жазуу түрүндө башкаларга тиешелүү бардык буюмдар

Я знаю, что я должен представить для таможенного досмотра: печатные материалы, рукописи, пленки, звуковые марки, почтовые марки, растения, фрукты, семена, живых животных и птиц, а также необработанные продукты питания животного происхождения и битую птицу

Мен бажы кароосуна эмнелерди көрсөтүшүм керектигин билем: басма материалдарын, колжазмаларды, тасмаларды, үн берүүчү маркаларды, почта маркаларын, өсүмдүктөрдү, жемиштерди, уруктарды, тирүү айбанаттарды жана канаттууларды, ошондой эле айбанаттардын иштетилбеген азык-түлүктөрүн жана союлган канаттууларды

www.bizdin.kg

Я также заявляю, что мой багаж, следующий отдельным грузом, состоит из ... мест

Мен, ушуну менен бирге, өзалдынча келаткан жүгүм ... орундан турарын билдирем

www.bizdin.kg

ПУТЕШЕСТВИЕ

САМОЛЕТ

Словарный запас

авиалиния	авиажол
аэровокзал	аэробекет
аэропорт	аэропорт
багажная квитанция (бирка)	жүк дүмүрчөгү (бирка)
безопасность	коопсуздук
билет	белет
билет «туда и обратно»	«барыш-келиш» белети
билет с открытой датой вылета обратно	кайра учар убактысы аныкталбаган белет
бронь	алдын-ала ээлик
бюро находок	тапма жай
вес лишний	ашык салмак

САЯКАТ

САМОЛЕТ

Сөздүк кору

www.bizdin.kg

время регистрации	каттоо убактысы
выход на посадку	орун алууга чыгуу
иллюминатор	иллюминатор
задержка	кармалуу
зал выдачи багажа	жүк берилүүчү зал
зал ожидания	күтүү залы
кладь ручная	колжүк
командир корабля	кеменин командири
лифт	лифт
место	орун
носильщик	ташуучу
остановка в пути (с правом использования того же билета)	жолго токтоо (ошол эле белетти пайдалануу укугу менен)
отправление	жөнөө
очередь	кезмек
подтверждение	тастыктоо
посадка	отуруу, конуу
прибытие	келүү
проход	өтүү
расписание, график	жүгүртмө, график
рейс	каттам
ремни безопасности	коопсуздук куру
салон	салон
самолет	самолет
стойка	түркүк
стойка регистрации	каттоо түркүгү
стюардесса	стюардесса
талон посадочный	отуруу талону
трап	трап
туалет	даараткана
уровень	деңгээл
экипаж	экипаж
эскалатор	эскалатор
этаж	кабат
сдавать багаж	жүк тапшыруу
страдать воздушной болезнью	аба оорусу менен жабыркоо

Заказ билета	*Белет табыштоо*
Где можно забронировать билет на самолет?	Самолетко белетти кайдан сактатса болот?
Я бы хотел …	Мен … каалайт элем
- заказать билет на утренний рейс	- эртеңмененки каттамга белет табыштоону
- подтвердить рейс	- каттамды тастыктоону
Какие есть рейсы на …?	… кандай каттамдар бар?
Какой ближайший рейс на…?	… жакынкы каттам кайсы?
Есть ли самолеты на Москву в воскресенье?	Жекшемби күнү Москвага самолет барбы?
Это прямой рейс?	Бул түз каттамбы?
Я бы хотел(а) билет в первый (второй) класс с возвратом в любое время	Мен каалаган учурда кайтарып берүүгө боло турган биринчи (экинчи) класстагы белет алаар элем
Я предпочел бы утренний рейс	Мен эртең мененки каттамга артыкчылык берет элем
Мне нужен билет туркласса	Мага туркласстын белети керек
Что еще мне необходимо знать?	Мага дагы эмнелерди билүү зарыл?
Как добраться до аэропорта?	Аэропортко кантип жетсе болот?
Когда я должен быть в аэропорту?	Мен аэропортто качан болушум керек?

В аэропорту	*Аэропорттто*
Где находится стойка для регистрации?	Каттоо түркүгү кайда турат?
Уже объявили …?	… жарыялаштыбы?
- регистрацию	- каттоону
- посадку	- отырууну

www.bizdin.kg

Какой выход к рейсу…?
Вот мой …
- билет
- паспорт
- багаж

Я могу взять эту сумку с собой?
Сколько килограммов багажа можно с собой провозить?
Сколько надо платить за лишний вес?
Где …?
- магазин беспошлинной торговли?
- газетный киоск?
- зал, где можно быстро перекусить?

… каттамга кайдан чыгат?
Мына менин …
- белетим
- паспортум
- жүгүм

Мен бул сумканы өзүм менен кошо алсам болобу?
Өзүм менен кошо канча килограмм жүк алсам болот?

Ашыкча салмак үчүн канча төлөө керек?
… кайда?
- алым салыгысыз соода дүкөнү
- гезит күркөсү
- шам-шум этчү жай

Служба обеспечения безопасности полетов

У вас при себе есть что-нибудь металлическое
Прошу всю ручную кладь поставить сюда
Пройдите здесь
Боюсь, придется это снять и пройти еще раз

Учуу коопсуздугун камсыздоочу кызмат

Сиздин жаныңызда металл буюмдар барбы?
Бардык колжүгүңүздү бул жакка коюуңузду суранам
Бул жактан өтүңүз
Муну чыгарып, анан дагы бир ирет өтүүгө туура келет

В самолете

Скажите, пожалуйста, где мое место?
На какой высоте мы будем лететь?
Сколько времени длиться полет?

Самолетто

Кичипейилдикке, айтыңызчы, менин ордум кайда?
Биз канча бийиктикте учабыз?
Учуу канча убакытка созулат?

www.bizdin.kg

Помогите, пожалуйста, застегнуть ремень	Кичипейилдикке, курчанганга жардам бериңизчи
Принесите, пожалуйста ...	Кичипейилдикке, ... алып келесизби?
- подушку	- жаздык
- одеяло	- жабуу
- апельсиновый сок	- апельсин ширесин
- белое (красное) вино	- ак (кызыл) вино
- пиво	- пиво
- чай	- чай
- кофе	- кофе
- минеральной воды	- минаралдык суу
Когда мы должны приземлиться?	Биз качан конушубуз керек?
Помогите мне, пожалуйста, откинуть кресло	Кичипейилдикке, мага креслону чалкалатканга жардам бересизби
Мне плохо	Менин табым жок
Меня тошнить	Менин жүрөгүм айланып жатат
Все прошло, спасибо!	Жеңилдеп калдым, рахмат

Багаж

Жүк

Вот мой багаж:	Мынакей менин жүгүм:
- чемодан	- чемодан
- два чемодана	- эки чемодан
- сумка	- сумка
- две сумки	- эки сумка
Весь этот багаж мой	Ушул жүктүн баарысы мени ки
У меня шесть мест багажа	Менин алты жүгүм бар
Вот эти мои чемоданы	Булар менин чемодандарым
У меня много вещей	Менин жүгүм көп
Мне нужен носильщик	Мага жүкташыгыч керек
Где выдача багажа?	Жүк берүүчү жай кайда?
Вот багажная квитанция	Мынакей жүк квитанциясы

www.bizdin.kg

Вот мои бирки на получение багажа	Мынакей менин жүк алуучу биркаларым
Я могу забрать свой багаж?	Мен өз жүгүмдү алсам болобу?
Отнесите это в…	Муну… жеткириңиз
- машину	- машинага
- вагон	- вагонго
- купе	- купеге

Билет / *Белет*

Могу я заказать билет по телефону?	Мен телефон аркылуу белет табыштасам болобу?
Не могли бы вы забронировать мне билет	Сиз мага белет сактатып кое албайсызбы?
Я еду поездом	Мен поезд менен кетем
Я лечу самолетом	Мен самолет менен учам
Дайте мне …	Мага … бериңизчи
- один билет 1-го (2-го класса) до…	- … чейин 1-класстагы (2-класстагы) бир белет
- спальное место до…	- … чейин уктоочу орун
- один билет до… и обратно	- … чейин жана кайра бир белет
Где указано время отправления (вылета)?	Жөнөй турган (учуу) убактысы кайда көрсөтүлгөн?
Какое время действителен билет?	Белет канча убакытка жарактуу?
Какой поезд идет быстрее?	Кайсы поезд ылдам жүрөт?
Сколько туда ехать?	Ал жакка канча жүрөбүз?
Сколько можно бесплатно провезти багажа?	Канча жүктү бекер алып өтсө болот?
Сколько нужно доплатить за лишний вес?	Ашыкча салмак үчүн канча төлөө керек?
Где оформляется багаж?	Жүк кайдан катталат?
У меня только ручная кладь	Менин колжүгүм гана бар
У меня только дипломат и зонт	Менин дипломатым жана колчатырым гана бар

www.bizdin.kg

Я хотел бы застраховать багаж на ... долларов (фунтов)

Мен жүгүмдү ... долларга (фунтка) камсыздандыргым келет

Я хотел бы сдать в камеру хранения ...
- этот чемодан
- эту коробку
- этот пакет

Мен ... сактоочу жайга тапшыргым келет
- ушул чемоданды
- ушул үкөктү
- ушул таңгакты

ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА

Словарный запас

... вагон
- купейный
- ресторан
- спальный

вокзал, станция
купе
носильщик
опоздать на поезд
поезд
- почтовый
- прямой
- скорый
- экспресс

проводник
... полка
- верхняя
- нижняя

полка багажная

ТЕМИР ЖОЛ

Сөздүк кору

... вагон
- купелүү
- ресторан
- уктооч

бекет, станция
купе
жүкташыгыч
поездге кечигүү
поезд
- почталык
- түз
- тез
- экспресс

узатуучу
... такта
- жогорку
- төмөнкү

жүктакта

www.bizdin.kg

В купе	***Купеде***
Где наше купе?	Биздин купе кайда?
Вот мой билет	Мына менин белетим
Сколько времени до отхода поезда?	Поездин жылышына канча убакыт бар?
Когда мы приезжаем в Томок?	Биз Токмокко качан келебиз?
Разбудите меня в …	Мени … ойготуп коюңузчу
Здесь можно курить?	Бул жерде чылым чексе болобу?
	Кичи пейилдикке, жарыкты күйгүзүңүзчү (өчүрүңүзчү)
Включите (погасите), пожалуйста, свет	Поезд бул жерге канча турат
Как долго стоит здесь поезд?	
Наш поезд не опаздывает?	Биздин поезд кечиккен жокпу?
Вы не против, если я …?	Сиз каршы эмессизби, эгерде мен …
Приготовьте, пожалуйста, постель	Кичипейилдикке, төшөнчүнү даярдасаңыз

www.bizdin.kg

ТРАНСПОРТ

В АВТОБУСЕ

Словарь

автобус
автобус междугородный
билет …
- дешевый
- дорогой
- «только туда»
- «туда и обратно»

вокзал автобусный
жетон
касса
кондуктор

ТРАНСПОРТ

АВТОБУСТА

Сөздүк

автобус
шаар аралык автобус
… белет
- арзан
- кымбат
- «тигил жакка гана»
- «барыш-келишке»

автобус бекети
жетон
касса
кондуктор

www.bizdin.kg

маршрут
направление
остановка …
- для того, чтобы пассажиры могли поесть
- для того, чтобы пассажиры могли сходить в туалет
- по требованию
пересадка
плата за проезд
пригород
стоимость проезда
туалет
экономия
отправляться
прибывать
проходить через
сдавать багаж
к центру города
Извините, не могли бы вы сказать как попасть на автовокзал?
Этот автобус …
- проходит через (город) …?
- идет до станции …?

Мне надо будет делать пересадку?
Сколько стоит билет до …?
Сколько я сэкономлю, если сразу возьму билет туда и обратно?
Можно сдать чемодан в багаж?

каттам
багыт
… аялдама
- жүргүнчүлөр тамактанып алуусу үчүн
- жүргүнчүлөр дааратканага барып келүүсү үчүн
- талап боюнча
кайра отуруу
жолкире
шаар айланасы
жолкире наркы
дааратканa
үнөм
жөнөө
келүү
аркылуу өтүү
жүк тапшыруу
шаардын борборуна
Кечиресиз, сиз автобекетке барчу жолду айтып бере албайсызбы?
Бул автобус…
-… (шаар) аркылуу өтөбү? …?
- ... станцияга чейин барабы?
Мен транспорт которуум керекпи?
… чейин белет канча турат?
Эгерде барыш-келиш белетин чогуу алсам, мен канча үнөмдөйм?
Чемоданды жүкжайга тапшырса болобу?

www.bizdin.kg

Когда будет остановка для того чтобы …?	… үчүн аялдама качан болот?
Предупредите, пожалуйста, когда мне выходить	Кичи пейилдикке, менин качан чыгаарымды эскертип коесузбу?
Как доехать до центра?	Борборго кантип жетсе болот?
Мне надо на вокзал (в аэропорт)	Мага бекетке (аэропортко) баруу керек
Сколько стоит поезд?	Поезд канча турат?
Сколько остановок до …?	… чейин канча аялдама?
В какую сторону ехать до …?	… чейин кайсы багытта жүрүү керек?
Где мне нужно …	Мага кайдан … керек?
- выходить	- чыгуу
- сделать пересадку	- жүрүш которуу
Где я могу купить …	Мен … кайдан сатып алсам болот?
- билет на автобус?	- автобуска белетти
- проездной?	- жолбелетти
- пересадочный билет?	- жүрүш которуу белетин
Разрешите пройти	Өтүп кетүүгө уруксат бериңиз
Я доеду до …?	Мен … чейин жете аламбы?
Еще далеко ехать (до …)?	(… чейин) дагы көпкө жүрөмбү?
Платите, пожалуйста	Кичи пейилдикке, төлөп коюңуз
Отойдите от дверей!	Эшиктерден нары болуңуздар!
Не мешайте пассажирам при выходе!	Жүргүнчүлөргө чыгып жатканда тоскоол болбоңуздар!
Опустите деньги в кассу	Акчаны кассага салыңыз
Сумма должна быть без сдачи монетами или жетонами	Сумма тыйын же жетон түрүндө, кайтаруусуз болуусу керек

www.bizdin.kg

Вы должны сделать пересадку…	Сиз транспорт которууңуз керек
ТАКСИ	**ТАКСИ**
Где стоянка такси?	Такситурук кайда?
Такси занято?	Такси бош эмеспи?
Такси свободно?	Такси бошпу?
Такси?	Таксиби?
Отвезите меня …	Мени … жеткириңиз
- в недорогую гостиницу	- кымбат эмес мейманканага
- в аэропорт	- аэропортко
- по адресу, который написан здесь	- мында жазылган дарек боюнча
- на аэровокзал	- аэробекетке
- на железнодорожный вокзал	- темиржол бекетине
Я очень спешу	Мен абдан шашып турам
Остановите здесь, пожалуйста	Ушул жерден токтотуңуз, өтүнөм
Подождите, я скоро вернусь	Күтө туруңуз, мен азыр келем
Помогите мне …	Мага … жардам берсеңиз
- положить вещи в машину	- буюмдарды машинага салганга
- взять вещи из машины	- буюмдарды машинадан алганга
- с моими вещами	- менин буюмдарыма
Сколько с меня?	Менден канча?
Спасибо. Вот деньги	Рахмат. Мынакей акчаңыз
Мне надо успеть на поезд, отправляющийся в (6.30)	Мага (6.30 да) жөнөөчү поездге үлгүрүү керек
В ПУТИ	**ЖОЛДО**
Извините. Как проехать в …?	Кечиресиз. … кантип барса болот?

www.bizdin.kg

Я правильно еду в …?	Мен … туура баратамбы?
Вы не могли бы показать мне по карте?	Сиз мага картадан көрсөтүп бере албайсызбы?
Сколько стоит проезд по этой дороге (мосту)?	Ушул жол менен (көпүрө менен) барса жолкиреси канча турат?
Здесь можно поставить машину?	Ушул жерге машина койсо болобу?
Где ближайшая автомастерская?	Жакынкы автоустакана кайда?
Я бы хотел провести обслуживание машины?	Мен машинамды тейлөөдөн өткөрүп алайын дедим эле?
У меня машина сломалась	Менин машинам бузулуп калды
Она не заводится	Ал оталбай жатат
Аккумулятор сел	Аккумулятору отуруп калды
Проколол шину	Дөңгөлөгүн жарып алдым
Колесо спустило	Дөңгөлөктүн жели чыгып калды
Я нахожусь на шоссе, сразу за (у) …	Мен чоңжолдо, … артында турам
Можно Ваши права?	Сиздин айдоо күбөлүгүңүздү мүмкүнбү?
Вы превысили скорость	Сиз өтө ылдам айдап келатасыз
Вы едете не туда	Сиз башка тарапка кетип баратасыз
Возвращайтесь на …	… кайтыңыз
- перекресток	- кесилишке
- дорогу с круговым движением	- айлампа жолго
Поверните в другую сторону	Башка тарапка буруңуз

www.bizdin.kg

В ГОРОДЕ — ШААРДА

Словарный запас	*Сөздүк кору*
автобус	автобус
адрес	дарек
аптека	дарыкана
аэровокзал	аэробекет
аэропорт	аэропорт
билет	белет
больница	оорукана
бульвар	сейилбак
бюро находок	тапма жай
вокзал	бекет
вход	кирүү
выход	чыгуу
дом	үй
дорога	жол

www.bizdin.kg

жетон	жетон
закуска	ысылык
здание	имарат
зубная поликлиника	тишдоктур
квартал	квартал
кладбище	мүрзө
кино	кино
кинотеатр	кинотеатр
концертный зал	концерттик зал
кондуктор	кондуктор
контролер	көзөмөлдөөчү
контора по устройству на работу	жумушка орноштуруу кеңсеси
контора для безработных	жумушсуздардын кеңсеси
маршрут	каттам
местность (округ)	жергилик (аймак)
мелочь, разменять, поменять (о деньгах)	майда, майдалоо, алмаштыруу (акча жөнүндө)
милиционер	милиционер
милицейский участок	милиция жайы
мост	көпүрө
музей	музей
набережная	жээкбой
недвижимость (офис по продаже недвижимости)	кыймылсыз мүлк (кыймылсыз мүлк сатуу кеңсеси)
... остановка	... аялдама
- следующая	- кийинки
- по требованию	- талап боюнча
- конечная	- акыркы
памятник	эстелик
парк	бакча
перекресток	кесилиш
пересадка	кайра отуруу
переход	өткөөл
- подземный	- жер астындагы
план города	шаардын планы
плата за проезд	жолкире акысы

www.bizdin.kg

площадь	аянт
поворот	бурулуш
поликлиника	бейтапкана
посольство	элчилик
почта	почта
пригород	шаар айланасы
проспект	кеңжол
пробка (дорожная)	сыгылыш
район	район
река	дарыя
ресторан	ресторан
рынок	базар
служба такси	такси кызматы
автостоянка	автотурук
стоянка такси	такси турук
телефонный справочник в Бишкеке	Бишкектеги телефон маалыматы
тротуар	жанжол
туалет	даараткана
улица	көчө
центр	борбор
центр города	шаардын борбору
церковь	чиркөө
час пик	кызуу маал
штраф	айып
эскалатор	күчөткүч, эскалатор
дешевый	арзан
дорогой	кымбат
недорогой	кымбат эмес
роскошный	шаан-шөкөттүү
брать билет	белет алуу
входить	кирүү
выходить (из автобуса, троллейбуса)	чыгуу (автобустан, троллейбустан)
ехать…	… жүрүү
заблудиться	адашуу
идти пешком	жөө жүрүү

www.bizdin.kg

поворачивать …	… бурулуу
- направо	- оңго
- налево	- солго
терять (потерянный)	жоготуу (жоголгон)
близко	жакын
ближайший	жакындагы
вокруг	айлана
далеко	алыс
за углом	бурчтун артында
к центру города	шаардын борборун көздөй
между	аралык
налево	солго
направо	оңго
напротив	каршыга
на углу	бурчта
прямо	түз
рядом с …	… жанында

ПРИБЫТИЕ	**КЕЛҮҮ**
Носильщик отнесите мои вещи, пожалуйста,…	Ташыгыч, кичипейилдикке, менин буюмдарымды … жеткириңизчи
- в камеру хранения	- сактоочу жайга
- к стоянке такси	- такситурукка
Где здесь выход (в город)	Бул жерде (шаарга) чыгуучу жол кайда?
Где справочное бюро?	Бул жерде маалымат кызматы кайда?
Где телефон-автомат?	Телефон-автомат кайда?
Я еду в …	Мен … баратам
Где я могу остановиться в …?	Мен … кайда токтосом болот?
Назовите хорошую гостиницу в …	… жакшы мейманкананы атасаңыз

www.bizdin.kg

В БЮРО ПУТЕШЕСТВИЙ

В справочном бюро

Я собираюсь поехать в (до)...

Я хотел бы заказать билет на...
- поезд
- теплоход
- автобус

самолет до ...
Какой поезд (самолет) идет до ...?
Когда отходит следующий (ближайший) поезд до...?
Сколько стоит билет первого (второго, третьего) класса до ...?
Где мне необходимо сделать пересадку?
Я хотел бы попросить вас ...
- заказать номер в гостинице
- обменять валюту

Где можно получить справку о забытой в такси вещи?

Где можно посмотреть расписание движения поездов (самолетов, пароходов)?

Где можно получить выездную визу?
Организуйте, пожалуйста, завтра экскурсию в музей

САЯКАТТАР БЮРОСУНДА

Маалымат бюросунда

Мен ... (чейин) барганы жатам
Мен ... белет табыштагым келет
- поездге
- теплоходго
- автобуска

... чейин самолетко
Кайсы поезд (самолет) ... чейин барат?
Кийинки (жакынкы) поезд ... чейин качан кетет?
... чейин биринчи (экинчи, үчүнчү) класстагы белет канча турат?
Мага кайсы жерден жүрүш которуу зарыл?
Мен сизден ... сурайт элем
- мейманканада номур табыштоону
- валюта алмаштырууну

Таксиде унутулуп калган буюмдар тууралуу маалыматты кайдан алса болот?
Поезддердин (самолеттордун, пароходдордун) жүрүмү боюнча жүгүртмө менен кайдан таанышса болот?
Чыгуу визасын кайдан алса болот?
Кичипейилдикке, эртең музейге экскурсия уюштурунузчу

www.bizdin.kg

Закажите мне, пожалуйста, два билета на самолет до …

Соедините меня, пожалуйста, по телефону с …

Когда начинаются спектакли в театрах?
Скажите, пожалуйста …

- с какого вокзала отправляются поезда до…?
- до которого часа работает городской транспорт?
- в какие часы открыты продовольственные (промтоварные) магазины

Где можно купить путеводитель?
Я хотел бы поехать на экскурсию по городу
Какие у вас маршруты?

Как называется …
- эта улица?
- это здание?
- эта площадь
- этот памятник?
- этот мост?

Что вы посоветуете нам (мне) купить?

Кичипейилдикке, мага … чейин самолетко эки белет табыштаңызчы
Кичипейилдикке, мени телефон аркылуу … менен байланыштырыңызчы
Театрларда спектаклдер качан башталат?
Айтыңызчы, кичипейилдикке …

- … чейин поезддер кайсы бекеттен жөнөйт?
- шаар транспорту саат канчага чейин жүрөт?
- кайсы учурларда азык-түлүк (өнөржай товарлары) дүкөнү ачык болот?

Жолкөрсөткүчтү кайдан сатып алса болот?
Мен шаар боюнча экскурсияга чыгууну каалар элем
Сиздердин жүрүшүңүздөр кандай?
… кантип аталат?
- бул көчө
- бул имарат
- бул аянт
- бул эстелик
- бул көпүрө

Сиз (мага) бизге эмне сатып алганга кеңеш бересиз?

www.bizdin.kg

КАК СПРОСИТЬ ДОРОГУ	ЖОЛДУ КАНТИП СУРОО КЕРЕК
Извините. Не скажете, как пройти к …	Кечиресиз, … кантип барышты айта албайсызбы?
Я правильно иду к …?	Мен … туура баратамбы?
Извините. Не скажете, где… улица…	Кечиресиз, айта албайсызбы, … көчөсү кайда?
Покажите нам, пожалуйста, это на карте города	Кичипейилдикке, сиз муну шаар картасынан көрсөтүп берсеңиз
Пешком дойти можно?	Жөө барса болобу?
Этот автобус идет до …?	Бул автобус … чейин барабы?
Где ближайшая ...	Жакынкы … кайда?
- остановка автобуса (такси)?	- автобус (такси) аялдамасы
Сколько стоит проезд в …	… жолкиреси канча турат?
- автобусе (троллейбусе)	- автобустун (троллейбустун)
- пешком?	- жөө?
Я иностранец	Мен четөлкөлүкмүн
Я заблудился	Мен адашып кеттим
Я не знаю дорогу	Мен жол билбейм
Это далеко? …	Ал алыспы? …
- пешком?	- жөө?
- на автобусе?	- автобуста?
- на такси?	- таксиде?
Простите, где я могу поймать такси?	Кечиресиз, мен таксини кайдан кармасам болот?
Как мне найти …?	… кантип тапсам болот
Как добраться до …	… чейин кантип жетсем болот?
- больницы?	- Ооруканага
- почты?	- Почтага
- супермаркета?	- Супермаркетке

www.bizdin.kg

Где мы можем перекусить?	Биз кайдан шам-шум этсек болот?
Где мы здесь можем посидеть за чашечкой кофе?	Биз кайсы жерде кофе ичип отура алабыз?
Есть ли где-нибудь неподалеку недорогое кафе?	Кайсы бир жакын арада арзан кафе барбы?
Далеко ли до ...?	... чейин алыспы?
- обувного магазина?	- Буткийим дүкөнүнө
- универмага?	- Дүр-дүйнө дүкөнүнө
В скольких кварталах отсюда ...	Бул жактан канча квартал ...
Где находиться ...	... кайда жайгашкан?
- Исторический музей?	- Тарых музейи
- Кыргызская Национальная филармония?	- Кыргыз Улуттук филармониясы
Как быстрее пройти (проехать) к ...?	Кантип ... тезирээк жетсе (барса) болот?
Мне очень нравится ваш город	Мага сиздердин шаар абдан жагат
Как пройти на улицу...?	... көчөсүнө кантип барса болот?
Я ищу...	Мен ... издеп жүрөм
- ...улицу	- ... көчөсүн
- дом номер ...	- ...үй номурун
Скажите, пожалуйста, как называется эта улица?	Айтыңызчы, кичипейилдикке, бул көчө кантип аталат?
Куда ведет это улица?	Бул көчө кайда алып барат?
Эта улица идет до ...?	Бул көчө ... чейин барабы?
Это главная улица?	Бул чоң көчөбү?
Идите прямо, пройдите ... квартала	Түз басып, ... квартал өтүңүз
Поверните направо (налево) на ... проспекте	... кең көчөсүндө оңго (солго) буруңуз
... будет слева (справа)	оң (сол) жагыңызда ... болот
Второй поворот налево (направо)	Экинчи бурулуштан солго (оңго)
Первый поворот направо, затем второй налево	Биринчи бурулуштан оңго, анан, экинчисинен солго

www.bizdin.kg

Около десяти минут ходьбы отсюда	Мындан ары жөө бассаңыз – он мүнөттүк жол
Садитесь на троллейбус (автобус) и выходите на ... (пятой) остановке	Троллейбуска (автобуска) отуруңуз да, ... (бешинчи) аялдамадан чыгыңыз
Да, это далеко идти	Ооба, бул жол басканга алыс

КАК НАЙТИ ЖИЛЬЕ

КАНТИП ТУРАКЖАЙ ТАБУУ КЕРЕК

Мне сказали, что у вас есть свободная комната	Мага сизде бош бөлмө бар деп айтышты
Не могли бы вы мне помочь	Сиз мага жардам бере албайсызбы
Я ищу комнату	Мен бөлмө издеп жүрөм
Я иностранец	Мен четөлкөлүкмүн
Какова стоимость проживания?	Жашоо акысы канча?
Какие ваши условия?	Сиздин кандай шарттарыңыз бар?
Вы не возражаете, если я приеду посмотреть комнату?	Эгерде мен бөлмөнү көргөнү келсем сиз каршы болбойсузбу?
Есть свободная комната на одного человека	Бир кишилик бош бөлмө бар
Есть места	Бош орундар бар
Комната освободится после выходных	Бөлмө демалыш күндөрдөн кийин бошойт
В стоимость входят отопление и стирка белья	Наркына жылуулук менен шейшеп жууш акысы да кирет

www.bizdin.kg

В ГОСТИНИЦЕ

МЕЙМАНКАНАДА

Словарный запас

Сөздүк кору

адрес	дарек
багаж	жүк
бланк	бланк
ванна	кирингич
ванная	жуунуучу бөлмө
горячая (холодная) вода	ысык (муздак) суу
горничная	бөлмө тазалоочу
гостиница	мейманкана
душ	чайынма
завтрак	эртең мененки тамак
звонок по просьбе разбудить	сураныч боюнча ойготуу
кассир	кассачы
квитанция	дүмүрчөк
ключ	ачкыч

www.bizdin.kg

коммутатор	коммутатор
кондиционер	желдеткич
коридорный (посыльный)	чабарман
курорт	курорт
лифт	лифт
мотель	автотуристтердин мейманканасы
мыло	самын
наволочка	жаздыккап
номер	номур
- однокомнатный	- бир бөлмөлүү
- двухместный	- эки орундуу
люкс	люкс
обед (второй завтрак)	түшкү тамак (экинчи эртеңменкенки тамак)
оборудование, удобства	жабдык, ыңгайлар
обслуживание	тейлөө
одеяло	жабуу
оплата	төлөм
отъезд	жөнөө
отопление	жылытуу
плечики, вешалка	ийинчелер, кийим илгич
подушка	жаздык
полотенце	сүлгү
постельное белье	ичкөйнөк, ичкийим
портье	портье
простыня	шейшеп
размещение	жайгаштыруу
регистрация	каттоо
ресторан	ресторан
розетка	айры тешик
сауна	сауна
свет (освещение)	жарык
свободный номер	бош номур
стирка, белье в стирку	жууш, ичкийимдерди жууганга
стоимость, тариф	наркы, кызмат баасы

www.bizdin.kg

счет	эсеп
телевизор	телевизор
телекс	телекс
туалет	дааратканa
- женский	- аялдар
- мужской	- эркектер
ужин	кечки тамак
умывальник	жуунгуч
услуги	кызмат
условия (об оплате)	шарттар (төлөм тууралуу)
утюг	үтүк
фойе, холл	фойе, холл
химчистка	химтазалоо
холодильник	муздаткыч
ценности	баалуулуктар
чаевые	чайлыктар
швейцар	швейцар, кароол
шкаф	шкаф
этаж	кабат

ОФОРМЛЕНИЕ	ТОЛТУРУУ, КАТТАЛУУ
Назовите хорошую гостиницу	Жакшы мейманкананы атасаңыз
Где находится эта гостиница	Бул мейманкана кайда жайгашкан
Мне нужна гостиница недалеко от центра	Мага борбордон алыс эмес мейманкана керек
Я хотел бы забронировать номер ...	Мен ... номер сактатып койгум келет
- со следующего воскресенья	- келерки жекшембиден тартып
- на три дня	- үч күнгө
Я забронировал у вас номер…	Мен сизден… номур сактаткам
- через бюро путешествий	- саякатчылар бюросу аркылуу

www.bizdin.kg

- с письмом
- по телефону
- по факсу
- телеграммой

Вот подтверждение

Мне нужен номер ...
- на одного
- на двоих
- недорогой
- с ванной (душем)

Есть ли в номере ...?
- кондиционер
- телевизор
- телефон
- холодильник
- небольшая кухня
- мини-бар

Сколько стоит этот номер в сутки?

Входит ли в стоимость номера ...?
- обслуживание ...
- пользование...
- бассейном
- минибаром
- завтрак

Я хотел бы оформить проживание

На каком этаже?

Какой номер?

Номер на ...
- четвертом этаже
- десятом этаже

Есть ли номер...?
- получше
- подешевле

- кат аркылуу
- телефон аркылуу
- факс аркылуу
- телеграмма менен

Мына тастыктамасы

Мага ... номур керек
- бирөөнө
- экөөнө
- кымбат эмес
- киринги чи (чайынмасы) менен

Номурда ... барбы?
- желдеткич (кондиционер)
- телевизор
- телефон
- муздаткыч
- чакан ашкана
- кичи бар

Бул номур суткасына канча турат?

Номурдун наркына ... киреби?
- ...тейлөө
- ...пайдалануу
- бассейнди
- кичи барды
- эртең мененки тамак

Мен жашоо жайымды жаздырып-каттаткым келет

Кайсы кабатта?

Кайсы номур?

... номур
- төртүнчү кабатта
- онунчу кабатта

... номур бар бекен
- жакшыраак
- арзанираак

www.bizdin.kg

- потише	- тынчыраак
Этот номер мне подходит	Бул номур мага туура келет
Я пробуду …	Мен… турам
- три дня	- үч күн
- неделю	- бир жума
- две недели	- эки жума
Может быть, я останусь и дольше	Мүмкүн, мен узагыраак туруп калышым да мүмкүн
Когда расчетный час?	Эсептешчү маал качан?
Оплата …	Акы ... (төлөм …)
- вперед или при выезде	- алдындабы же кетээрдеби?
- наличными или кредитными карточками	- накталайбы же кредиттик карточка мененби?
Вот мой паспорт	Мына менин паспортум
Могу я посмотреть номер?	Мен номурду көрүп чыксам болобу?
Заполните, пожалуйста, бланк за меня	Кичипейилдикке, мен үчүн бланк толтуруп коесузбу
Я плохо пишу по-английски	Мен англисче начар жазам
Как долго вы собираетесь пробыть?	Сиз канча убакыт турайын дейсиз?
Пожалуйста, заполните регистрационную карточку	Кичи пейилдикке, каттоо карточкасын толтуруп бериңиз
Имя и домашний адрес напишите печатными буквами	Аты-жөнүңүздү жана үй дарегиңизди басма түрүндөгү тамгалар менен жазыңыз
Обслуживание в номере производится с утра до 10 часов вечера	Номурду тейлөө эртеден кечки саат 10го чейин жүргүзүлөт
Заказ можно сделать из номера по телефону	Тапшырыкты номурдан телефон аркылуу жасаса болот
Посыльный (коридорный) отнесет ваш багаж	Чабарман сиздин жүгүңүздү жеткизип коет
Коридорный проведет вас в номер	Чабарман сизди номурга узатып коет
Напишите свое …	Өз … жазыңыз

www.bizdin.kg

- имя	- атыңызды
- фамилию	- фамилияңызды
- откуда приехали	- кайдан келгениңизди
Поставьте здесь свою подпись	Бул жерге колуңузду коюңуз
Номер комнаты	Бөлмөнүн номуру
Время (число) прибытия	Келүү убактысы (күнү)
Время (число) выезда из гостиницы	Мейманканадан кеткен убактысы (күнү)
Фамилия	Фамилиясы
Национальность	Улуту
Пол	Жынысы
Данные паспорта	Паспорттук белгилери
Место выдачи (паспорта)	(Паспорт) берген жери
Номер (паспорта)	(Паспорт) номуру
Откуда прибыл(а)	Кайдан келди
Последний адрес (полностью) подпись	Соңку дареги (толугу менен) колу
Куда направляетесь	Кайда баратасыз
Новый адрес (полностью)	Жаңы дарек (толугу менен)

ОБСЛУЖИВАНИЕ	**ТЕЙЛӨӨ**
Покажите мне мою комнату	Мага менин бөлмөмдү көрсөтүңүзчү
Поставьте вещи …	Буюмдарды … коюңуз
- тут (там)	- мында (тигинде)
- на стул	- отургучка
Можно оставить … в сейфе?	… сейфте калтырсам болобу?
- это	- муну
- деньги	- акчаларды
- ценные вещи	- баалуу буюмдарды
Где здесь …?	Бул жерде … кайда?
- бюро обслуживания	- тейлөө бюросу
- камера хранения	- сактоо бөлмөсү
- лифт	- лифт
обмен валюты	- акча алмаштыруу

www.bizdin.kg

- прачечная химчистка
- парикмахерская
- телефон

Принесите мне …
- телефонную книгу
- меню ресторана

Пришлите мне…
- горничную
- официанта

Мне на…этаж, пожалуйста

У меня в номере не работает…
- кондиционер
- вентилятор
- радио
- телевизор

Прошу эти вещи…
- почистить
- выстирать
- выгладить

Когда будет готово?

Вы не могли бы позвонить и разбудить меня в 7 утра?

Скажите, пожалуйста, как позвонить (в) …
- город?
- по международной?

Меня спрашивали?

Если меня будут спрашивать, я …
- в ресторане
- в холле
- в баре
- в номере

- кир жуучу жай химтазалоо
- чачтарач
- телефон

Мага … алып келиңизчи
- телефон китебин
- ресторан аштизмесин

Мага … жибериңизчи
- бөлмө иреттөөчүнү
- официантты

Мага … кабатка, кичипейилдикке

Менин номурумда … иштебейт
- желдеткич (кондиционер)
- желдеткич
- радио
- сыналгы

Ушул буюмдарды … суранам
- тазалап берүүңүздү
- жууп берүүңүздү
- үтүктөп берүүңүздү

Качан даяр болот?

Сиз мага телефон чалып, эртең мененки саат 7де ойготуп кое албайсызбы?

Айтыңызчы, … кантип телефон болот?
- шаарга
- эларалык байланышка

Мени сураштыбы?

Эгерде мени сурашса, мен … болом
- ресторанда
- холлдо
- барда
- номурда

www.bizdin.kg

- буду позже после…
- скоро вернусь

Нет ли для меня сообщений?
В каком номере остановился мистер …?
Ключ от номера …, пожалуйста
Я забыл ключ в номере

- кечирээк, …киийин
- бат эле келем

Мен үчүн кабар жокпу?
Мырза … кайсы номурга токтоду?
Кичипейилдикке, ... номурдун ачкычын бересизби
Мен ачкычты номурда унутуп коюптурмун

ОТЪЕЗД ИЗ ГОСТИНИЦЫ

Я уезжаю сегодня (завтра) в … часов (утром)
Приготовьте счет, пожалуйста
Я хотел бы оплатить счет сейчас
Дайте мне, пожалуйста, квитанцию
Помогите мне с вещами

Отправьте мой багаж …

- на вокзал
- в аэропорт

Отнесите мой багаж …

- вниз
- в холл

Вызовите для меня такси

МЕЙМАНКАНАДАН КЕТҮҮ

Мен бүгүн (эртең менен) саат … кетип жатам
Кичипейилдикке, эсептешели
Мен азыр эсептешип койгум келет
Мага кичипейилдикке, дүмүрчөк бериңизчи
Менин жүгүмдү ташышып коюңузчу
Менин жүгүмдү … жөнөтүп жибериңиз

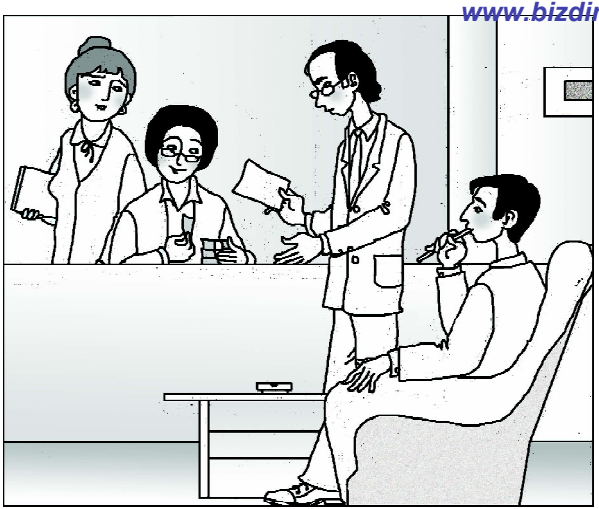
- бекетке
- аэропортко

Менин жүгүмдү … жеткирип коюңуз

- төмөн
- холлго

Мен үчүн такси чакырыңыз

www.bizdin.kg



В БАНКЕ

Словарный запас

банк
банкнота
валюта
- конвертируемая
деньги
кассир
мелочь
обмен
дорожный чек
комиссионный сбор
контрольная подпись
оплачивать чек
получать деньги по чеку
разменять деньги

БАНКТА

Сөздүк кору

банк
банкнот
валюта
- өтүмдүү
акча
кассачы
майда
алмашуу
жол чеги
комиссиялык жыйым
ырастоочу кол
чекти төлөө
чек боюнча акча алуу
акча майдалоо

www.bizdin.kg

ДЕНЬГИ	АКЧА
1 сом	1 (бир)сом
50 тыйынов	50 (элүү) тыйын
10 центов	10(он) цент
20 доллар	20 (жыйырма) доллар

Банкноты	*Банкноттор*
1 сом	1 (бир) сом
5 сомов	5 (беш) сом
20 сомов	20 (жыйырма) сом
50 сомов	50 (элүү) сом
100 сомов	100 (жүз) сом
200 сомов	200 (эки жүз) сом
500 сомов	500 (беш жүз) сом
1000 сомов	1000 (миң) сом

ОБМЕН ВАЛЮТЫ	АКЧА АЛМАШТЫРУУ
Где я смогу …	Мен кайдан ... болот?
- обменять валюту?	- валюта алмаштырсам
- разменять деньги	- акча майдаласам
- получить деньги по чеку?	- чек боюнча акча алсам
На мое имя поступил …	Менин ысымыма … келди-би?
- чек?	- чек
- перевод?	- которулган акча
Я бы хотел(а) получить деньги по чеку?	Мен чек боюнча акча алайын дедим эле?
Где находится …?	… кайда жайгашкан?
- банк	- Банк
- обменный пункт	- Акча алмашчу жай
В какие часы работает банк (обменный пункт)?	Банк (акча алмашчу жай) кайсы убактарда иштейт?
Какой обменный курс …	… алмаштыруу курсу кандай?

www.bizdin.kg

- доллара США?	- АКШнын долларын
- фунтов-стерлингов?	- фунт-стерлингдерди
- французского франка?	- француз франкын
- немецкой марки?	- немис маркасын?
Каков размер комиссионных?	Комиссиялык жыйымдардын өлчөмү канча?
Где мне расписаться?	Мен кайсы жерге кол коеюн?
Я хотел(а) бы разменять ... на мелкие деньги	Мен ... майда акчага алмаштырат (майдалайт) элем

www.bizdin.kg

СРЕДСТВА СВЯЗИ

БАЙЛАНЫШ КАРАЖАТТАРЫ

Словарный запас

Сөздүк кору

авиапочта
адрес
- обратный
адресат
автоответчик
бандероль
бланк телеграммы
возврат монет
гудок
... звонок
- бесплатный
- заказной

авиапочта
дарек
- кайра
дарек-жай
автожоопчу
бандероль
телеграмма бланкы
тыйындарды кайтаруу
добуш
... (телефон) чалуу
- бекер
- дайындалган

www.bizdin.kg

- междугородный телефонный	- шаарараалык телефон
- местный	- жергиликтүү
- с прямым набором номера	- түз алынган номурдан
- через оператора	- оператор аркылуу
- через оператора с вызовом…	- оператор аркылуу ... чакыруу менен
· конкретного лица	· даректүү адамды
· определенного номера	· белгилүү номурду
кабина	кабина
квитанция	дүмүрчөк
конверт	каттыш
код района (города)	райондун коду
линия	байланыш
марка	марка
- наклеивать	- чаптоо
мелочь	майда
монета	тыйын
номер телефона	телефон номуру
- добавочный	- кошумча
отделение почты	почта бөлүмү
телеграмма...	... телеграммасы
- поздравительная	- куттуктоо
отправитель	жөнөтүүчү
письмо	кат
- до востребования	- талап кылынганга чейин
плата за междугородный разговор	шаарараалык сүйлөшүү акысы
посылка	сүйлөшүү
почта	жөнөтмө
почтовый перевод	почта
почтовый ящик	почта аркылуу которуу
разговор, оплачиваемый тем, кому звонят	почта үкөгү
	жооп берген тарап төлөөчү сүйлөшүү

www.bizdin.kg

- по льготному тарифу	- жеңилдетилген тариф боюнча
связь	байланыш
скидка (в цене)	жеңилдик (баадагы)
справочник телефонный	телефон маалымдамасы
тариф ...	... кызмат акы, тариф
- льготный	- жеңилдетилген
телеграмма	... телеграмма
- обычная	- адаткы, жөнөкөй
- по пониженному тарифу	- ылдыйлатылган тариф боюнча
- срочная	- тез, шашылыш
телефон	телефон
телефон-автомат	телефон-автомат
телефонист(ка)	телефончу
телеграф	телеграф
телефонная трубка	телефон сүйлөшкүчү
уведомление о вручении	тапшырылгандыгы тууралуу кабар (билдирүү)
цифра	сан
щель (для монет)	тешик (тыйын үчүн)
экспресс-почта	экспресс-почта
денежный перевод	акча которуу
ценный	баалуу
брать трубку	сүйлөшкүчтү алуу
вешать трубку	сүйлөшкүчтү илүү
не вешать трубку	сүйлөшкүчтү илбөө
ждать (не вешать трубку)	күтүү (сүйлөшкүчтү илбөө)
заполнять бланк	бланк толтуруу
набирать номер	номур терүү
опускать монеты в таксофон	таксофонго тыйын салуу
отправить письмо	кат жөнөтүү
получать ...	... алуу
- письмо	- кат
- телеграмму	- телеграмма
получать по доверенности	ишеним кат боюнча алуу
позвонить по телефону	телефон чалуу

www.bizdin.kg

посылать факс	факс жөнөтүү
посылать (телеграмму, денежный перевод)	жөнөтүү (телеграмма, акча которуу)
разъединять	ажыратуу
разговор	сүйлөшүү

НА ПОЧТЕ

Извините, где здесь ближайшая почта?
В какие часы работает почтовое отделение?
Мне нужно отправить …
- письмо
- открытку
- телеграмму

Я бы хотел отправить это заказным
Я бы хотел отправить это письмо экспресс почтой
Я хочу послать эту посылку (бандероль) в …
Сколько стоит отправить это…?
- обычной почтой
- авиапочтой

Я бы хотел с уведомлением о вручении

Три авиаконверта, пожалуйста
Пожалуйста, марку за … пенсов
Для меня есть письма до востребования?
Где бланки?

ПОЧТАДА

Кечиресиз, бул жерде жакынкы почта кайда?
Почта бөлүмү кайсы саатта иштейт?
Мага ... жөнөтүү керек
- кат
- ачыккат
- телеграмма

Мен ушуну заказ менен жөнөткүм келет
Мен ушул катты тезпочта менен жөнөткүм келет
Мен ушул жөнөтмөнү (бандеролду) ... жибергим келет
Ушуну ... менен жөнөтүү канча турат?
- демейки почта
- авиапочта

Мен тапшырылгандыгы тууралуу билдирүү менен жөнөткүм келет
Кичи пейилдикке, үч авиакаттыш
Кичипейилдикке, ... пенске марка берсеңиз
Мага сурап алуу каттары барбы?
Бланктар кайда?

www.bizdin.kg

Я хотел бы оформить отправление заказным и ценным на … долларов	Мен жөнөтүүнү заказдык кылып жана ... долларга баалап жөнөткүм келет
Можно получить квитанцию?	Дүмүрчөк алса болобу?
Где принимают (получают) посылки?	Жөнөтмөлөрдү кайда кабыл алат?
Как упаковать (отправить) посылку?	Жөнөтмөнү кантип салыштырат (жөнөтөт)?
Каков максимально допустимый вес?	Мүмкүн болгон жогорку салмак канча?
Я бы хотел отправить деньги …	Мен ... акча жөнөтөйүн дедим эле
- для оплаты этого счета	- бул эсепти төлөө үчүн

ТЕЛЕГРАФ

ТЕЛЕГРАФ

Дайте мне, пожалуйста, бланк для отправления телеграммы	Кичипейилдикке, мага телеграмма жиберүүчү бланк бериңизчи
Примите, пожалуйста, телеграмму	Кичипейилдикке, телеграмманы кабыл алып коесузбу
Отправьте эту телеграмму срочно	Бул телеграмманы шашылыш жөнөтсөңүз
Я хочу послать телеграмму с оплаченным счетом	Мен акысы төлөнгөн телеграмма жөнөткүм келет
Как скоро она туда дойдет?	Ал жакында жетеби?
Какая минимальная оплата?	Төлөмдүн төмөнкүсү канча?
Я бы хотел отправить телеграмму как можно дешевле	Мен телеграмманы мүмкүн болушунча арзан жөнөткүм келет
Вот текст телеграммы	Мынакей телеграмманын тексти
Сколько я должен буду заплатить?	Мен канча төлөшүм керек?
У вас есть телефакс?	Сизде телефакс барбы?
Мне надо отправить факс в…	Мен … факс жөнөтүшүм керек эле

www.bizdin.kg

ТЕЛЕФОН	ТЕЛЕФОН
Мне нужно позвонить по телефону	Мен телефон чалышым керек эле
Здесь прямое соединение или через коммутатор?	Бул жерде түз байланышпы же коммутатор аркылуубу?
Скажите, пожалуйста, добавочный номер вашего телефона	Кичипейилдикке, сиздин телефондун кошумча номурун айтсаңыз
Оператор слушает	Оператор угуп жатат
Мой номер ...	Менин номурум ...
Сколько стоит ...?	... канча турат?
- одна минута	- Бир минута
- три минуты	- Үч минута
Я снимаю заказ	Мен заказды алып койдум
Я позвоню позже	Мен кечирээк чалам
Алло. Можно попросить мистера ...?	Алло. ... мырзаны чакырууга мүмкүнбү?
Кто говорит?	Ким сүйлөп жатат?
Его (ее) сейчас нет	Ал азыр жок
Что-нибудь передать?	Эмне деп коелу?
Перезвоните, пожалуйста, в ... часов	Кичипейилдикке, саат ... кайра чалыңыз
Не кладите трубку	Сүйлөшкүчтү койбоңуз
Не могли бы вы передать ей (ему) ...?	Сиз ага ... айтып кое албайсызбы?
Подождите минутку	Бир мүнөткө күтө туруңуз
Не говорите так быстро	Мынчалык тез сүйлөбөсөңүз
Говорите громче. Вас не слышно	Катуураак сүйлөңүз. Сизди укпай жатам
Вас неправильно соединили	Сизди туура эмес байланыштырышты
По какому номеру вы звоните?	Сиз кайсы номурга чалып жатасыз?

www.bizdin.kg

Извините, но нас разъединили
Кечиресиз, бирок, бизди ажыратып коюшту

Я не могу дозвониться
Мен чала албай жатам

Извините, я не совсем понял это
Кечиресиз, мен муну анча түшүнбөдүм

Я звоню из автомата (за наличные)
Мен автоматтан чалып жатам (накталай акчага)

Можно я воспользуюсь вашим телефоном?
Мен сиздин телефонду пайдалансам мүмкүнбү?

Оператор, я хочу позвонить за счет абонента
Оператор, мен абоненттин эсебинен чалгым келет

Что мне надо делать, если я хочу …
- позвонить в другой город
- чтобы разговор был оплачен другим (третьим) абонентом
Эгер мен ... кааласам, эмне кылышым керек
- башка шаарга чалууну
- сүйлөшүү башка (үчүнчү) абонент тарабынан болуусун

Простите, я думаю, что не туда попал
Кечиресиз, мен башка жакка түшүп калган окшойм

Простите, что беспокою вас
Кечиресиз, сиздин тынчыңызды алгандыгым үчүн

Разменяйте мне, пожалуйста, мелочь для телефона
Кичипейилдикке, мага телефон үчүн майдалап бериңизчи

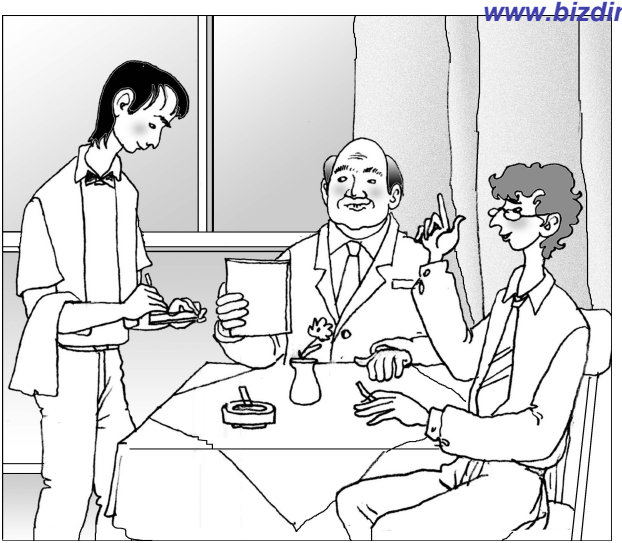
Некоторые сведения о телефонной службе

Милиция —102
Скорая помощь —103
Пожарная служба —101
Справочная —109

Телефон кызматтары жөнүндө айрым маалыматтар

Милиция —102
Тезжардам —103
Өрттөн сактоо —101
Маалыматтама —109

www.bizdin.kg



КУДА СХОДИТЬ ПОЕСТЬ	ТАМАКТАНУУ ҮЧҮН КАЙДА БАРУУ КЕРЕК
ресторан	ресторан
кафе	кафе
кафетерий	кафетерий
кофейная	кофейная
блинная	куймактар
бифштексная	бифштекс
пиццерия	пиццерия
бутербродная	бутерброддор
столовая	ашкана
«гриль»	«гриль»ы
Покажите, пожалуйста, удостоверение личности	Кичипейилдикке, жарандык күбөлүгүңүздү көрсөтсөңүз

www.bizdin.kg

ЗАВТРАК

Словарный запас

абрикосы
ананас
апельсин
арбуз
баклажан
бананы
бар
баранина
безвкусный
бефстроганов
бифштекс
блюдо (еда, посуда)
- острое
- второе (еда)

блюдо фирменное
бокал (вина)
бренди
булочка
бульон
бутылка
буфет
вафли
-горячие

ветчина
взбитые сливки
вилка
вино
- красное
- белое
- столовое
- сухое

ЭРТЕҢ МЕНЕНКИ ТАМАК

Сөздүк кору

кызыл өрүк
ананас
апельсин
дарбыз
баклажан
банан
бар
кой эти
татымсыз, даамсыз
бефстроган
бифштекс
тамак-аш, идиш
- ачуу
- экинчи (тамак)

фирмалык тамак
бокал (шарап)
бренди
майтокоч
сорпо
бөтөлкө
буфет
вафли
-ысык

ветчина
көбүргөн каймак
ашайры
шарап
- кызыл
- ак
- жумшак
- кычкыл

www.bizdin.kg

виноград	жүзүм
виски	виски
- шотландский	- шотландия
- ирландский	- ирландия
- американский (бурбон)	- америка (бурбон)
с содовой/со льдом	сода менен\муз менен
вишни	чие
вкусный	даамдуу
вода	суу
-минеральная	-минералдык
водка	арак
гарнир	гарнир
говядина	уй эти
горошек	буурчактар
горчица	күйгүзмө
горький	ачуу
горячий	ысык
грейпфрут	гейпфрут
грибы	козукарындар
груша	алмурут
гусь	каз
десерт	десерт
джем	джем
джин	джин
диета	мүнөз тамак
дыня	коон
еда	тамак
жареный	куурулган
жесткий	катуу
завтрак	эртең мененки тамак
- английский	- англиялыктардын
- американский	- америкалыктардын
- европейский	- европалыктардын
заказывать	заказдоо, дайындоо
закрывать	жабуу
закуска	ысылык
закусочная	шам-шум этме

www.bizdin.kg

заливное	куйма, жапма
заливное из рыбы	куйма балык
заливное из мяса	куйма эт
икра	икра
индейка	үндүк
какао	какао
капуста	капуста
карп	карп
картофель	картөшкө
- жареный	- куурулган
- отварной	- кайнатылган
- фри	- фри
кафе	кафе
кислый	кычкыл
клубника	кулпунай
кока-кола	кока-кола
коктейль	коктейль
·молочный	·сүттөлгөн
·шоколадный	·шоколаддуу
·клубничный	·кулпунайлуу
консервированный	консерваланган
конфеты	момпосуйлар
коньяк	коньяк
копченый	сүрсүтүлгөн
кофе	кофе
- с молоком	- сүт менен
- со сливками	- каймак менен
кофейник	кофе кайнаткыч
кукурузные хлопья	жүгөрү камгагы
курица	тоок
ликер	ликер (таттуу спирт ичимдиги)
лимон	лимон
ложка	кашык
- десертная	- орто кашык
- столовая	- тамак ичүүчү кашык
- чайная	- чай кашык
лук	пияз

www.bizdin.kg

- зеленый	- көк, жашыл
малина	малина
мандарины	мандарин
масло	май
мед	бал
меню	аштизим
морковь	сабиз
мороженое	балмуздак
напитки	суусундуктар
- алкогольные	- алкоголдук
- безалкогольные	- алкоголсуз
напиток	суусундук
недожаренный	толук куурулбаган
нож	бычак
обед	түшкү тамак
- (в полдень)	- (чак түш)
- (вечером)	- (кечинде)
обслуживать	тейлөө
овсянка	сулуу акшагы
омлет	омлет
- с сыром	- сыр менен
осетрина	осетр балыгы
острый	ачуу
отварной	кайнатылган
открывать	ачуу
официант(ка)	официант
паштет	паштет
пепельница	күл түшүргүч
пережаренный	өтө куурулган
перец	калемпир
персик	шабдалы
петрушка	петрушка
печень	боор
печенье	печений
пиво	пиво
пирожное	пирожный
питательный	аш болумдуу

www.bizdin.kg

платить по счету	эсеп боюнча төлөө
(по)есть	тамактануу
(по)завтракать	эртең менен тамактануу
(по)обедать	түштөнүү
помидоры	помидор
порция (о блюде)	порция (тамак-аш жөнүндө)
- средняя	- орточо
почки	бөйрөктөр
предпочитать	артыкчылык берүү
приглашать	чакыруу
пробовать на вкус	даамын татуу
редис	чамгыр
ресторан	ресторан
рис	күрүч
рыба	балык
салат	шакарап
салат «оливье»	«оливье» шакарабы
салат из крабов	крабдан шакарап
салат из креветок	креветкадан шакарап
салат фруктовый	жер-жемиш шакарабы
салфетка	майлык
сахар	кант, кумшекер
свежий	жаңы
свекла	кызылча
свинина	чочко эти
сельдерей	сельдерей
сельдь	сельд
сладкий	таттуу
слива	кара өрүк
сок	шире (шireси)
- апельсиновый	- апельсин
- виноградный	- жүзүм
- грейпфрутовый	- грейпфрут
- томатный	- томат
- яблочный	- алма
соленые томаты	туздалган томат
соленый	туздуу

www.bizdin.kg

соленье	туздалган азыктар
соль	туз
соус	соус
специя	татымал
стакан	стакан
суп	сорпо
суп-пюре из помидоров	помидор сорпо-пюреси
суп с лапшой	кесме сорпо
счет	эсеп
сыр	сыр
сырой	чийки
тарелка	табак
телятина	музоо эти
ужин	кечки тамак
уксус	уксус
утка	өрдөк
фазан	кыргоол
фасоль	буурчак
финики	курмалар
фирменное блюда	фирма тамагы
форель	көкчаар
фрукты	мөмө-жемиштер
хлеб	нан
- белый	- ак
- ржаной	- кара
цветная капуста	түстүү капуста
чай	чай
- с лимоном	- лимон менен
- жасминовый	- жасмин менен
чайник	чайнек
чашка	чыны
черника	черника
чеснок	сарымсак
шоколад	шоколад
- горячий	- ысык
шпинат	шпинат
штопор	бурапке ачкыч

www.bizdin.kg

щука	чортон балык
яблоко	алма

В РЕСТОРАНЕ, КАФЕ, БАРЕ	**РЕСТОРАНДА, КАФЕДЕ, БАРДА**
Здесь поблизости есть …?	Жакын жерде… барбы?
- ресторан	- ресторан
- кафе	- кафе
- бар	- бар
Вы можете порекомендовать мне хороший ресторан?	Сиз мага жакшы ресторан сунуштай аласызбы?
В котором часу он открывается (закрывается)?	Ал саат канчада ачылат (жабылат)
Я хотел бы заказать столик на вечер	Мен кечкиге үстөл дайындадык эле
Нас будет …	Биз … болобуз
- двое	- экөөбүз
- трое	- үчөөбүз
- четверо	- төртөөбүз
Я бы хотел сесть …	Мен … орун алгым келет
-в секции для (не)курящих	- тамеки чегүүчүлөрдүн (чекпөөчүлөрдүн) секциясында
- в углу	- бурчта
- у окна	- терезенин жанында
Мы заказывали столик на … на фамилию …	Биз … фамилиясына … адамга үстөл заказ бердик эле
Меню, пожалуйста	Кичипейилдикке, аштизмени берсеңиз
Мы (я) еще не выбрал(и)	Биз (мен) али тандай элекпиз (элекмин)
Что вы можете нам (мне) предложить …	Сиз бизге (мага) … эмне сунуштайт элеңиз
- из холодных (горячих) закусок?	- муздак (ысык) ысылыктардан?

www.bizdin.kg

- из мясных (рыбных) блюд?
- на десерт?

Принесите, пожалуйста, еще …
Какие у вас …?
- фирменные блюда
- овощи
- фрукты
- салаты
- напитки

Принесите, пожалуйста, карту вин

Я возьму …
- рыбу с жареным картофелем и чашку кофе

- бешбармак
- жаровню

Я бы хотел, чтобы бифштекс был …
- с кровью
- немного недожаренным

- хорошо прожаренным
- среднепрожаренным

Я не ем острой пищи
Я вегетарианец
Я этого не заказывал
Это можно заменить?
Долго ли нам придется ожидать?
Это блюда …
- пережарено
- пересолено
- недожарено

В салат мне только …

- эт (балык) тамактарынан?

- десертке?

Кичипейилдикке, … дагы алып келсеңиз
Сизде кандай… бар?
- фирмалык тамак
- жашылча
- жемиш
- шакарап
- суусундук

Кичипейилдикке, шараптардын тизимин алып келесизби?
Мен … алам
- картөшкө менен куурулган балык жана бир чыны кофе
-бешбармак
- куурдак

Мен бифштекс … болушун каалайт элем
- каны менен
- бир аз жеткире куурулбаган
- жакшы куурулган
- орточо куурулган

Мен ачуу тамак жебейм
Мен вегетарианмын
Мен муну заказ берген эмесмин
Муну алмаштырса болобу?
Бизге көпкө күтүүгө туура келеби?
Бул тамак …
- өтө куурулган
- тузу ачуу
- чала куурулган

www.bizdin.kg

- оливковое масло
- уксус

Я на диете
Не хотите ли немного ...?
Берите, пожалуйста ...
Возьмите еще ...
Спасибо, я сыт
Что вы будете пить?
Вы наливаете очень много
Давайте танцевать
Официант! Счет, пожалуйста

Мы платим по отдельности
Остальное оставьте себе

Сегодня я угощаю
Я за себя заплачу сам
В следующий раз заплачу за тебя
Договоримся: каждый платит за себя
Где можно ...

- быстро перекусить?
- недорого поесть?

Пожалуйста, гамбургер с сыром
Среднюю порцию картофеля фри
Что у вас есть на десерт?
Комплекс номер один (два, три)
У вас есть буфет?

Шакарапка мага ... гана

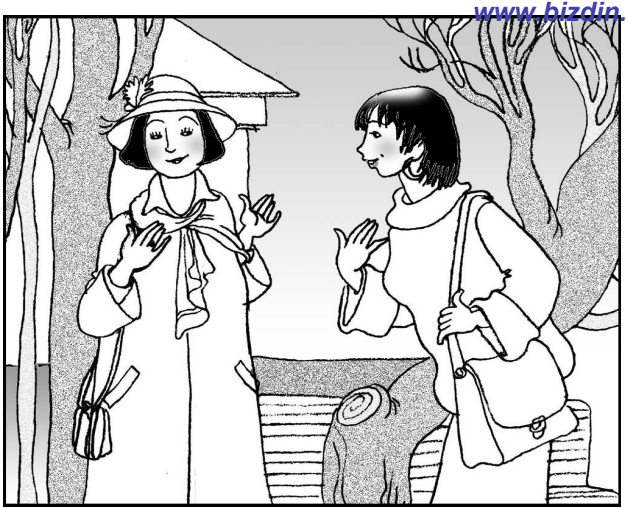
- зайтун майын
- уксус

Мен диетадамын
Бир аз ... каалабайсызбы?
Алыңыз, өтүнөм
... дагы алыңыз
Рахмат, мен токмун
Сиз эмне ичесиз?
Сиз өтө көп куюп жатасыз
Келиңиз, бийлейли
Официант! Кичипейилдикке, эсеп берсеңиз
Биз өз-өзүнчө төлөйбүз
Калганын өзүңүзгө калтырыңыз
Бүгүн мен сыйлайм
Мен өзүм үчүн өзүм төлөйм
Кийинкисинде сен үчүн төлөйм
Макулдаштык: ар ким өзү үчүн төлөйт
Кайдан ... болот?

- шам-шум этсе
- арзан тамактанса

Кичипейилдикке, сыр кошулган гамбургер
Фри картөшкөсүнүн орточо үлүштөгүсүн
Сизде десертке эмне бар?
Биринчи (экинчи, үчүнчү) номурдагы комплекс
Сизде буфет барбы?

www.bizdin.kg



ПОКУПКИ	САТЫП АЛУУЛАР
Наличными или в кредит	Накталай же кредит менен
Магазины	***Дүкөндөр***
бакалея	тамак-аш дүкөнү
булочная	нан дүкөн
видеотовары	көргөзүүчүтоварлар
галантерея	галантерея
гастроном (магазин продтоваров)	гастроном (азык-түлүк дүкөнү)
головные уборы	башкийимдер
канцелярские и писчебумажные принадлежности	кеңсе жана жазмакагаз буюмдар
кино-, фототовары	кино-, фототоварлар
книжный магазин	китеп дүкөн
кожа	тери
кондитерская	кондитер дүкөнү

www.bizdin.kg

магазин	дүкөн
магазин алкогольных напитков	алкоголдук ичимдиктер дүкөнү
меха	аң териси
молочный магазин	сүт дүкөн
музыкальные и радиотовары	музыкалык жана радиотоварлар
мясная лавка	жергиликтүү дүкөн
нижнее белье	ич кийим
обувной магазин	бут кийим дүкөнү
овощи и фрукты	жашылча-жемиш
одежда	кийим
отдел	бөлүм
парфюмерия	парфюмерия
подарки	белек
прилавка (в продовольственном магазине)	текче (азык-түлүк дүкөнүндө)
рыбный магазин	балык дүкөн
рынок	базар
спорттовары	спорт товарлары
сувениры	азембелек
табачные изделия	тамеки
текстильные товары	текстиль товарлары
товары для девочек	кыздар үчүн товарлар
товары для детей	балдар үчүн товарлар
товары для мальчиков	эркек балдар үчүн товарлар
торговый центр	соода борбору
трикотаж	токулган кийимдер
универмаг	дүр-дүйнө дүкөнү
универсам, супермаркет	өзүн-өзү тейлөөчү дүр-дүйнө дүкөнү, супермаркет
цветы	гүлдөр
часы	сааттар
ювелирные изделия	зер буюмдар

www.bizdin.kg

Словарный запас	*Сөздүк кору*
витрина	текче
возвращать	кайтарып берүү
выбирать	тандап алуу
выставлять (демонстрировать)	көргөзмөгө коюу (жарыялоо)
выписывать чек	чек жазып берүү
гарантия	кепилдик
делать покупки	соода кылуу
дешевый	арзан
дорогой	кымбат
дорожные чеки	жол чектери
заведующий	башчы
иметь	ээ болуу
касса	касса
кассир	кассир
качество	сапат
количество	сан
кредитная карточка	кредит карточкасы
купить	сатып алуу
магазин	дүкөн
марка	марка
мода	мода
модель	үлгү
модный	модалуу
наличные	накталай акча
обменивать	алмаштыруу
отдел	бөлүм
оттенок	кошумча түс, белги
платить	төлөө
покупка	сатып алуу
продавать	сатуу
продажа по сниженным ценам	арзандатылган баада сатуу
покупатель	сатып алуучу
продавец	сатуучу

www.bizdin.kg

продавщица	сатуучу
примерка	чендик
примерять	ченөө
подбирать тон	үн тандоо
предъявлять чек	чек көрсөтүү
продукты питание	тамак-аш
принимать заказ	заказ кабылдоо
пункт расчета	эсептешүү жайы
товар	товар
- промышленный	- өнөржай
- расфасованный	- өлчөнүп оролгон, бөлүнгөн
размер	өлчөм
распродажа	сатып түгөтүү, таратуу
ряд (стеллажей с товаром)	катар (товар текчелери)
скидка	арзандатуу
счет	эсеп
служащий (магазина)	кызматчы (дүкөндө)
сорт	сорт
список (покупок)	тизме (сатып алчулардын)
стоит	турат
снимать мерку сделанный в ...	... жасалган ченин алуу
тележка для товаров (продуктов)	товар үчүн чиркеме
удлинить	узартуу
укоротить	кыскартуу
ушить	тарытып, ичкертип тигүү
упаковывать	салыштыруу
цена	баа
этикетка	дареккагаз

В МАГАЗИНЕ

ДҮКӨНДӨ

Где находится ... магазин	... дүкөнү кайда?
- универсальный	- дүр-дүйнө
- продовольственный	- азык-түлүк
- кондитерский	- кондитердик
- книжный	- китеп

www.bizdin.kg

В котором часу открывается (закрывается) магазин?	Дүкөн саат канчада ачылат (жабылат)?
Где здесь ... отдел?	Бул жерде ... бөлүмү кайда?
- обувной	- бут кийимдер
- ювелирный	- зергер буюмдар
- верхней одежды	- тыш кийимдер
На каком этаже продается-(ются) ...?	... канчанчы кабатта сатылат?
Я ищу ...	Мен ... издеп жүрөм
Где можно купить?	Кайдан сатып алса болот?
Мне нужен ...	Мага ... керек
У вас есть ...?	Сизде ... барбы?
Дайте мне ...	Мага ... бериңизчи
Покажите мне ..., пожалуйста	Кичипейилдикке, мага ... көрсөтүңүзчү
Сколько это стоит?	Бул канча турат?
Заверните в подарочную упаковку, пожалуйста	Кичипейилдикке, белек түрүндө ороп берсеңиз
Сколько стоит...?	... канча турат?
Вы можете определить, какой у меня размер?	Сиз менин өлчөмүм канча экендигин аныктап бере аласызбы?
Я могу померить это?	Мен муну ченесем болобу?
Где примерочная?	Чендик кайда?
Я бы предпочел в ... тонах	Мен ... түскө артыкчылык берет элем
- серых	- боз
- голубых	- көк
- розовых	- апарман, кызгылт
Хорошо, я беру ее (его)	Жакшы болот, мен муну алам
Покажите, пожалуйста, рубашку...	Кичипейилдикке, ... көйнөктү көрсөтөсүзбү
- однотонную	- бирөңчөй
- с короткими рукавами	- жеңи чолок
Нет ли у вас чего-нибудь по дешевле?	Сизде арзанираак бир нерсе барбы?

www.bizdin.kg

Вы не могли бы мне помочь выбрать…?	Сиз мага ... тандап алганга жардам бере албайсызбы?
Я не хочу ничего слишком дорого	Мен өтө кымбат бирдеме алгым келбейт
Нет ли у вас другого фасона (цвета)?	Сизде башка үлгүдөгүсү (түстөгүсү) жокпу?
Я хочу возвратить это	Мен муну кайтарып бергим келет
Вы делаете скидку?	Сиз арзандатасызбы?
Где касса?	Касса кайда?

РЕКЛАМАЦИЯ

ДОО ТАЛАП

Я случайно купил …	Мен … кокусунан сатып алдым
- рубашку с коротким рукавом	- жеңи чолок көйнөктү
А мне надо …	А мага ... керек
- рубашка с длинным рукавом	- жеңи узун көйнөк
Когда я примерил … дома, оказалось, что …	Мен … үйдөн ченеп көрсөм, … болуп чыкты
- жмут (туфли)	- тар (туфли)
- широкое (о джинсах, платье)	- кең (жынсы, көйнөктөр туралуу)

ОДЕЖДА

КИЙИМДЕР

белье	ичкийим
- нижнее	- ичкийим
блузка	блузка
брюки	шым
галстук	галстук
галстук-бабочка	көпөлөк-галстук
джемпер	жемпир
джинсы	жынсы
дождевик	жамгыртос
жилет	өпкөкап

www.bizdin.kg

зонт	колчатыр
кепка	шапке
комбинация	комбинация (ичкийим)
костюм	костюм
куртка	күрмө
носки	байпактар
ночная рубашка	түнкөйнөк
- женская	- аял
- мужская	- эркек
пальто	пальто
перчатки	колкап
пиджак	бешмант
пижама	пижама
платок носовой	бетарчы
платье	көйнөк
плащ	плащ
рубашка	көйнөк
свитер	свитер
сумочка дамская	аялдардын сумкасы
трусы	чолок дамбал
футболка	футболка
халат	халат
- домашний	- үй
- купальный	- суу
чулки	байпактар
шарф	моюнорооч
шляпа	шляпа
шорты	чолок шым
шуба	тон

МЕХА	АҢ ТЕРИЛЕРИ
лиса	түлкү
- рыжая	- сары
- черно-бурая	- кара-күрөң
норка	норка

www.bizdin.kg

соболь	киш
шапка меховая	кыштым тумак
шуба	тон

ТКАНИ — КЕЗДЕМЕ

бархат	баркыт
вельвет	чийбаркыт
ткань	кездеме
- в полоску	- чийим
- в горошек	- буурчак түс
отрез (материала)	кесик, айрык (материалдын)
ситец	чыт
трикотаж	токума
хлопок	пахта
шелк	жибек
шерсть	жүн

ОБУВЬ — БУТКИЙИМ

ботинки	батинкелер
каблук	така
- тонкий	- ичке
- плоский	- жалпак
- широкий	- жазы
- клиновидный	- шынаадай
кожаный	булгаары
крем для обуви	бут кийим майы
кроссовки	кроссовкалар
сандалии	сандалдар
сапоги	өтүктөр
туфли	туфлийлер
шнурок	боо
Мне нужны удобные (для повседневной носки) туфли.	Мага ыңгайлуу (күнүгө кийүүчү) туфли керек.

www.bizdin.kg

Вы не могли бы показать мне коричневые туфли на... каблуке?
- среднем
- более высоком
- более низком

Сиз мага ... такалуу күрөң туфлини көрсөтүп кое аласызбы?
- орточо
- бийигирээк
- жапызыраак

ЦВЕТА

алый
белый
бежевый
бронзовый
голубой
желтый
зеленый
золотистый
коричневый
красный
лиловый
малиновый
одноцветный
оранжевый
пурпурный
розовый
светлый
светло-коричневый
серебристый
серый
синий
темно-синий
темный
фиолетовый
черный
оттенок
- более светлый
- более темный

ТҮСТӨР

ачык кызыл
ак
боз-саргыч
коло
көгүлтүр
сары
жашыл
алтынсымал
күрөң
кызыл
кызгылт-көгүш
күрөң-кызыл
бир түстүү
кочкул-сары
кара-кочкул
кызгылтачык
ачык
ачык-күрөң
күмүш сымал
боз
көк
кочкул-көк
кочкул
кызгылт-көк
кара
түрлөр
- чаңкый
- кара кочкул

www.bizdin.kg

- другой	- башка
- цветной	- түстүү
- одноцветный	- бир түс
- многоцветный	- түркүн түс

КАЧЕСТВО	САПАТ
большой	чоң
дешевый	арзан
дорогой	кымбат
длинный	узун
гладкий	тегиз
круглый	тоголок
короткий	кыска
квадратный	чарчы
кожаный	булгаары
льняной	зыгыр
маленький	кичинекей
модный	модалуу
новый	жаңы
нового выпуска	жаңы чыгарылган
недорогой	кымбат эмес
овальный	сүйрү
отличный	мыкты
плохой	жаман
пара	түгөй
резкий	курч
свежий	жаңы
синтетический	синтездик
сладкий	таттуу
старый (подержанный)	эски (кийилген)
трикотажный	токулган (тор)
узкий (тесный)	ичке (тар)
хлопчатобумажный	пахтадан
хороший	жакшы
шелковый	жибектен
шерстяной	жүндөн

www.bizdin.kg

шероховатый (о ткани)	бодурлуу (кездеме жөнүндө)
широкий (об одежде)	кенен (кийим жөнүндө)
элегантный	келишимдүү

КОСМЕТИКА, ПАРФЮМЕРИЯ

КОСМЕТИКА, ПАРФЮМЕРИЯ

блеск для губ	эрин жалтыраткыч
духи	атыр
дезодорант	дезодорант
жидкость для снятия лака	лакты кетирүүчү суюктук
жидкость для ванн	киринме үчүн суюктук
зубная паста	тиш пастасы
зубная щетка	тиш щетка
крем	бетмай
- очищающий	- тазалагыч
- ночной	- түнкү
- жирный	- майлуу
- для рук	- колго
- для лица	- бетке
- для бритья	- сакал алганы
- для загара	- күнгө күйгөнгө
- тональный	- түстүк
кисточка для бритья	сакал алганга щетка
косметика	косметика
косметический набор	косметикалык шайман жыйындысы
косметичка	кутуча
карандаш для губ	эрин карандаш
кусачки для ногтей	тырмак алгыч
лак для ногтей	тырмак лагы
лак для волос	чач лагы
лосьон после бритья	сакал алгандан кийинки сүйкөөчү лосьон
лосьон	лосьон
мыло	самын
масло для загара	күнгө күйгөнгө сүйкөөчү май

www.bizdin.kg

одеколон	одеколон
помада	помада
- гигиеническая	- гигиеналык
- жирная	- майлуу
- перламутровая	- седептүс
пудра	упа
пена для волос	чачкөптүргүч
пуховка	тыбытча
румяна	кызыл боек
тушь	тушь
тени для век	көздүн кабагы үчүн тен
тональный крем	өңдөш бетмай упабетмай
туалетная вода	атырсуу
шампунь	суусамын
экстракт для ванн	киринме үчүн экстракт

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИКА

ТИРИЧИЛИК ЭЛЕКТР ТЕХНИКАСЫ

адаптер	адаптер
акустическая стерео система	акустикалык стерео системи
акустические колонки	акустикалык үн күчөткүчтөр
батарейка, элемент	батарей, элемент
будильник	коңгуроолуу саат
воспроизводящее устройство	үн чыгаруу орнотмосу
видеоплейер	көрмө плейер
видеомагнитофон	көрмө үн жазгыч
видеокамера	сыналгы
вспомогательные приспособления	кошумча курал
двухкассетный магнитофон	эки кассеталуу үналгы
диктофон	үнжазгыч
дисплей на жидких кристаллах	уюк кристаллдагы дисплей
звуковой (видео) кассеты	үн (көрмө)кассеталар
компакт-диск	компакт-дисктер
кофеварка	кофекайнатма

www.bizdin.kg

лазерная пластинка (компакт-диск)	лазер табагы (компакт-диск)
магнитофон	үналгы
- кассетный	- кассеталык
- двухкассетный	- эки кассеталуу
- катушечный	- чыгырыктуу
магнитофонная приставка	үналгы шайманы
магнитола	магнитола
микроволновая печь	микротолкундуу меш
морозильник	тоңдургуч
наушники	үнкулакчын
персональный компьютер	жекече компьютер
проигрыватель	чержазма
портативный (цветной) телевизор	(түстүү) кол телевизор
плейер	плейер
пластинка	табак
посудомоечная машина	идиш-аяк жуугуч
пылесос	чаңсоргуч
радиоприемник	радиокабылдооч
система спутникового телевидения	спутник аркылуу телекөрсөтүү системи
система, состоящая из нескольких блоков	бир нече блоктордон турган систем
спутниковая антенна	спутник антеннасы
стиральная машина	кир жуугуч машине
сушильная машина	кургаткыч машине
телевизор	телевизор
тостер	тостер
утюг	үтүк
усилитель	күчөтмө
холодильник	муздаткыч
часы	саат
цифровой	сандык
эквалайзер	эквалайзер

www.bizdin.kg

Кино-, фототовары	***Кино-, фототоварлар***
батарейка, элемент	батарей, элемент
негатив (пленка)	негатив (тасма)
объектив	обектив
- убирающийся	- жыйналма
печать фотографии	фотосүрөт чыгаруу
проявить пленку	тасма чыгаруу
слайд	слайд
фотоаппарат	фотоаппарат
- зеркальный	- күзгүлүү
- малоформатный	- кичиформаттуу
- сразу выдающий фото	- тез чыкчу фотосүрөт,
(фото)пленка	(фото) тасма
- черно-белая	- ак-кара
- цветная	- түстүү
(фото) вспышка	(фото) жаркетме

ПОДАРКИ

БЕЛЕКТЕР

Камень, символизирующий дату рождения		***Туулган күндү билдирүүчү таш***	
январь	гранат	бирдин айы	анар
февраль	аметист	жалган куран	аметист
март	аквамарин	чын куран	аквамарин
апрель	бриллиант	бугу	бриллиант
май	изумруд	кулжа	зымырыт
июнь	жемчуг, лунный камень	теке	бермет
июль	рубин	башоона	лаал
август	перидот сардоникс	аякоона	перидот сардоникс
сентябрь	сапфир	тогуздун айы	сапфир
октябрь	опал	жетинин айы	опал
ноябрь	топаз	бештин айы	топаз
декабрь	циркон	үчтүн айы	циркон

www.bizdin.kg

Свадебные подарки (к годовщине)	***Үйлөнүү үлпөтүнө (мааракеге) белектер***
1. бумага	1.кагаз
2. хлопок	2. пахта
3. кожа	3. булгаары
4. льняное полотно	4. кендир кездеме
5. дерево	5. жыгач
6. железо	6. темир
7. шерсть	7. жүн
8. бронза	8. коло
9. керамика	9. карапа
10. олово	10. калай
11. сталь	11. болот
12. шелк	12. жибек
13. кружево	13. түймө
14. слоновая кость	14. пилдин сөөгү
15. хрусталь	15. хрусталь
20. фарфор	20. фарфор
25. серебро	25. күмүш
30. жемчуг	30. бермет
35. жадеит, агат	35. жадеит, агат
40. рубин	40. лаал
45. сапфир	45. сапфир
50. золото	50. алтын
55. изумруд	55. зымырыт
60. бриллиант	60. бриллиант

Дарите цветы в зависимости от времени года	***Жыл мезгилине карата гүл бергиле***
январь — гвоздика	бирдин айы — чегегүл
февраль — комнатное луковичное растение, гиацинт, чисто белый нарцисс	жалган куран — гиацит бөлмөдө өсүүчү пияз сымал өсүмдүк, таза ак нарцисс

www.bizdin.kg

март — бледно-желтый нарцисс	чын куран — аксаргыл нарцисс
апрель — тюльпан	бугу — жоогазын
май — ландыш	кулжа — мончок гүл
июнь пион	теке — чымылдык
июль — маргаритка	башоона — маргаритка
август — роза	аякоона — атыргүл
сентябрь — гладиолус	тогуздун айы — чекилдек
октябрь — астра	жетинин айы — астра
ноябрь — хризантема	бештин айы — хризантема
декабрь — амарилии	үчтүн айы — амарилия
Рождество — пуансетия, кактус	Рождество — пуансетия, кактус
Пасха — лиля	Пасха — лиля

БИЖУТЕРИЯ, ЮВЕЛИРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

АЯЛДАР ЖАСАЛГАСЫ, ЗЕР БУЮМДАР

браслет	билерик
брошь	төөнөгүч
(полу) драгоценный камень	(жарым) асыл таш
агат	агат
аметист	аметист
бирюза	бирюза-фирузе
бриллиант	бриллиант
гранат	анар
изумруд	зымырыт
лунный камень	айташ
рубин	лаал
сардоникс	сардоникс
сапфир	сапфир
опал	опал
топаз	топаз
циркон	циркон
янтарь	янтарь
гравировать (монограмму)	кырдоо
железо	темир

www.bizdin.kg

жемчуг	бермет
заколка	кыпчуур
- для волос	- чачка
- для галстука	- галстукка
запонки	илгек
золото(ой)	алтын
керамика	карапа
колье/ожерелье	шуру/мончок
кольцо/перстень	шакек/асыл таштуу шакек
кулон	кулон
нитка жемчуга	бермет жип
перстень с печаткой	мөөрчө шакек
платина	платина
позолоченный	алтындалган
портсигар	тамеки куту
посеребренный	күмүштөлгөн
проба (золота)	сынамык (алтын)
ремешок для часов	саат боо
серебро	күмүш
серьги	сөйкө
слоновая кость	пилдин сөөгү
столовое серебро	күмүш идиш
фарфор	фарфор
цепочка	чынжыр
часы (настенные)	(дубал) саат
часы ручные	кол саат
часы противоударные	сынбас саат
ювелирные изделия	зер буюмдар

НАПИТКИ АЛКОГОЛЬНЫЕ, БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ

АЛКОГОЛ, АЛКОГОЛСУЗ ИЧИМДИКТЕР

Бренди	Бренди
Бутылка	Бөтөлкө
- вина	- шарап
- красного	- кызыл

www.bizdin.kg

- сухого	- кычкыл
- столового	- жумшак
- шампанского	- шампан
- пива	- пиво
вермут	вермут
вино	шарап
виски	виски
- чистый	- таза
- смешанный	- аралаш
- шотландский	- шотланддык
- ирландский	- ирландык
- бурбон	- бурбон
водка	арак
кока-кола	кока-кола
- диетическая	- диеталык
- со вкусом	- даамы менен
вишни	чие
коньяк	коньяк
пепси-кола	пепси-кола
пиво	пиво
- горькое	- кычкыл (ачуу)
- темное (черное)	- кочкул (кара)
- светлое	- тунук
спрайт	спрайт
фанта	фанта

ТАБАЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ	ТАМЕКИ
зажигалка	оттук
мундштук	мүштөк
пепельница	күлтүшүргүч
сигареты	тамеки
- ментоловые	- ментолдуу
- с пониженным содержанием смол	- чайыры аз
пачка-сигары	куту-сигар (тамеки)

www.bizdin.kg

спички	ширеңке
коробка спичек	бир куту ширеңке
трубка	канжа
трубочный табак	канжа тамеки

В УНИВЕРСАМЕ

УНИВЕРСАМДА

Словарный запас

Сөздүк кору

Бакалейные товары

Бакалея товарлары

вода минеральная	минералдык суу
горчица	сары кычы
какао	какао
кетчуп	кетчуп
кукуруза	жүгөрү
крупы	акшак
- гречневая	- каракүрүч
- манная	- буламык, ботко
- овсянка	- акшак
- рис	- күрүч
кофе	кофе
- быстрорастворимый	- тез эриген
- в зернах	- кесек
- молотый	- майдаланган
- без кофеина	- кофеинсиз
мука	ун
перец (горошек)	калемпир (кесек)
пиво	пиво
растительное масло	өсүмдүк майы
резинка жевательная	сагыз
сахар	шекер
соль	туз
сок	шире
специи, приправы	татымал
уксус	ачыксуу
чай	чай

www.bizdin.kg

- черный	- памили
- на травах	- чөп кошулган
- зеленый	- көк
Дичь	***Илбээсин***
заяц	коен
кролик	бакма коен
оленина	бугу эти
Молочные продукты	***Сүт азыктары***
йогурт/кефир	йогурт/кефир
маргарин	маргарин
масло	май
молоко (обезжиренное)	сүт (майсыз)
мороженое	балмуздак
сливки	камкаймак
сметана	каймак
сыр	эжигей
- честер	- честер
- чеддер	- чеддер
- голландский	- голланддык
- швейцарский	- швейцардык
- плавленый	- эритилген
творог	быштак
Мясные продукты	***Эт азыктары***
баранина (мясо молодого барашка)	кой эти (козу эти)
ветчина	чочконун майдаланган эти
говядина	уй эти
котлета	котлет
· (свиная) отбивная	· чочконун жанчылган эти
· рубленая	· тууралган
· рыбная	· балыктан

www.bizdin.kg

колбаса	колбаса
печень	боор
почки	бөйрөк
свинина	чочко эти
салями	сүрсүгөн колбаса
сало	чочко майы
телятина	музоо эти
фарш	тууралган

Птица	***Канаттуу***
гусь	каз
индейка	үндөк
утка	өрдөк
цыпленок	балапан

Рыба	***Балык***
камбала	камбала
карп	каңылтыр
консервы (рыбные)	консерва (балык)
лосось	лосось
палтус	палтус
сардины	сардин
скумбрия	скумбрия
сельдь	сельдь
- свежая	- жаңы
- копченая	- кургатылган

Сладости	***Таттуулар***
конфеты	момпосуйлар
шоколад	шоколад

Хлебобулочные изделия	***Нан азыктары***
батон	батон

www.bizdin.kg

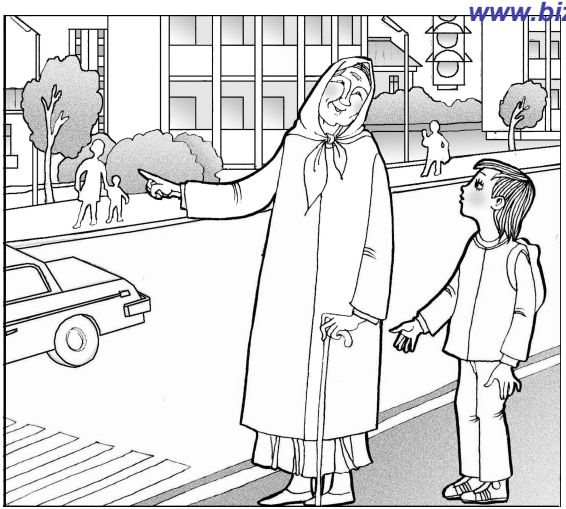
бублик	бублик
булочка	токоч
кекс	кекс
лепешка	жапма нан
мука	ун
печенье	печенье
пирог, торт	пирог, торт
- с рыбой	- балык менен
пирожное	пирожный
рогалики	айнан
хлеб	нан
- белый	- ак
- ржаной	- кара
- из непросеянной пшеничной муки	- эленбеген буудай ундан
- сдобный	- майсүттөп

Фрукты, ягоды	***Мөмө-жемиш***
абрикос	кызыл өрүк
ананас	ананас
апельсин	апельсин
арбуз	дарбыз
бананы	банан
виноград	жүзүм
вишня	чие
гранат	анар
грепфрут	грепфрут
груша	алмурут
дыня	коон
земляника	кызылгат
инжир	анжир
лимон	лимон
малина	данкуурай
персик	шабдаалы
слива	кара өрүк
финики	курма

www.bizdin.kg

яблоко	алма
ягоды	мөмө
Овощи	***Жашылча***
горох	буурчак
капуста	капуста
кабачки	кабак
картофель	картөшкө
лук (репчатый)	пияз (тоголок)
лук (порей)	пияз (порей)
морковь	сабиз
огурцы	бадыраң
орехи	жаңгак
перец (сладкий)	калемпир (таттуу)
петрушка	ашкөк
помидоры	помидор
редиска	чамгыр
салат (зелень)	шакарап (жашылча)
свекла	кызылча
спаржа	спаржа
укроп	шибит
фасоль	төө бурчак
шпинат	шпинат
чеснок	сарымсак
Дайте, пожалуйста ...	Кичипейилдикке ... берсеңиз
- пачку	- бир куту
· чая	· чай
· кофе	· кофе
· сыра	· быштак
· ветчины	· ветчина
- булку хлеба	- бир бөлкө нан
- бутылку воды	- бир бөтөлкө суу
Полдюжины яиц, пожалуйста	Алты жумуртка берсеңиз

www.bizdin.kg



ОБРАЗОВАНИЕ

Словарный запас

аспирант(ка)
ассистент
аттестат зрелости
выпускник ВУЗа
вечернее отделение
государственный экзамен
декан
директор школы
диплом
дипломная работа
диссертация
доктор наук
доцент

БИЛИМ БЕРҮҮ

Сөздүк кору

аспирант
ассистент
жетилүү аттестаты
ЖОЖ бүтүрүүчүсү
кечки бөлүм
мамлекеттик экзамен
декан
мектептин деректири
диплом
дипломдук иш
диссертация
илим доктору
доцент

www.bizdin.kg

дневное отделение	күндүзгү бөлүм
заканчивать университет	университетти бүтүрүү
зачет	зачет
зачетная книжка	зачет китепчеси
заочное отделение	сырттан окуу бөлүмү
заведующий кафедрой	кафедра башчысы
заниматься спортом	спорт менен алектенүү
интересоваться	кызыгуу
исследование	изилдөө
институт	институт
- юридический	- юридикалык
- медицинский	- медициналык
- педагогический	- педагогикалык
- политехнический	- политехникалык
- сельскохозяйственный	- айылчарба
- строительный	- курулуш
изучать	карап көрүү, көрүштүрүү, үйрөнүү
колледж	колледж
курсовая работа	курстук иш
контрольная работа	контролдук иш
каникулы	каникул
кандидат наук	илим кандидаты
класс	класс
курс (год) обучения	окутуу курсу (жылы)
кафедра	кафедра
науки	илимдер
- гуманитарные	- гуманитардык
- общественные	- коомдук
- технические	- техникалык
научный руководитель	илимий жетекчи
отделение	бөлүмдөр
- вечернее	- кечки
- дневное	- күндүзгү
- заочное	- сырттан
образование	билим берүү
- высшее	- жогорку

www.bizdin.kg

- среднее	- орто
- среднее специальное	- атайын орто
отпуск	өргүү
оценка	баа
получать-	алуу-
ставить-	коюу-
обрабатывать данные	маалыматтарды жалпылоо
общежитие (студенческое)	жатакана (студенттик)
предмет	сабак
- алгебра	- алгебра
- арифметика	- арифметика
- биология	- биология
- ботаника	- ботаника
- география	- география
- геология	- геология
- геометрия	- геометрия
- зоология	- зоология
- информатика	- информатика
- история	- тарых
- история искусств	- искусстволордун тарыхы
- литература	- адабият
- математика	- математика
- музыка	- музыка
- плавание	- сууда сүзүү
- физика	- физика
- филология	- филология
- физкультура	- дене тарбия
- физиология	- физиология
- философия	- философия
- химия	- химия
- экология	- экология
- язык	- тил
· английский	· англис
· испанский	· испан
· иврит	· иврит
· кыргызский	· кыргызский
· немецкий	· немис

www.bizdin.kg

· русский	· орус
· украинский	· украин
· французский	· француз
письменная работа	жазуу иши
письменный зачет	жазуу зачету
поступить в институт	институтка тапшыруу
плата за обучение	окуу үчүн төлөм
позволить себе	мүмкүндүк берүү
преподавать	сабак берүү
провалить экзамен	экзаменден өтпөй калуу
преподаватель	окутуучу
проректор	проректор
профессор	профессор
ректор	ректор
регистрация	каттоо
семестр	семестр
сессия	сессия
сдать экзамен	экзамен тапшыруу
слушатель курсов	курстун угуучусу
старший преподаватель	ага окутуучу
студент	студент
техникум	техникум
учитель(ница)	мугалим, мугалим эже
ученик	окуучу
ученица	окуучу кыз
учащиеся	окуучулар
учиться	окуу
учебный год	окуу жылы
ученый	окумуштуу
ученая степень	илимий даража
училище	окуу жайы
- педагогическое	- педагогикалык
- художественное	- көркөм
университет	университет
финансовая помощь	финансылык жардам
факультет	факультет
школа	мектеп

www.bizdin.kg

- начальная	- башталгыч
- специальная	- атайын
- средняя	- орто
четверть	чейрек
экзамен	экзамен
-сдать	-тапшыруу
-провалить	-кулап калуу
экономика	экономика
Где вы учитесь?	Сиз кайда окуйсуз?
Я учусь …	Мен ... окуйм
На каком вы курсе?	Сиз кайсы курстасыз?
В какой школе вы учитесь?	Сиз кайсы мектепте окуйсуз?
Я в … классе	Мен ... класста окуймун
- первом	- биринчи
- третьим	- үчүнчү
- пятом	- бешинчи
Я на… курсе аспирантуры	Мен аспирантуранын … курсунда окуймун
- первом	- биринчи
- втором	- экинчи
В каком возрасте дети идут в школу?	Балдар мектепке кайсы жаштан барышат?
В вашем институте есть аспирантура?	Силердин институтта аспирантура барбы?
Мой профилирующий предмет…	... менин профилдик сабагым
Что ты собираешься делать по окончании школы?	Мектепти бүткөндөн кийин эмне кылайын дейсиң?
Вы должны платить за обучение	Сиз окутуу үчүн төлөшүңүз керек
Я собираюсь послать запрос на финансовую помощь	Мен финансылык жардам сураганы турам
Плата за обучение очень высокая. Я не осилю ее.	Окутуу акысы өтө кымбат. Ага менин күчүм жетпейт.
Где контора финансовой помощи?	Финансылык жардам көрсөткөн кеңсе кайда?
Я буду жить в общежитии	Мен жатаканада жашайм

www.bizdin.kg

Я бы хотел изучать…	Мен ... үйрөнгүм келет
Ты сдал экзамен?	Сен экзамен бердиңби?
Когда у тебя выпускные экзамены?	Сенин бүтүрүү экзаменің качан?
Кто твой профессор?	Сенин профессоруң ким?
На кого ты учишься?	Кайсы кесипке окуп жатасың?

www.bizdin.kg

ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ

Словарный запас

аванс
агентство
аккредитив
акция
аналогичный
аренда
арендатор
ассортимент
банкет
баланс
безвозмездный
беспошлинный

ИШ БОЮНЧА БАЙЛАНЫШТАР

Сөздүк кору

аванс
агенттик
аккредитив
акция
окшош
ижара
ижарачы
түрлөрү
үлпөт
баланс
кайтарымсыз
алымсыз

www.bizdin.kg

биржа	биржа
- товарная	- товардык
- фондовая	- фонддук
бюджет	бюджет
валюта	валюта
вес	салмак
- нетто	- накта
- брутто	- толук
взимать (пошлину)	төлөтүү (алымды)
вкладчик	салымчы
вкладывать	салуу
возмещать	ордун толтуруу
возмещение	ордуна коюу
возрастать	көбөйтүп отуруу
выгода	пайда
выгодный	пайдалуу
делегация	делегация
деньги	акча
-наличные	-накай
депозит	депозит
дефицит	тартыштык
договор	келишим
заем	зайым
заказ	дайындоо, табыштоо
- пробный	- сынамак
конференция	конференция
- научная	- илимий
- международная	- эларалык
качество	сапат
количество	сан
конкуренто-способный	атаандаштыкка жөндөмдүү
конкуренция	атаандаштык
консигнация	консигнация
кредит	насыя
лицензия	уруксат кагаз
налог	салык
недопоставка	толук жеткирбөө

www.bizdin.kg

облигация	облигация
оплата	төлөм
отправлять	жөнөтүү
оценка	баалоо
оборотные средства	жүгүртмө каражат
партия	партия
партнер	өнөк
переоценка	кайрадан баалоо, ашыра баалоо
перерыв	тыныгуу
покупатель	сатып алуучу
постоянный	туруктуу
покупная цена	сатып алуу баасы
посредник	ортомчу
поставка	жеткирүү
потребитель	керектөөчү
прибыль	киреше, пайда
производитель	өндүрүүчү
расширять	кеңитүү, кеңейтүү
реклама	жарнак
рынок	базар
регистрация	каттоо
себестоимость	өздүк нарк
скидка	жеңилдетүү, арзандатуу
сокращать	кыскартуу
спрос	сурак
сумма	сумма
тезисы	тезистер
убыток	чыгаша
упаковка	таңгак
условие	шарт
фонды	фонддор
наносить ущерб	зыян келтирүү
нести убытки	чыгым тартуу
цена	баасы
- рыночная	- базар
- покупная	- сатып алуу

www.bizdin.kg

торговый знак	соода белгиси
чистый доход	таза киреше
участник	катышуучу
церемония	азем

НАИМЕНОВАНИЕ НЕКОТОРЫХ ТОВАРОВ	КЭЭ БИР ТОВАРЛАРДЫН АТАЛЫШТАРЫ
газ	газ
животное	мал
зерно/кукуруза	эгин/жүгөрү
какао	какао
каучук (резина)	каучук (желим)
лошади	жылкылар
-скаковые	-күлүк
металл (цветной)	металл (түстүү)
мех (пушнина)	аң тери
нефть	мунай
пластик	пластик
продовольственные товары	азык товарлары
пряности	татымал
пшеница	буудай
растительные масла	өсүмдүк майы
руды	кен
хлопок	пахта
чай	чай
шерсть	жүн
щетина	кыл

ЛИЦА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИЕ УПРАВЛЕНИЕ ФИРМОЙ	ФИРМАНЫ БАШКАРГАНДАР
совет директоров	деректирлер кеңеши
председатель	төрага

www.bizdin.kg

директор-распорядитель	бөлүштүрүүчү директор
заведующий отделом продаж	сатуу бөлүмүнүн башчысы
заведующий экспертным отделом	эксперт бөлүмүнүн башчысы
заведующий производством	өндүрүш башчысы
заведующий отделом кадров	кадрлар бөлүмүнүн башчысы
главный управляющий	башкы башкаруучу
секретарь компании	компаниянын катчысы

ДЕЛОВЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ. ВСТРЕЧИ

Я (мы) приехал(и) сюда, чтобы обсудить …
- условия контракта
- условия поставки
- возможные области (формы) сотрудничества
- условия платежа

Мы ведем переговоры

По этому вопросу ведутся переговоры
Я хотел бы видеть господина…
Не могли бы вы уделить мне несколько минут?
Я вас долго не задержу
В какой области у вас дело?

Давайте приступим к делу
Давайте говорить по существу
Прежде всего нужно обсудить …

ИШТИКТҮҮ СҮЙЛӨШҮҮЛӨР. ЖОЛУГУШУУЛАР

Мен (биз) быякка ... талкуулаганы келдим (келдик)
- келишим шарттарын
- жеткирүү шарттарын
- кызматташуунун мүмкүн болгон жактарын (формаларын)
- төлөм шарттарын

Биз сүйлөшүү жүргүзүп жатабыз
Бул маселе боюнча сүйлөшүүлөр жүрүп жатат
Мен ... мырзаны көргүм келет
Сиз мага бир нече мүнөт убакыт бөлө аласызбы?
Мен сизди көпкө кармабайм
Сиздин ишиңиз кайсы тармактан?
Келгиле, ишке киришели
Иштин маңызын айталы

Баарыдан мурда ... талкуулоо керек
Менин келген максатым...

www.bizdin.kg

Цель моего визита …	
- передать вам документы	-документтерди сиздерге өткөрүп берүү
- представить вам необходимые документы	- сиздерге зарыл болгон документтерди берүү
- рассмотреть цены	- бааларды карап чыгуу
- выяснить вопрос о …	- ...жөнүндө маселени тактап алуу
- посмотреть ваши последние модели	- силердин акыркы үлгүлөрдү карап көрүү
Мы хотели бы, чтобы вы вели это дело	Ушул ишти сиздин алып барууңузду каалайт элек
Мы хотели бы заключить соглашение с вашей фирмой	Биз сиздердин фирма менен келишим түзгүбүз келет
Мы заинтересованы в вашей продукции	Биз силердин продукцияга кызыкдарбыз
Наша фирма торгует …	Биздин фирма ... сатат
Наша фирма имеет посреднические организации за рубежом	Биздин фирманын чет өлкөлөрдө ортомчу уюмдары бар
Мы можем предложить наш товар на … условиях	Биз товарыбызды ... шарттарында сунуштай алабыз
- СИФ	- СИФ
- ФОБ	- ФОБ
Сколько вы хотите купить?	Сиз канча сатып алгыңыз келет?
На этот товар большой спрос	Бул товарды сурагандар көп
При покупке и продаже этого оборудования применяются скользящие цены	Бул жабдууну сатууда же сатып алууда өзгөрүлмө баалар колдонулат
Кто является основным поставщиком (покупателем)?	Негизги жеткирүүчү (сатып алуучу) болуп ким эсептелет?
Так как документы не прибыли, мы не можем отгрузить товар	Документтери али келбегендиктен биз товарды жөнөтө албайбыз
Что касается цены…	Баасына келсек...

www.bizdin.kg

- мы считаем ее конкурентоспособной
- она несколько высока
- мы не можем с ней согласиться

- биз аны атаандаштыкка жөндөмдүү деп эсептейбиз
- ал бир топ жогору
- биз аны менен макул боло албайбыз

Надеюсь, что вы снизите цену
Можете ли вы прислать нам новые цены?
Можете ли вы предоставить нам скидку?
Какую скидку вы можете предложить?
Какую скидку вы просите?

Сиз баасын жеңилдетесиз деп ишенем
Сиз бизге жаңы бааларды жибере аласызбы?
Бизге жеңилдик бераласызбы?
Кандай жеңилдикти сунуштай аласыз?
Сиз кандай жеңилдик сурайсыз?

Мы можем предоставить вам ... процентную скидку
трех-
пяти-

Биз ... пайыздык жеңилдик бере алабыз
үч-
беш-

Думаю, мне надо связаться со своими коллегами и посоветоваться с ними

Мен өз өнөктөрүм менен байланышып, кеңешип көрүүм керек экен деп ойлоп турам

Когда вы сможете дать окончательный ответ?
Мы можем предложить вам отсрочку платежа (заем)

Качан биротоло жооп бераласыз?
Биз төлөмдүн (зайымдын) мөөнөтүн созууну сунуштай алабыз

Мы хотели бы разместить заказ на вашей фирме
Тогда, я думаю, вопрос можно считать решенным
Мы обдумаем ваше предложение

Биз силердин фирмага заказ берели дедик эле
Анда, маселе чечилди деп эсептесе болот деп ойлойм
Биз силердин сунушту ойлонуп көрөлү

www.bizdin.kg

Давайте подведем итог обсуждению
Разрешите поблагодарить вас за ...

- оказанное гостеприимство
- превосходную организацию встречи
- теплый прием

- понимание

Это заманчивое предложение!

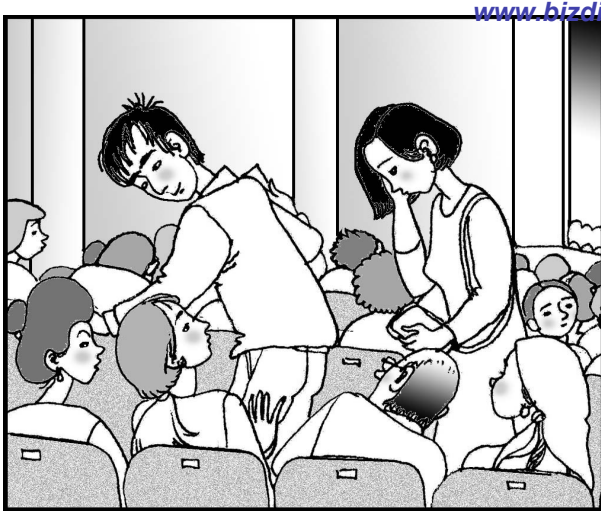
Келгиле, талкуунун жыйынтыгын чыгаралы
Сиздерге ... үчүн ыраазычылык билдирүүгө уруксат этиңиз

- меймандостугуңуздар

- жолугушууну мыкты уюштургандыгыңыздар
- жылуу кабыл алганыңыздар үчүн
- түшүнүшкөнүбүз үчүн

Бул кызыгарлык сунуш!

www.bizdin.kg



РАЗВЛЕЧЕНИЯ. ОТДЫХ

Словарный запас

акт (действие)
акустика
амфитеатр
антракт
аплодировать
аплодисменты
артист(-ка)
афиша
балерина
балет
балкон (галерка)
баритон

КӨҢҮЛ АЧУУ. ЭС АЛУУ

Сөздүк кору

акт (аракет)
акустика
амфитеатр
антракт
кол чабуу
кол чабуулар
артист
жарыя
бийчи
балет
балкон
коңур үн

www.bizdin.kg

бас	жоон үн
билет	белет
билетер	белетчи
бинокль	турнабай
в середине	ортосунда
выходные дни	дем алыш күндөр
гардероб	кийим чечме
гастроли	гастролдор
гастролирующая труппа	гастролдук топ
дебют	дебют
действие	көрүнүш
действующие лица (актерский состав)	роль аткаргандар (актерлор курамы)
декорация	жасалга
дирижер	дирижер
дискотека	дискотека
Диснейленд	Диснейленд
досуг	бошубак
драма	драма
драматург	драматург
задние ряды	арткы катарлар
занавес	көшөгө
звонок	коңгуроо
зоопарк	зоопарк
зритель	көрөрман
игра	оюн
- отличная	- эң сонун
- плохая	- жаман
играть	ойноо
интересоваться	кызыгуу
искусство	өнөр
исполнитель главной роли	башкы ролду аткаруучу
исполнять главную роль	башкы ролду аткаруу
кадр	кадр
касса	касса
кино	кино

www.bizdin.kg

кинозвезда	киножылдыз
кинорежиссер	кинорежиссер
кинотеатр	кинотеатр
кинофильм	кинофильм
- художественный	- көркөм
- приключенческий, детективный, боевик (с захватывающим сюжетом)	- укмуш окуялуу, детектив, согушчан (кызыктуу сюжет)
- детективный	- детективдүү
- кинокомедия	- кинокомедия
- ужасов	- үрөй учкан
- порнографический	- уятсыз, осол
- документальный	- документалдуу
- мультфильм	- мультфильм
- видеофильм	- видеофильм
- мюзикл	- мюзикл
- о войне	- согуш жөнүндө
- приключенческий	- укмуш окуялуу
- дублированный	- кайталоо
кинохроника	кинохроника
комедия	комедия
композитор	композитор
консерватория	консерватория
контральто	контральто
концерт	концерт
литература	адабият
ложа	ложа
мелодия	обон
место (сиденье)	орун (орундук)
музей	музей
музыка	музыка
- джаз	- жаз
- камерная	- камералык
- классическая	- классикалык
- легкая	- жеңил
- народная	- элдик
- симфоническая	- симфониялык

www.bizdin.kg

музыкант	музыкачы
ночной клуб	түнкү клуб
опера	опера
оператор	оператор
оперетта	оперетта
оперный театр	опералык театр
орган	орган
оркестр	оркестр
осматривать достопримечательности	ажайып жайларды көрүү
отдых	эс алуу
отпуск	өргүү
парк	сейилбак
партер	партер
певец	ырчы
передние ряды	алдыңкы орундар
песня	ыр
пикник	эс алууга чыгуу
план расположения мест	орундардын жайгашуу планы
показ мод	модаларды көрсөтүү
постановка	оюн
премьера	тушоо кесүү
программа	программа
программа телепередач	телеберүүлөрдүн программасы
продюсер	продюсер
проход	өтмөк
пьеса	пьеса
- имеющая успех	- ийгиликке ээ
- провалившаяся	- жолу катуу
режиссер	режиссер
репертуар	репертуар
репетиция	машыгуу, такшалуу
ряд	катар
сеанс	сеанс
симфония	симфония

www.bizdin.kg

слева от центрального прохода	ортоңку өтмөктүн сол тарабы
солист	солист
состав (исполнителей)	курамы (аткаруучулардын)
спектакль	спектакль
- вечерний	- кечки
- дневной	- күндүзгү
справа от прохода	өтмөктүн оң тарабы
сцена	сцена
сценарист	сценарийчи
танцовщик	бийчи
театр	театр
- драматический	- драмалык
- оперный	- опералык
- кукольный	- куурчак
тенор	тенор
титры	титрлер
трансляция	көрсөтүү, берүү
хобби	кызыгдар адат
хор	хор
хореограф	хореогрф
художник	сүрөтчү
экскурсия	саякат

УВЛЕЧЕНИЕ	**КУШТАРЛАНУУ**
Чем вы увлекаетесь?	Сиз эмнеге кызыгасыз?
Я увлекаюсь…	Мен ... кызыгам
- плаванием	- сууга сүзгөнгө
- танцами	- бийлегенге
- рыболовством	- балык кармаганга
- охотой	- мергенчиликке
- фотографией	- фото сүрөт тартканга
Я люблю …	Мен ... жакшы көрөм
- читать	- окуганды
-путешествовать	-саякатты
-ходить на лыжах	-лыжа тепкенди

www.bizdin.kg

-слушать музыку	-музыка укканды
· классическую	· классикалык
· рок	· рок
· хард-рок	· хард-рок
· джаз	· жаз
Больше всего меня интересуют …	Баарынан да мени ... кызыктырат
- спортивные (события)	-спорттук (окуялар)
- выставки	-көргөзмөлөр
В гостинице есть…?	Мейманканада ...бар
- дискотека	- дискотека
- бассейн	- бассейн
- сауна	- сауна
- бильярдная	- биллиярд
Я хочу позагорать	Мен күнгө күйгүм келет
Далеко до отсюда до пляжа?	Мындан кум жээкке алыспы?
Можно ли взять напрокат …?	... Пайдалануга алса болобу?
Какие у вас планы на вечер?	Кечкиге кандай пландарыңыз бар?
У вас есть программа телепередач?	Сизде телеберүүлөрдүн программасы барбы?

В ТЕАТРЕ

ТЕАТРДА

Я могу купить билеты на …?	Мен ... белет сатып алсам болобу?
Что в программе?	Программада эмне бар экен?
Что идет сегодня вечером?	Бүгүн кечинде эмне коюлат экен?
Я хотел бы три билета …	Мен ... үч белет алат элем
- в партере	- партерден
- на балконе	- балкондон
Где и когда я смогу получить билеты?	Белеттерди кайдан жана качан алсам болот?
Во сколько начало концерта?	Концерттин башталышы саат канчада?

www.bizdin.kg

Как пройти ...?	... кандай өтсөм болот
- в партер	- партерге
- на балкон	- балконго
Сколько продлится антракт?	Антракт канчага созулат?
Кто в главной роли?	Башкы ролдо ким ойнойт?
Кто автор пьесы?	Пьесанын автору ким?
Мне очень понравилась игра этого актера	Мага бул актердун ойногону абдан жакты

В КИНОТЕАТРЕ	**КИНОТЕАТРДА**
Пойдемте в кино	Жүргүлө киного баралы
Прекрасно!	Эң сонун!
Хорошая мысль	Жакшы ой
К сожалению, я очень занят	Тилекке каршы мен бош эмесмин
Что сегодня на экране?	Бүгүн экранда эмне бар?
О чем этот фильм?	Бул фильм эмне жөнүндө?
Когда начинается сеанс?	Сеанс качан башталат?
Кто играет в этом фильме?	Бул фильмде ким ойнойт?
Чей сценарий?	Сценарий кимдики?
Пожалуйста, два билета на 8-часовой сеанс	Кичипейилдикке, саат 8деги сеанска эки белет
Ближе к (дальше от) экрану(а), пожалуйста	Мүмкүн болсо экранга жакын (алыс)
Сколько стоит один билет?	Бир белет канча турат?
Игра актеров изумительна	Актерлордун ойногону эң укмуш

МУЗЕИ. ГАЛЕРЕИ. ВЫСТАВКИ	**МУЗЕЙЛЕР. ГАЛЕРЕЯЛАР. КӨРГӨЗМӨЛӨР.**
Кыргызский Национальный музей изобразительных искусств им.Г.Айтиева	***Г.Айтиев атындагы Кыргыз Улуттук сүрөт өнөр музейи***

Кыргызский национальный музей изобразительных искусств им Г.Айтиева является сокровищницей кыргызского народа.

В этом современном здании сосредоточены материальные и духовные ценности республики.

Это — произведения живописи, графики, скульптуры, декоративно-прикладного искусства, которые тесно связаны с Кыргызской историей и мировым искусством.

Музей дает прекрасную возможность в полной мере понять феномен современной кыргызской культуры.

Г.Айтиев атындагы Улуттук сүрөт өнөр музейи кыргыз элинин берметтеринин бири болуп саналат.

Учур талабындагы бул имаратта республикабыздын материалдык жана рухий баалуулуктары жыйылган.

Алар — кыргыз тарыхы жана дүйнөлүк искусство менен тыгыз байланышкан живопись, графика, скульптура, декоративдик-кол өнөрчүлүк боюнча чыгармалар.

Музей көрөрманга азыркы кыргыз маданияты менен толук таанышууга эң сонун мүмкүнчүлүк берет.

Мемориальный комплекс «Атабейит»

Мемориальный комплекс «Ата-Бейит» символ памяти безвинно погибших в годы репрессий прошлого века.

Для кыргызского народа XX век оказался веком великих свершений и трагических событий.

В 30-е годы народ Кыргызстана пережил интеллектуальный геноцид.

«Ата-Бейит» мемориалдык комплекси

«Ата-Бейит» мемориалдык комплекси өткөн кылымдын репрессия жылдарындагы күнөөсүз курмандыктарды эскерүүнүн символу.

Кыргыз эли үчүн XX кылым улуу өзгөрүштөрдүн жана кайгылуу окуялардын кылымы болуп калды.

30-жылдары Кыргызстан эли интеллектуалдык геноцидди башынан өткөрдү.

www.bizdin.kg

На Чонташе были расстреляны известные государственные деятели.

В экспозиции музея воссозданы события полувековой давности.

Здесь можно увидеть уникальные документы, фотографии, полученные из семейных архивов репрессированных.

Это — личные вещи, семейные альбомы, вырезки из газет, документы.

Чоңташта белгилүү мамлекеттик ишмерлер атылган эле.

Музейдин экспозициясында жарым кылымдык окуялар камтылган.

Мында репрессияланган-дардын үйбүлөлүк архивдеринен алынган кайталангыс документтерди, фотосүрөттөрдү кезиктирүүгө болот.

Алар — жеке буюмдар, үйбүлөлүк альбомдор, газеталардын кесиндилери, документтер.

Государственный исторический музей

Государственный исторический музей один из крупнейших музеев Центральной Азии.

Это единственный музей, чьи коллекции позволяют в полном объеме показать историю кыргызского народа, народов Кыргызстана с древнейших времен до настоящего времени.

Фонды музея включают около 100 тыс. музейных предметов.

Многие собрания музея уникальны и имеют мировое

Кыргыз Мамлекеттик тарых музейи

Кыргыз Мамлекеттик тарых музейи Борбордук Азиядагы ири музейлердин бири.

Бул музей кыргыз элинин, Кыргызстан элинин байыркы мезгилден ушул күнгө чейинки тарыхын толук кандуу көргөзүүгө мүмкүнчүлүгү жетиштүү коллекциялары бар бирден бир музей.

Музейдин фонду өзүнө 100 миңге жакын музей буюмтайымдарын камтыйт.

Музейдин көпчүлүк эмгектери кайталангыс жана жалпы адамзат тарыхынын бир

www.bizdin.kg

значение как часть общей истории человечества.

За прошедшие десятилетия в музее сложились уникальные археологические и этнографические коллекции.

Это коллекция художественных изделий из драгоценных металлов и камней, богатейшие документальные и фотонегативные фонды.

Коллекции неоднократно экспонировались на выставках в центральных музеях г. Москвы, Санкт-Петербурга, во Франции, Японии, Турции, Италии.

Музей является крупнейшим центром науки, культуры, просвещения.

бөлүгү катары дүйнөлүк маниге ээ.

Акыркы он жылдыктарда музейде эң сейрек кездешүүчү археологиялык жана этнографиялык коллекциялар түзүлдү.

Бул асыл металлдардан жана таштардан жасалган көркөм коллекциялары, мамлекеттик маанидеги баалуу документтер жана фотонегативдердин фонду түзүлгөн.

Коллекциялар Москва, Санкт-Петербург, Франция, Япония, Турция, Италиянын борбордук музейлериндеги көргөзмөлөргө бир канча ирет коюлган.

Музей илим-билимдин, маданияттын жана агартуунун ири борбору болуп саналат.

Словарный запас

автопортрет
акварель
архитектор
архитектура
бронза витраж
возрождение
гравюра
графика
живопись
- декоративная
- пейзажная

Сөздүк кору

автопортрет
акварель
архитектор
архитектура
коло шөкөт айнек
жаралуу
гравюра
графика
живопись
- декоративдүү
- пейзаждык

www.bizdin.kg

- портретная	- портреттик
- бытовая	- тиричилик
зал	зал
заниматься живописью	живопись менен иштөө
икона	икона
искусство	өнөр
картина	сүрөт
картинная галерея	сүрөт галереясы
каталог	каталог
керамика	керамика
коллекция	жыйынды, коллекция
копия	көчүрмөсү
масло	май
миниатюра	кичирейтилген, миниатюра
мозаика	мозаика
мрамор	мармар
музей (выставка) ...	... музейи (көргөзмөсү)
- прикладного искусства	- прикладдык өнөр
- современного искусства	- заманбап өнөр
- античного искусства	- антикалык өнөр
- восточного искусства	- чыгыш өнөр
- западноевропейского искусства	- батышевропа өнөр
- изобразительного искусства	- сүрөт өнөр музейи
- народного творчества	- элдик чыгармачылык музейи
набросок (этюд)	сомоломо (этюд)
направление (тенденция)	агым (ой максат)
- импрессионизм	- импрессионизм
- кубизм	- кубизм
- классицизм	- классицизм
- модернизм	- модернизм
- реализм	- реализм
- ренессанс	- ренессанс
- сюрреализм	- сюрреализм
натюрморт	натюрморт

www.bizdin.kg

панно	панно
пейзаж	пейзаж
- деревенский	- айылдык
- морской	- деңиз
- городской	- шаардык
плакат	плакат
портрет	портрет
произведение искусства	өнөр чыгармалары
путеводитель	жол көрсөткүч
резьба	оймо
репродукция	репродукция
рисовать	сүрөт тартуу
рисунок	сүрөт
скульптура	скульптура
слоновая кость	пилдин сөөгү
фарфор	фарфор
фреска	фреска
художник	сүрөтчү
шедевр	чебер чыгарма, шедевр
школа	мектеп
принадлежать школе	мектепке тандык
экскурсия	экскурсия, саякат
экскурсовод	эскурсовод
экспонат	экспонат
эмаль	эмаль
эстамп	эстамп
Я хотел бы посетить музей изобразительных искусств	Мен сүрөт өнөр музейине баргым келет
Где находится этот музей	Ал музей кайда?
Какие сейчас открыты выставки?	Азыр кайсы көргөзмөлөр ачык?
Музей открыт каждый день?	Музей күнүгө ачыкпы?
Сколько стоит входной билет?	Кирүү белети канча турат?
Фотографировать можно?	Фотосүрөткө тартып алса болобу?
Где можно купить …?	... кайдан сатып алса болот?

www.bizdin.kg

В музее есть работы (художники)?	Музейде сүрөттөр (сүрөтчүлөр) барбы?
Чья это работа?	Бул кимдин иши (тарткан сүрөтү)?
Это оригинал или копия?	Бул түпнускабы же көчүрмөсүбү?

СПОРТ

автомат (игральный)	автомат (ойномо)
автогонки	автожарыш
автоспорт	автоспорт
альпинизм	альпинизм
бадминтон	бадминтон
бассейн	бассейн
бег	чуркоо
бильярд	бильярд
бой	мушташуу
болельщик	күйөрман
боулинг	боулинг
велосипед	велосипед
- водный	- суу
волейбол	волейбол
выиграть	утуп алуу
гольф	гольф
игра	оюн
игрок	оюнчу
играть	ойноо
казино	казино
катер	катер
козлодрания	улактартыш
коньки	коньки
кататься на коньках	коньки тебүү
кий	таяк (бильярд)
клуб	клуб
- ночной	- түнкү

www.bizdin.kg

команда	команда
- футбольная	- футболдук
корт	корт
лидер	чыгаан
лодка	кайык
лодочный спорт	кайык спорту
лыжи	лыжа
- водные	- суу
матч	матч
мяч	топ
нарушать правила	эреже бузуу
ничья	тең чыгуу
охота	мергенчилик
партия	партия
плавания	сууда сүзүү
пляж	кумжээк
победа	жеңиш
побеждать	жеңүү
поражение	жеңилүү
противник	каршылаш
прокат	киреге алуу
проигрывать	уюштуруу
путешествие	саякат
ракетка	ракетка
рекорд	рекорд
результат	натыйжа
рыбная ловля	балык кармоо
рулетка	рулетка
скачки	ат чабыш
состязаться	мелдешүү
соревнование	мелдеш
спортзал	спорт зал
счет (очков)	эсеп (упайдын)
стадион	майдан (спорт)
судья	судья
теннис	теннис
- настольный	- үстөл

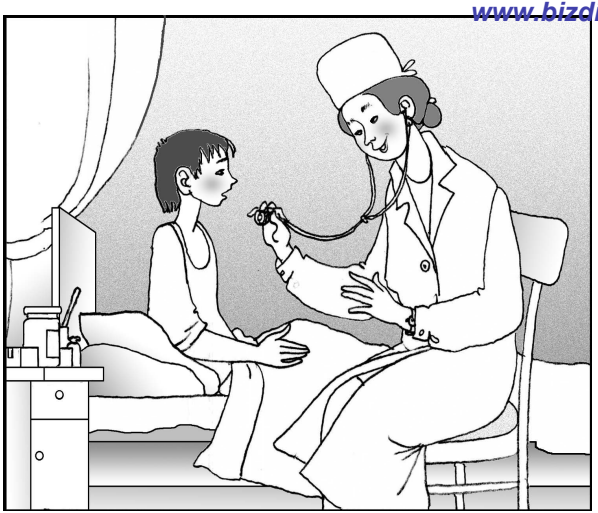
www.bizdin.kg

тир	тир
трамплин	секи
- лыжный	- лыжа
тренер	машыктыргыч
туризм	туризм
турнир	турнир
футбол	футбол
хоккей	хоккей
чемпион(ка)	чемпион (ка)
чемпионат	чемпионат
член клуба	клубдун мүчөсү
шахматы	шахмат
шахматная доска	шахмат тактасы
шашки	шашки
Какими видами спорта вы занимаетесь?	Сиз спорттун кайсы түрлөрү менен алектенесиз?
Я занимаюсь ...	Мен ... алектенем
- плаванием	- сууда сүзүү менен
- дзюдо	- дзюдо менен
Я играю в	Мен ... ойнойм
- теннис	- теннисте
- баскетбол	- баскетболдо
Вы не возражали бы пойти на футбольный матч?	Сиз футболго барганга каршы болбойсузбу?
Мы завтра идем на стадион. Вы пойдете с нами?	Биз эртең стадионго барабыз Сиз биз менен барасызбы?
Мы хотели бы посмотреть футбольный матч	Биз футбол матчын көргүбүз келет
За какую команду вы болеете?	Сиз кайсы командanын күйөрманысыз?
Какой результат?	Жыйынтыгы кандай болду?
Какой счет?	Эсеп кандай?
В чью пользу?	Кимдин пайдасына?
Кто забил гол?	Ким топ киргизди?
Кто победил?	Ким жеңди?
Кто проиграл?	Ким утулду?
Счет	Эсеп

www.bizdin.kg

- 1:0	- 1:0 (бир - нөл)
- 3:2	- 3:2 (үч - эки)
в пользу ... (название команды)	... пайдасына (командандын аты)
Кто показал лучшее время?	Ким жакшы убакытты көрсөттү?
Мне очень понравилась игра	Оюн мага абдан жакты
Эта команда в отличной форме (хорошо играет)	Бул команда эң жакшы даярдыкта экен (жакшы ойнойт)

www.bizdin.kg



МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

МЕДИЦИНАЛЫК ЖАРДАМ

Словарный запас

Сөздүк кору

аллергия	аллергия
анализ	анализ
ангина	тамак оору
аппендицит	сокур ичеги
аппетит	табит
аптека	дарыкана
астигматизм	астигматизм
беременность	кошбойлуу
биопсия	биопсия
близорукость	жакынды көрбөө
болезнь	дарт
боль	оору

www.bizdin.kg

- в боку	- капталдагы
- зубная	- тиш
- в груди	- көкүрөктөгү
- в спине	- бел
- острая	- какшаткан
- тупая	- сыздаган
больница	оорукана
воспаление	сезгенүү
вывих	чыгып кетүү
вызвать врача	догдур чакыруу
выписать рецепт	рецепт жазуу
гастрит	ашказан оорусу
гигиена	гигиена, тазалык
гинекология	гинекология
гипертония	кандын катуу басымы, гипертония
гипотония	гипотония
головная боль	баш оору
головокружение	баш айлануу
горло болит	тамагым ооруйт
грипп	сасык тумоо
грыжа	чуркоо
давление	басым
-пониженное	-төмөн
-нормальное	-нормада
-повышенное	-жогору
дальнозоркость	алысты көрбөө
делать больно	оорутуу
диабет	диабет
диагноз	дарттын аты
диета соблюдать-	диет сактоо-
долголетие	узак жашоо
дыхание	дем алуу
жар	ысык
заноза	чыйырканууу
запор	заң токтоо

www.bizdin.kg

зрение	көрүү
зуб	тишке
- пломбировать	- пломба коюу
- удалить	- алып таштоо
зубная боль	тиш оору
зубной врач	тиш догдур
зубной канал	тиш каналы
изжога	зарна
измерять	өлчөө
-давление	-басым
инсульт	инсульт
инфаркт	инфаркт
история болезни	дарт баяны
кабинет (врача)	бөлмө (догдурдун)
кашель	жөтөл
компресс	компресс
кровотечение	кан кетүү
лекарство	дары
-принимать	-ичүү
лечить	дарылоо
мазок	майлоо, сүйкөө
малокровие (анемия)	аз кандуулук (анемия)
медицинский осмотр	медициналык кароо
медицинский персонал	медициналык кызматчы
медицинское лечение	медициналык дарылоо
медсестра	медайым
нарыв	туюк жара
насморк	сасык тумоо
обморок	эстен тануу
обращаться (к врачу)	(догдурга) кайрылуу
ожог	күйүк
окулист	көз догдур
операция	операция
оправа	алкак
- металлическая	- металлдан
- роговая	- мүйүздөн
- позолоченная	- алтындалган

www.bizdin.kg

опухоль	шишик
- доброкачественная	- кайырдуу
- злокачественная	- коркунучтуу
органы	органдар
отравление	уугуп калуу
перевязка	таңуу
перевязка раны	жараны таңуу
перевязывать	кайра таңуу
перенести болезнь	сакаюу
перенести инсульт	инсульттан айыгуу
перенести операцию	операция болуу
персонал	кызматтагылар
питание	тамагы
пища	азыгы
пневмония	өпкө оорусу
поликлиника	эмкана
полоскание	тамакты чайкоо
понос	ич өтүү
постельный режим	төшөк тартиби
соблюдать	сактоо
прививка	эмдөө
принимать лекарство	дары ичүү
приступ	оорунун кармай калганы
- сердечный	- жүрөк
проверка	текшерүү
прогревать	жылытуу
простуда	сезгенип калуу
рак	рак
рана	жара
расстройство желудка	ашказан бузулуу
растяжение	чоюп алуу
рвота	кусуу
рентген	рентген
санитар	санитар
симптомы	белгилери
скорая помощь	тез жардам
слух	угуу

www.bizdin.kg

соблюдать диету	диет сактоо
спазм	коюлуу
СПИД	ЖИКС
страховка	сактануу
судорога	түйүлүү, карышуу
температура	температура
- измерять	- өлчөө
тошнота	жүрөк айлануу
травма	майып болуу
трещина	жарака
туберкулез	кургак учук
укол	ийне саюу
- делать укол	- ийне сайдыруу
успокоит боль	ооруганды басуу
- зубную	- тишти
- головную	- башты
ушиб	кокустатып алуу
язва	ашказан жарасы
- наружная	- сырткы
- внутренняя	- ички

Медицинский персонал	***Медициналык кызматтагылар***
врач	догдур
гинеколог	аял догдур
кардиолог	кардиолог
медсестра	медайым
невропатолог	нерв догдур
окулист	көз догдур
онколог	онколог
отоларинголог	отоларинголог
ординатор	ординатор
педиатр	бала догдуру
санитар(ка)	санитар(ка)
стоматолог	тиш догдур

www.bizdin.kg

терапевт	терапевт
уролог	уролог
хирург	хирург

Части тела. Основные органы человека	***Дене бөлүктөрү. Адамдын негизги органдары***
артерия	артерия
бедро	сан
беременность	кошбойлуулук
бок	каптал
бровь	каш
вена	вена
веко	кабак
висок	чыкый
волосы	чач
глаз	көз
голова	баш
горло	тамак
грудь	көкүрөк
губа	эрин
десны	тиш мүлкү
железа	без
желудок	ашказан
живот	курсак
запястье	кыркмуун
зуб	тиш
зрение	көрүү
здоровье	ден соолук
кисть	манжа
кишечник	ичеги
кожа	тери
колено	тизе
кость	сөөк
кровь	кан
ладонь	алакан
легкие	өпкө

www.bizdin.kg

лицо	бет
лоб	маңдай
лодыжка	кызылашык
локоть	чыканак
лопатка	далы
мозг	мээ
мышца	булчуң
мочевой пузырь	табарсык
нерв	нерв
нога	бут
ноготь	тырмак
нос	мурун
обоняние	жыталуу
осязание	туюу
палец (на руке)	(кол) манжасы
палец (на ноге)	(бут) манжасы
печень	боор
плечо	ийин
подбородок	ээк
позвоночник	омуртка
почки	бөйрөк
поясница	бел
пульс	тамыр
ребро	кабырга
рот	ооз
рука	кол
селезенка	көкбоор
сердце	жүрөк
слух	угуу
спина	арка
стопа	таман
сустав	муун
сухожилие	тарамыш
тело	тулку
туловище	көөдөн
ухо	кулак
шея	моюн

www.bizdin.kg

щека	жаак
череп	баш сөөк
ягодица	көчүк
язык	тил
Что случилось?	Эмне болду?
На что жалуетесь?	Эмнеңиз ооруйт?
Что вас беспокоит?	Сизди эмне тынчсызданды-рат?
Как давно у вас?	Көп болдубу?
У вас это было когда-нибудь раньше?	Мурда ушундай болду беле?
Положите градусник под язык	Градусникти тилиңиздин алдына салыңыз
Разденьтесь до пояса	Белге чейин чечиңиз
Снимите обувь	Бут кийимди чечиңиз
Пожалуйста, лягте на спину (на бок)	Чалкаңыздан (капталыңыз-дан) жатыңыз
Глубоко вдохните	Терең дем алыңыз
Задержите дыхание	Демиңизди кармаңыз
Покажите язык	Тилиңизди көрсөтүңүз
Откройте рот шире	Оозуңузду чоң ачыңыз
У вас ...	Сизде ...
- ничего серьезного	- кабатырланчу эчнерсе жок
- простуда	- суук тийген
грипп	сасык тумоо
ангина	тамак оору
легкое отравление	жеңил уугуу
Вот рецепт	Мына рецепт

ВЫЗОВ ВРАЧА

ДОГДУР ЧАКЫРУУ

Мне ...	Мен ...
- нездоровится	- ооруп турам
- (очень) плохо	- (өтө) кыйналып турам
Я себя плохо чувствую	Мен өзүмдү жаман сезип турам

www.bizdin.kg

Здесь есть врач?
Вызовите, пожалуйста ...

- врача
- «скорую помощь»

Я могу вызвать врача на дом?
Можно в гостинице...?

- сделать анализ крови
- сделать электрокардиограмму (ЭКГ)
- сделать рентген

Дайте мне ...

- телефон
- врача
- адрес врача

Отвезите меня в ближайшую больницу

Бул жерде догдур барбы?
Кичипейилдикке... чакырып коюңузчу

- догдурду
- «тез жардамды»

Мен догдурду үйгө чакыра алам бы?
Мейманканада ... мүмкүнбү?

- кан анализин жасоого
- электркардиограмма (ЭКГ) жасоого
- рентген жасоого

Мага ... бериңизчи

- телефонду
- догдурду
- догдурдун дарегин

Мени жакынкы ооруканага жеткизип койгулачы

НА ПРИЕМЕ У ВРАЧА

Будьте добры, я бы хотел записаться на прием к доктору ...
Я обращаюсь в первый раз

Я не местный житель
Я записан на ...
Могу я показаться ...?

- терапевту
- невропатологу
- окулисту
- гинекологу
- хирургу

У меня температура
У меня ...

ДОГДУРДУН КАБЫЛДООСУНДА

Кичипейилдикке, мен догдурдун ... кароосуна жазылайын дедим эле
Мен биринчи жолу кайрылып жатам
Мен бул жердик эмесмин
Мен ... жазылгам
Мен ... көрүнсөм болобу

- терапевтке
- нерв догдуруна
- көз догдурга
- аял догдурга
- хирургга

Менде температура бар
Менде ... бар

www.bizdin.kg

- насморк	- сасыктумоо
- кашель	- жөтөл
болить …	... ооруйт
· голова	· башым
· сердце	· жүрөгүм
· горло	· тамагым
У меня болит левое (правое) ухо	Менин сол (оң) кулагым ооруп жатат
У меня расстройство желудка	Менин ашказаным ооруп жатат
Меня лихорадить	Мени калтырак басты
Обычно у меня давление…	Демейде менин басымым ...
- нормальное	- нормада
- высокое	- жогору
- низкое	- төмөн
У меня болит сердце	Менин жүрөгүм ооруйт
У меня аллергия на…	Менин ... аллергиям бар
- некоторые лекарства	- кээ бир дарыларга
- антиобиотики	- антибиотиктерге
- цветение	- гүлдүн чаңына
- некоторые запахи	- кээ бир жыттарга
Меня тошнит	Менин кускум келип жатат
Меня знобит	Мен чыйрыгып жатам
Я поранил (повредил)…	Мен ... кесип (айрып) алдым
- ногу	- бутумду
- руку	- колумду
- стопу	- таманымды
- колену	- тиземди
Я не очень хорошо сплю	Мен жакшы уктабай калдым
У меня нет аппетита	Менин табитим жок
Дайте мне что-нибудь болеутоляющее	Мага ооруну баса турган бирдеме бергилечи
Какие лекарства мне принимать?	Кандай дары ичсем экен?
Мне придется лечь в больницу?	Мен ооруканага жатуум керекпи?

www.bizdin.kg

Пожалуйста, выпишите мне рецепт	Мага рецепт жазып бериңизчи?
Мне нужно прийти на прием еще раз?	Мен кабылдоого дагы келемби?
Сколько я должен вам заплатить?	Мен сизге канча төлөшүм керек?

У ЗУБНОГО ВРАЧА	**ТИШ ДОГДУРУНДА**
У меня острая зубная боль	Менин тишим катуу ооруп жатат
У меня …	Менин …
- болит зуб	- тишим ооруйт
- сломался зуб	- тишим сынып калды
- кровоточат десны	- тиш мүлкүм канап жатат
- опухла десна	- тиш мүлкүм шишип кетти
- опухла щека	- жаагым шишип кетти
У меня там пломба, она шатается	Тишимде пломба бар, ал кыймылдап жатат
У меня выпала пломба	Пломбам түшүп калды
Пожалуйста…	Кичипейилдикке…
- поставьте пломбу	- пломба коюп берсеңиз
- удалите этот зуб	- ошол тишти жулуп салсаңыз
- успокойте этот боль	- оорусун басып берсеңиз
У меня сломалось коронка	Менин салынган тишим сынып калды
Пожалуйста, почините протез	Кичипейилдикке, кийме тишти оңдоп берсеңиз
Мне заплатить сейчас?	Мен азыр төлөйүнбү?

В АПТЕКЕ	**ДАРЫКАНАДА**
антибиотик	антибиотик
антисептик	антисептик
аспирин	аспирин
бинт	тасма даки

www.bizdin.kg

болеутоляющее	оору басма
вата	кебез
витамины	витаминдер
инсулин	инсулин
йод	йод
капли	тамчылар
лекарство	дары
лекарственные	дарылык
- травы	- чөп
- мазь	- май
полоскание	чайкоо
рецепт	рецепт
снотворное	уктаткыч
сода	сода
таблетка	дары
термометр	термометр
укол	ийне саюу
шприц	шприц
Где ближайшая аптека?	Жакын дарыкана кайда?
Вы можете дать лекарство по этому рецепту?	Ушул рецепт менен дары бере аласызбы?
Когда оно будет готово?	Ал качан даяр болот?
Можно ли купить это лекарство без рецепта?	Бул дарыны рецеби жок алууга болобу?
Дайте мне что-нибудь от ...	Мага ... дарысын бериңиз
- кашля	- жөтөлдүн
- насморка	- сасыктумоонун
- головной боли	- баш оорунун
- расстройства желудка	- ашказан оорунун
- зубной боли	- тиш оорунун
Как принимать это лекарство?	Бул дарыны кандай ичүү керек?
Нет ли аналога?	Окшошу барбы?

www.bizdin.kg

БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ТИРИЧИЛИК ЖАКТАН ТЕЙЛӨӨ

В ПАРИКМАХЕРСКОЙ

ЧАЧ ТАРАЧТА

бакенбарды	бакенбард
бигуди	бигуди
блондин(ка)	блондин(ка)
борода	сакал
бритва	устара
броди	броди
брюнетка	брюнетка
висок	чыкый
волосы	чач
голова	баш
зал женский	айымдар залы
зал мужской	эркектер (мырзалар) залы
кабинет косметический	косметикалоочу бөлмө

www.bizdin.kg

лак (для волос)	лак (чачка)
макияж	макияж
маникюр	маникюр
маска (косметическая)	кеп (косметик)
массаж	укалоо
ногти	тырмак
ножницы	кайчы
одеколон	атыр
окраска волос	чач боео
парик	киймечач
парикмахерская	чачтарач
- женская	- айымдар
- мужская	- мырзалар
педикюр	педикюр
пенка (для волос)	көбүк (чачка)
побрить	сакал алуу
подровнять	текшилеп
постричь	чач тегиздөө
прическа	чач тароо
пробор косой	чачты кыйшык бөлүү
пробор прямой	чачты түз бөлүү
расчесывать (волосы)	тароо (чачты)
ресницы	кирпик
сделать укладку	чачты жасалгалоо
серебристый	жалтылдатуу
отлив (волос)	(чачты) кубултуу
стрижка	чач алуу
укладка	жасалгалоо
укоротить	кыскартуу
усы	мурут
фен	фен
чистка (лица)	тазалоо (бетти)
шатен(ка)	аксаргыл
шея	моюн
шиньон	уламачач
щетка	щетка

www.bizdin.kg

Мне надо (Я хочу…)	Мага (Мен ...) керек
- постричься	- чач тегиздетүү
- побриться	- сакал алдыруу
- вымыть голову	- башты жуудуруу
- сделать укладку	- чачты жасалгалоо
- постричь волосы	- чач алуу
- изменить прическу	- чач койдурууну өзгөртүү
- только подровнять	- текшилеп гана коюу
- холодную укладку	- муздак жасалгалоо
- горячую укладку	- ысык жасалгалоо
Я хочу покрасить…	Мен ... боегум келет
- брови	- кашымды
- ресницы	- кирпигимди
- волосы	- чачымды
Покрасьте меня в …	Мени ... боеңуз
- блондинку (-на)	- блондинге (кага)
- брюнетку (-та)	- брюнетке(кага)
- шатенку (-на)	- шатенге(кага)
Постригите меня …	Менин чачымды ... тегиздеп бериңизчи
- покороче	- кыскараак
- не слишком коротко	- анча кыска эмес
Снимите немного…	... бираз алыңыз
- сзади	- артынан
- спереди	- алдынан
- с боков	- капталдарынан
Виски…, пожалуйста	Саамайды ... кырксаңыз
- косые	- кыйгачынан
- прямые	- түзүнөн
- покороче	- кыскараак
- на уровне мочек	- көнчөк тушка
Пробор …	Чачты ... экиге бөлүңүз

www.bizdin.kg

- косой
- прямой
- слева
- справа

Пожалуйста…

- постригите сбоку и спереди покороче

- расчешите волосы без пробора (с пробором)
- сделайте мне макияж
- сделайте мне массаж лица (…)

Снимите лак, пожалуйста

Покройте ногти … лаком

- светлым
- темным
- розовым
- бесцветным
- перламутровым

Сделайте, пожалуйста, маникюр (педикюр)

- кыйгачынан
- түзүнөн
- солдон
- оңдон

Кичипейилдикке ... берсеңиз

- капталынан жана алдынан кыскараак тегиздесеңиз
- чачты экиге бөлбөй (экиге бөлүп) тарап
- мага макияж жасап
- бетимди (...) укалап

Кичипейилдикке, лагын алып салыңыз

Тырмакка ... лак коюп берисеңиз

- ачык
- күңүрт
- кызгылт
- түссүз
- седептүс

Маникюр (педикюр) жасап берсеңиз

РЕМОНТ ЧАСОВ

Я ударил (уронил) мои часы

Разбилось стекло
Мои часы остановились
Мои часы …

- идут неправильно
- отстают
- спешат

СААТ ОҢДОО

Мен саатымды уруп (түшүрүп) алдым
Айнеги сынып калды
Саатым токтоп калды
Менин саатым ...

- туура эмес жүрүп жатат
- артта калууда
- алдыга кетип жатат

www.bizdin.kg

Прошу заменить батарейку	Батарейин алмаштырып берсеңиз
СТИРКА. ХИМЧИСТКА	**КИР ЖУУШ. ХИМИЯЛЫК ТАЗАЛОО**
Где…?	…кайда?
-прачечная	-Киржуугуч
-прачечная (само обслуживания)	-Өзүн-өзү тейлөөчү киржуугуч
-химчистка	-Химиялык тазалооч
Где можно сдать вещи…?	Буюмдарды … кайда берсе болот?
-в стирку	-жууганга
-в чистку	-тазалаганга
Не крахмальте, пожалуйста	Крахмалдабасаңыз экен
Сколько я должен опустить в стиральную машину?	Кир жуугуч машинага канча салышым керек?
Каким порошком вы пользуетесь?	Сиз кайсы күлмайданы пайдаланасыз?
Сколько это займет времени?	Бул канча убакытты алат
Можно ли сегодня к вечеру (к пятнице)…?	Бүгүн кечкиге (жумага) … болоор бекен?
-почистить это	-муну тазаласа
постирать это	-муну жууса
Когда будеть готово?	Качан даяр болот?
Сколько нужно платить?	Канча төлөө керек?
Где можно разменять деньги?	Акчаны кайдан майдаласа болот?

www.bizdin.kg

УСТРОЙСТВО НА РАБОТУ

ИШКЕ ОРНОШУУ

Словарный запас

Сөздүк кору

агентство по трудоустройству	ишке орноштуруу агенттиги
анкета (профессиональная)	сурама (кесиптик)
безработный	жумушсуз
биржа труда	эмгек биржасы
вакантная должность	бош орун
внештатный	штаттан тышкары
высококвалифицированная работа	жогорку дасыкмалуу иш
владелец	ээси
вычеты (налоги с зарплаты)	кармап калганы (айлыктан салык кармоо)
дипломированный	дипломдуу

www.bizdin.kg

должность	ээлеген кызматы
жалованье (зарплата)	айлык акысы
желаемая работа	каалаган иши
квалификация	дасыгы
зарабатывать	иштеп табуу
нанимать на работу	ишке алуу
наниматель	ишке алуучу
начальник	башчы
неполная занятость (на полставки)	толук эмес иш (жарымы)
начинать работу	ишти баштоо
объявление	жарыя
опыт	тажрыйба
отдел кадров	кадрлар бөлүмү
премия	сыйлык
подходящий человек	ылайыктуу киши
получать твердый оклад	туруктуу айлык алуу
полная занятость (на полную ставку)	толук иштөө (толук айлык)
предлагать работу	иш сунуштоо
препятствие в получении работы	ишке орношууда тоскоолдук
пригласить на собеседование	сүйлөшүүгө чакыруу
претендент (на должность)	талапкер (кызматка)
платить	төлөө
послужной список	иштеген кызмат тизмеси
повышение зарплаты	айлыгын көбөйтүү
поиски работы	иш издөө
профессиональный опыт	кесип тажрыйбасы
предупреждать	эскертүү
работа по специальности	адистиги боюнча иштөө
рабочее время	жумуш убагы
работать сверхурочно	иш күнүнөн ашык иштөө
сверхурочное время	иш күнүнөн ашык убакыт
служащий	кызматчы

www.bizdin.kg

собеседование	аңгемелешүү
специалист	адис
способности	жөндөмү
характеристика	мүнөздөмө
ценная информация	баалуу маалымат
Мне нужна солидная контора, которая поможет найти работу	Мага иш табууга жардам бере алчу салабаттуу мекеме керек
У вас есть какие-нибудь вакансии ...?	Силерде ... кандайдыр бош кызмат барбы?
- на полную ставку	- толук айлыкка
- на полставки	- жарым айлыкка
Вам не нужны рабочие на неполную ставку?	Силерге толук эмес айлыкка жумушчулар керек эмеспи?
Какие у вас часы работы?	Силерде иш убактысы кандай?
Сколько сверхурочных часов вы обычно работаете?	Силер демейде канча саат ашык иштейсиңер?
Я должен найти работу	Мен иш табуум керек
Что-нибудь связанное с работой по дому	Үй ишине байланышкан иш болсо
Какую-нибудь работу в гостинице	Мейманканада кайсы бир иш болсо
Мне бы подошла работа в баре	Мага барда иштеген ылайыктуу
Что-нибудь в школе	Мектепте иш болсо
Вот моя визитная карточка	Мына менин таанышуу карточкам
Давайте договоримся о времени собеседования	Келиңиз аңгемелешүү убактысын сүйлөшүп алалы
Как насчет ...?	... болсо кандай дейсиң?
- завтрашнего дня в 11 часов утра	- эртең күндүзгү саат 11де
- на следующей неделе	- кийинки жумада
- через две недели	- эки жумадан кийин
Мне это подходит	Бул мага ылайык
Я опытный специалист	Мен тажрыйбалуу адисмин

www.bizdin.kg

Могу я спросить о зарплате?	Айлык тууралуу сурай аламбы?
До вычетов или после?	Кармаганга чейинби же андан кийинби?
Как насчет премиальных?	Сыйлыктары кандай?
Мне уже предложили работу	Мага иш сунуш кылышты
Чем вы занимаетесь?	Сиз эмне кыласыз?
Какая у вас специальность?	Сиздин адистигиңиз кандай?
Кем вы работаете?	Ким болуп иштейсиз?
Конкретно, чтобы вы хотели?	Тактап айтканда, сиз эмне каалайт элеңиз?
Вы специалист в этой области?	Сиз ушул тармакта адиссизби?
Вы можете прийти завтра на собеседование?	Сүйлөшүүгө эртең келе аласызбы?
У вас есть послужной записок?	Сизде иштеген кызматыңыз боюнча маалымкат барбы?
Укажите, чем вы хотите заниматься?	Эмне менен алектенериңизди көрсөтсөңүз?
Расскажите о своей трудовой деятельности	Өзүңүздүн эмгек жолуңуз жөнүндө айтып берсеңиз
Вы согласны работать сверхурочно?	Сиз ашыкча иштегенге макулсузбу?
Назовите желаемую сумму жалованья	Каалаган айлык акыны айтсаңыз

www.bizdin.kg

В МИЛИЦЕЙСКОМ УЧАСТКЕ

Милиция (обращение)
Я иностранец
Вы можете мне помочь?

Меня ...
- ограбили
- избили

У меня украли деньги

На меня напали
Я требую переводчика
Прошу предоставить мне телефонный звонок
Я хочу встретиться с ... консулом

МИЛИЦИЯ БӨЛҮМҮНДӨ

Милиция (кайрылуу)
Мен четөлкөлүкмүн
Сиз мага жардам бере аласызбы?

Мени ...
- тоноп кетишти
- сабап кетишти

Менин акчамды уурдап алышты
Мага кол салышты
Мен тилмеч талап кыламын
Телефон чалууга мага мүмкүнчүлүк бериңиздер
Мен ... консулу менен жолугушкум келет

www.bizdin.kg

- украинским
- русским

- украин
- орус

РЕГИСТРАЦИЯ

Я пришел зарегистрироваться

Мое разрешение оставаться здесь продлено...
- до августа
- до конца года

Вот моя регистрационная карта

КАТТОО

Мен катталганы келдим

Менин бул жерде калуума уруксат ... узартылды
- августка чейин
- жылдын акырына чейин

Мына менин каттоо барагым

www.bizdin.kg

ПОГОДА — АБА ЫРАЙЫ

Словарный запас	*Сөздүк кору*
бурный	буркан-шаркан
буря	бороон-чапкын
в помещении	кеңседе
весна	жаз
ветер	шамал
ветреный	шамалдуу
воздух	аба
время года	жыл мезгили
год	жыл
град идет-	мөндүр уруп жатат
градус	градус
гром, греметь	чагылган, чартылдап
грязный	булганыч
деревья, покрытые инеем	бубак баскан бактар

www.bizdin.kg

дождь идет	жамгыр жаап жатат
дрожать	калчылдоо
душный (знойный)	үп
жара	ысык
жарко	ысык
замерзать (о воде)	тоңуу (суу жөнүндө)
замерзать (о человеке)	үшүү (киши жөнүндө)
зима	кыш
климат	климат
лето	жай
ливень	нөшөр
литься (о дожьде)	төгүү, куюу (жамгыр жөнүндө)
лужа	көлчүк
мокрый (о погоде)	нымдуу (аба ырайы жөнүндө)
молния	чагылган
мороз	ызгаар
морозный	ызгаарлуу
моросить	дыбыратуу
мягкий (умеренный)	жумшак (мелүүн)
на открытом воздухе	ачык абада
наступать (о погоде)	келүү (аба ырайы жөнүндө)
небо	асман
нуль	нөл
облако (туча)	булут
облачные	булуттуу
ожидать	күтүү
осень	күз
оттаивать	эритүү
оттепель	жылуулук
погода	абарайы
покрытый облаками	булут баскан
предсказание погоды	аба ырайын алдын ала айтуу абарайы
простудиться	суук тийип калуу
прохладный	салкын

www.bizdin.kg

проясняться (о погоде)	ачылуу (аба ырайы жөнүндө)
раскаты грома	чагылган чартылдады
сводка погоды	аба ырайы жөнүндө маалымат
скверный (о погоде), ненастный	жаман (аба ырайы жөнүндө),
скользкий	жаан-чачындуу
слякотный	тайгак, ылайлуу
сухой (о погоде)	кургак (аба ырайы жөнүндө)
таять	эрүү
температура	температура
тень	көлөкө
тепло	жылуу
теплый	жылуу
- туман густой	- калың туман
- легкий (дымка)	- мунарык
туманный (о погоде)	булуттуу (аба ырайы жөнүндө)
умеренный	мээлүүн
холодно	суук
холодный	муздак
хороший (о погоде)	жакшы (аба ырайы жөнүндө)
яркий	жарык
ясный (о погоде)	ачык
Какая сегодня погода?	Бүгүн аба ырайы кандай?
Что там за погода на улице?	Тышта аба ырайы кандай?
Довольно …	Бир топ ...
- холодно	- суук
- жарко	- ысык
- ветрено	- шамалдуу
- солнечно	- күн ачык
- туманно	- тумандуу
Сейчас …	Азыр ...
- идет дождь	- жамгыр жаап жатат
- моросит	- ала-шалбырт
- идет снег	- кар жаап жатат

www.bizdin.kg

- проясняется	- күн ачылып келатат
- очень скользко	- өтө тайгак
Какая сейчас температура воздуха?	Азыр абанын температурасы кандай?
Сейчас двадцать градусов	Азыр жыйырма градус
- выше нуля	- нөлдөн жогору
- ниже нуля	- нөлдөн төмөн
- мороза	- суук
- жары	- ысык
Давай-ка выйдем и подышим воздухом	Жүрү чыгалы, аба жуталы
В Кыргызстане континентальный климат	Кыргызстанда континенталдык климат
Все небо в облаках	Бүт асманды булут басты!
Становится холоднее	Суук болуп баратат
Какой густой туман!	Кандай калың туман!
Какая скверная погода!	Абарайы кандай жаман!

www.bizdin.kg

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

ЭСЕП-САН

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

ЭСЕПТИК САНДАР

ноль	нөл
один, одна, одно	бир
два, две	эки
три	үч
четыре	төрт
пять	беш
шесть	алты
семь	жети
восемь	сегиз
девять	тогуз
десять	он
одиннадцать	он бир
двенадцать	он эки
тринадцать	он үч
четырнадцать	он төрт
пятнадцать	он беш
шестнадцать	он алты
семнадцать	он жети
восемнадцать	он сегиз
девятнадцать	он тогуз
двадцать	жыйырма
двадцать один	жыйырма бир
двадцать два	жыйырма эки
тридцать	отуз
тридцать один	отуз бир
тридцать два	отуз эки
сорок	кырк
пятьдесят	элүү
шестьдесят	алтымыш

www.bizdin.kg

семьдесят	жетимиш
восемьдесят	сексен
девяносто	токсон
девяносто девять	токсон тогуз
сто	жүз
сто один	жүз бир
сто одиннадцать	жүз он бир
сто двадцать	жүз жыйырма
сто девяносто девять	жүз токсон тогуз
двести	эки жүз
триста	үч жүз
девятьсот	тогуз жүз
девятьсот девяносто девять	тогуз жүз токсон тогуз
тысяча	миң
две тысячи	эки миң
две тысячи двести тридцать шесть	эки миң эки жүз отуз алты
десять тысяч	он миң
сто тысяч	жүз миң
миллион	миллион
тысяча девятьсот двадцать	бир миң тогуз жүз жыйырма

ДРОБИ. ПРОЦЕНТЫ

БӨЛЧӨК. ПАЙЫЗ

половина	жарымы
треть	үчтөн бир
четверть	төрттөн бир
две трети	үчтөн экиси
пять шестых	алтыдан беши
три и две пятых	бештен үч жана эки
0.1 — ноль целых одна десятая (или одна десятая)	0.1— нөл бүтүн ондон бир (же ондон бир)
2.35 — две целых тридцать пять сотых	2.35 — эки бүтүн жүздөн отуз беш
вдвое	эки эсе
вчетверо	төрт эсе

www.bizdin.kg

один процент	бир пайыз
два с половиной процента	эки жарым пайыз
пара	эки даана
оба	экөө тең
дюжина	он эки

ГОД	ЖЫЛ
1999 (19-99)	1999 (19-99)
2000 (20-00)	2000 (20-00)

НОМЕРА	НОМУРЛАР
· рейс самолета 789 (по цифрам)	· самолеттун рейси 789 (цифра боюнча)
· номер комнаты в гостинице 412 (4-12 — первая цифра обычно обозначает этаж)	·мейманканадагы бөлмөнүн номуру 412 (төрт жүз он эки) (4-12 — биринчи сан демейде кабатты билдирет)
· номера телефона (по цифрам) 2-3-5—4-5-6	· телефон номуру (сан боюнча) 2-3-4-5-6
· номер автобуса 42 (сорок два) (двузначные)	· автобустун номуру 42 (кырк эки) (эки сандан турат)
· 23 (двадцать три) 143 (трехзначные и более по цифрам)	· 23 (жыйырма үч) 143 (үч сандан жана андан ашык сандан)

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	КАТАР САНДАР
первый	биринчи
второй	экинчи
третий	үчүнчү
четвертый	төртүнчү
пятый	бешинчи
шестой	алтынчы

www.bizdin.kg

седьмой	жетинчи
восьмой	сегизинчи
девятый	тогузунчу
десятый	онунчу
одиннадцатый	он биринчи
двенадцатый	он экинчи
тринадцатый	он үчүнчү
четырнадцатый	он төртүнчү
пятнадцатый	он бешинчи
шестнадцатый	он алтынчы
двадцатый	жыйырманчы
двадцать первый	жыйырма биринчи
двадцать девятый	жыйырма тогузунчу
сотый	жүзүнчү
во-первых	биринчиден
во-вторых	экинчиден
в- третьих	үчүнчүдөн

ДНИ НЕДЕЛИ	ЖУМАНЫН КҮНДӨРҮ
воскресенье	жекшемби
понедельник	дүйшөмбү
вторник	шейшемби
среда	шаршемби
четверг	бейшемби
пятница	жума
суббота	ишемби
неделя	жума
Какой сегодня день (неделя)?	Бүгүн (жуманын) кайсы күнү?
Сегодня …	Бүгүн ...

МЕСЯЦЫ	АЙЛАР
январь	бирдин айы
февраль	жалган куран

www.bizdin.kg

март	чын куран
апрель	бугу
май	кулжа
июнь	теке
июль	башоона
август	аякоона
сентябрь	тогуздун айы
октябрь	жетинин айы
ноябрь	бештин айы
декабрь	үчтүн айы
месяц	ай
год	жыл
тысячелетие	миң жылдык
Какое сегодня число?	Бүгүн кайсы число?
Сегодня двадцать первое июля	Бүгүн жыйырма биринчи июль

ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ

Длина. Расстояние

миллиметр	миллиметр
сантиметр	сантиметр
метр	метр
километр	километр

Объем жидкостей

миллилитр	миллилитр
литр	литр

Вес (масса)

миллиграмм	миллиграмм
грамм	грамм
килограмм	килограмм
центнер	центнер
тонна	тонна

ЧЕН БИРДИКТЕРИ

Узуну. Аралыгы

Суюктуктун көлөмү

Салмак (масса)

www.bizdin.kg

Площадь	***Аянт***
квадратный метр	чарчы метр
квадратный	чарчы
километр	километр
метр	метр
гектар	гектар
акр	акр

Температура	***Температура***
градус	градус
температура	температура
по Цельсию (С)	Цельсия (С) боюнча
ниже (выше) нуля	нөлдөн төмөн (жогору)

Время	***Мезгил***
Время суток	**Күн-түндүн мезгили**
утро	таң эрте
полдень	түш
день	күн
вечер	кеч
полночь	түн ортосу
ночь (вечер)	түн (кеч)
рано	эрте
поздно	кеч
Когда?	Качан?
вовремя	убагында
утром	таң эрте
днем	күндүзү
вечером	кечинде
в течение дня	күн бою
сегодня вечером	бүгүн кечинде
ночью	түнкүсүн

www.bizdin.kg

в полдень	чак түш
в полночь	түн ортосунда
вчера	кечээ
сегодня	бүгүн
завтра	эртең
послезавтра	бүрсүгүнү
позавчера	мурдагы күнү
каждый день	күнүгө
теперь	азыр
сейчас же	азыр эле

Время по часам	***Саат боюнча убакыт***
секунда	секунд
минута	мүнөт
час	саат
полчаса	жарым саат
полтора часа	бир жарым саат
четверть часа	чейрек саат (он беш мүнөт)
Который час?	Саат канча болду?
Сейчас ...	Азыр ...
- семь утра	- эртең мененки жети
- четыре часа дня	- күндүзгү саат төрт
- 8.15	- 8.15
- 8.45	- 8.45
- 12.00	- 12.00
- 24.00	- 24.00
- 22.50	- 22.50
Мои часы отстают (спешат)	Менин саатым артта калууда (алдыга кетип жатат)
Во сколько?	Канчада?
Ровно в пять	Туура беште
Около пяти	Бешке жакын
Как скоро?	Жакындабы?
Через полчаса	Жарым сааттан кийин
Через 20 минут	20 мүнөттөн кийин
Через 3 часа	3 сааттан кийин

www.bizdin.kg

ВЫВЕСКИ, НАДПИСИ, ОБЪЯВЛЕНИЯ	КӨРНӨКТӨР, ЖАЗМАЛАР, ЖАРЫЯЛАР
Вход платный	Акы төлөп киресиңер
Скорая помощь	Тез жардам
Прибытие	Келүү
Театральная касса	Театр кассасы
Телефон, по которому звонят с помощью телефонной карточки	Телефон карточкасынын жардамы менен чала турган телефон
Касса	Касса
Внимание! Осторожно!	Көңүл бургула? Абайлагыла!
Автомат выдает сдачу	Автомат арткан акчаны кайтарып берет
Аптека	Дарыкана
Закрыто	Жабык
Опасно!	Коркунучтуу!
Отравление	Уулануу
Объезд	Айланып өтүү
Не пересекать	Кесип өтпөгүлө
Вниз по лестнице	Тепкич менен төмөн карай
Лифт	Лифт
Запасный выход	Кошумча эшик
Занято	Бош эмес
Вход	Кирме
Оплата без сдачи	Кайтарымсыз төлөм
Выход	Чыкма
Пристегните ремни!	Курду курчан!
Пожарная лестница	Өрт тепкичи
Сдается внаем	Ижарага берилет
Для мусора	Таштандылар үчүн
Продается	Сатылат
Бесплатно	Акысыз
Больница	Оорукана
Открыто с … до …	Саат ... ... чейин ачык
Справочное бюро	Маалымдама

www.bizdin.kg

Держитесь левой (правой) стороны	Сол (оң) жагы менен жүрүңүз
Не останавливаться	Токтобоңуз
По газонам не ходить	Шиберди тебелебеңиз
Лифт	Лифт
Вход запрещен	Кирүүгө болбойт
Выход воспрещен	Чыгууга болбойт
Выхода нет	Чыгууга жол жок
Не сорить	Булгабагыла
Стоянка запрещена	Коюуга болбойт
Не курить!	Тамеки чекпегиле!
Купаться запрещено	Сууга түшүүгө болбойт
Проход воспрещен	Өтүүгө болбойт
Открыто	Ачык
Стоянка	Автотурук
Пешеходный переход	Жөө жүргөндөргө өтмөк
Частное владение	Өзүмдүк ээлик
На себя	Тарт
От себя	Түрт
Забронировано	Ээленген
Ресторан	Ресторан
Проход (проезд) закрыт	Өтмөк жабык
Правительственная почта	Өкмөттүн почтосу
Распродажа	Сатуу
Ремонт обуви	Өтүкчү
Для курящих	Тамеки чеккендер үчүн
Закусочная (буфет)	Ысылыккана (буфет)
Лестница	Тепкич
Стойте!	Токтогула!
Подземный переход	Жер алдындагы өтмөк
Стоянка такси	Такситурук
Телефон	Телефон
Расписание	Жүгүртмө
К поездам	Поезддерге
Туалеты	Дааратканa
- М (для мужчин)	- М (эркектер үчүн)

www.bizdin.kg

- Ж (для женщин)	- Ж (аялдар үчүн)
Почта США	АКШ почтосу
Вверх по лестнице	Тепкич менен жогору карай
Идите!	Баскыла!
Выход в город	Шаарга чыгуу
Окрашено	Сырдалган

ЧЛЕНЫ СЕМЬИ

ҮЙБҮЛӨ МҮЧӨЛӨРҮ

Мужчины	***Эркектер***
мальчик	эркек бала
брат	ини (ага)
деверь,	кайнага (кайни),
зять (муж сестры)	күйөө бала (жезде)
двоюродный брат	ага-ини балдары
отец	ата
тесть	кайната
дед	чоң ата
внук	небере
муж	күйөө
племянник	жээн
сын	уул
дядя	аба, байке
вдовец	тул

Женщины	***Аялдар***
девочка	кыз
сестра	эже, карындаш
невестка (жена брата),	жеңе, (аганын аялы) келин (ининин аялы),
золовка (сестра мужа)	кайнеже (күйөөнүн эжеси) кайынсиңди же карындаш
двоюродная сестра	ага-ининин кызы
мать	эне
теща	кайнене
бабушка	чоң эне
внучка	кыз небере

www.bizdin.kg

жена	аял
племянница	жээн кыз
дочь	кыз
невестка, сноха	келин, жеңе, кайнене
тетя	жеңе
вдова	жесир аял

НАЗВАНИЕ ОБЛАСТЕЙ	ОБЛУСТАРДЫН АТАЛЫШЫ
Чуйская	Чүй
Таласская	Талас
Нарынская	Нарын
Ошская	Ош
Баткенская	Баткен
Жалабатская	Жалалабат
Ыссыккульская	Ысыккөл

www.bizdin.kg

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИМН КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Слова Ж. Садыкова и Ш. Кулуева
Музыка: Н. Давлесова и К. Молдобасанова

Высокие горы, долины, поля –
Родная заветная наша земля.
Отцы наши жили среди Алатоо,
Всегда свою Родину свято храня.

Припев:
Вперёд, кыргызский народ.
Путем свободы вперёд!
Взрастай, народ, расцветай,
Свою судьбу созидай.

Извечно народ наш для дружбы открыт.
Единство и дружбу он в сердце хранит,
Земля Кыргызстана, родная страна
Лучами согласия озарена.

Припев:

Мечты и надежды народа сбылись.
И знамя свободы возносится ввысь.
Наследие отцов наших передадим
На благо народа потомкам своим.

Припев:

www.bizdin.kg

КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН МАМЛЕКЕТТИК ГИМНИ

Сөзү: Ж.Садыков менен Ш.Кулуевдики
Музыкасы: Н.Давлесов менен К.Молдобасановдуку

Ак мөңгүлүү аска зоолор, талаалар,
Элибиздин жаны менен барабар.
Сансыз кылым Алатоосун мекендеп,
Сактап калды биздин ата-бабалар

Кайырмасы:
Алгалай бер кыргыз эл,
Азаттыктын жолунда
Өркүндөй бер, өсө бер,
Өз тагдырың колуңда

Байыртадан бүткөн мүнөз элиме,
Досторуна даяр дилин берүүгө.
Бул ынтымак эл бирдигин ширетип,
Бейкуттукту берет кыргыз жерине

Кайырмасы:

Аткарылып элдин үмүт, тилеги,
Желбиреди эркиндиктин желеги.
Бизге жеткен ата-салтын, мурасын
Ыйык сактап, урпактарга берели.

Кайырмасы: